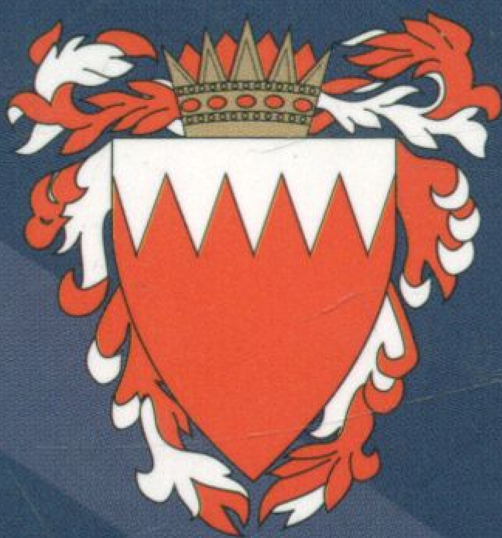


مسيرة قائد

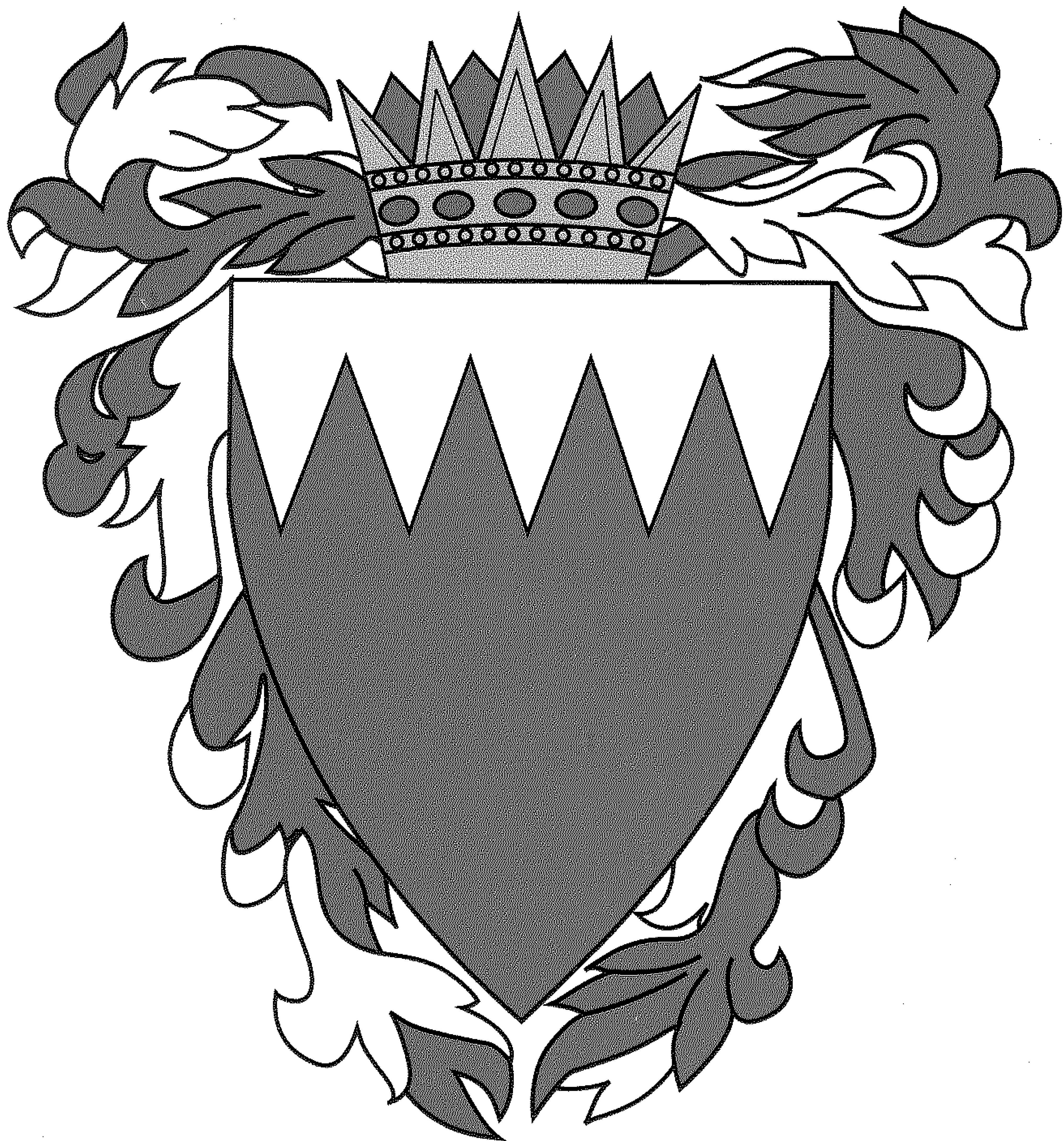
مجلد تصويري

حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة
ملك مملكة البحرين

A LEADER'S JOURNEY

A Photographic Archive

His Majesty, King Hamad bin Isa Al Khalifa
Ruler of the Kingdom of Bahrain



المقدمة

سوف تتحدث صفحات التاريخ عن جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين، باعتباره الشخصية الاصلاحية الفريدة والجليلة التي برزت في وقت خاص و مرحلة خاصة، لتعيد صياغة تاريخ المملكة والمنطقة بشكل حضاري جديد ووفق نهج اصلاحي مبكر وحديث. فمنذ الشهور الأولى لتوليه مقاليد الحكم في دولة هي الأصغر رقعة جغرافية في المنطقة والأقل ثروات طبيعية والأكثر تنوعا ديموغرافيا، حظي جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة بمقام مهم في المنطقة ومكانة عالمية مرموقة. وكانت هذه المكانة ترتقي يوما بعد يوم، وتفرض على المراقبين العالميين طرح معايير كبيرة كلما جرى تقييم البحرين.. في هذه المرحلة المبكرة جدا من تولي جلالته مقاليد الحكم، كان الملك حمد بن عيسى آل خليفة يصنع أكبر نقلة نوعية وتاريخية في أسلوب الحكم وفلسفة القيادة على مستوى المنطقة، إذ التزم جلالته منذ اللحظات الأولى بالشكل الديمقراطي للحكم، وباشر في ترقية الحريات المدنية وحقوق الإنسان حتى جعل سجل المملكة خلال فترة قصيرة جدا من عمر الزمن واحدا من أكثر السجلات نظافة وشفافية حيال قضايا حقوق الإنسان والحريات العامة، وعمل جلالته تدريجيا على تعبيد مختلف الطرق أمام جملة من الاصلاحات الجذرية التي حملها لشعبه فيما يعد ممثلة بالمشروع الاصلاحي.. فصار مصدر الالهام لمناخ محلي واقليمي من التوجه إلى الانفتاح والتسامح والتعاطف الذي تتمتع به مملكة البحرين، وتسعى دول عديدة في المنطقة لادراكه..

فى لقائه مع مجلس إدارة جمعية الصحفيين البحرينيين يوم الثامن من مارس ٢٠٠٥ اختصر جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة قصة المسيرة المباركة : مسيرة القائد عندما قال : ان الاصلاحات التى شهدتها البلاد انبثقت من الداخل ومن قلب مواطن بحرينى مخلص لارضه أدرك حجم المسئولية الملقاة على عاتقه تجاه أبناء وطنه الذين عايشهم قلبا وقالبا منخرطا معهم منذ صغره فى المدرسة وفى الملعب وفى الحى واقفا على همومهم ومشاركا لهم فى أحلامهم موضحا ان الفرصة جاءت ليمد يده لأبناء شعبه مانحا إياهم الثقة فى صنع غد أجمل ومشرق للبحرين.. وليس هذا الكتاب ، إلا تسجيل بالصورة للحظات مختارة وتلقائية من مسيرة هذا المواطن ..

INTRODUCTION

His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa since his inauguration as the ruler of the Kingdom of Bahrain has gained immense acclamation in the region and also internationally. This commendation continues to increase day by day thus giving His Majesty accreditation during his early stages of ruling. King Hamad bin Isa Al-Khalifa made the biggest historical change in the method and philosophy of leadership in the region. His Majesty adopted Democratic leadership from the very beginning and undertook the development of civil freedom and human rights. Within a short period of time King Hamad has transformed the country into one of the most transparent with the most spotless records towards human rights and general freedom. The King has gradually paved the way for major reforms for his people which in turn has bloomed into The Reform Plan that has become a resource internally and internationally for openness, forgiveness and compassion. This, the Kingdom of Bahrain enjoys whilst many countries attempt to implement it.

During a meeting with the Board of Directors of the Bahraini Journalists Society on 8th March 2005, His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa summarized the story of the widely praised reform policy, the reform of a leader who said: "The reforms that are being witnessed in the country have emerged internally and from the heart of a Bahraini citizen who is loyal to his land and who has recognized the size of the responsibility that has been given to him towards his people with whom he lives whole heartedly and is related to since childhood, in the school playground, in the neighborhood, supporting each other in their worries and joining them in their dreams" and clarifying that the opportunity has come to lend his hand to his people and giving them the confidence to build a brighter future for Bahrain... as this book is only a momentary picture that was chosen from the journey of this most model citizen.

ملامح من مسيرة ملك

ولد جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة بمدينة الرفاع في ٢٨ يناير ١٩٥٠، وهو الابن البكر للمغفور له الأمير عيسى بن سلمان آل خليفة (أمير البحرين من عام ١٩٦١ الى ١٩٩٩). درس القرآن الكريم ومبادئ اللغة العربية على يد متخصصين في الدراسات الإسلامية واللغة، ما اكسبه لغة عربية رفيعة وذائقة مرموقة للشعر العربي والنبطي وعشقا للتاريخ. وبعد ان أنهى دراسته الاعدادية عام ١٩٦٤، التحق بمدرسة ليز في مدينة كامبردج البريطانية حيث درس المرحلة الثانوية وعاد إلى البحرين في صيف عام ١٩٦٧. بعد ذلك تلقى جلالته تعليمه العسكري في كلية مونز الحربية للضباط بمدينة درشوت همشاير، وتخرج منها يوم ١٦ فبراير/ شباط ١٩٦٨.

في يونيو/ حزيران ١٩٧١ التحق جلالته بكلية القيادة والأركان في كنساس بالولايات المتحدة الأميركية وتخرج منها يوم ٢٦ يونيو/ حزيران ١٩٧٢ حاصلاً على شهادة الشرف العسكرية، وأدرج اسمه في لوحة الشرف الخاصة بضباط الجامعة. وخلال نفس الفترة التحق جلالته ببرنامج شهادة الدبلوم الوطنية في الإدارة العسكرية وحصل عليها يوم ٣١ مايو/ أيار ١٩٧٢.

درس جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة الطيران وتخرج طيارا يتمتع بكفاءة تامة في قيادة الطائرة المروحية يوم ١٤ يناير/ كانون الثاني ١٩٧٨، وفي ٣٠ يناير/ كانون الثاني ١٩٧٩ أدرج اسمه كعضو شرف دائم بنادي المروحيات لتميزه ومساهماته في ميدان الطيران بالشرق الأوسط.

في العام ١٩٦٤ اختاره والده وليا للعهد. وبعد إنهاء دراسته العسكرية المتقدمة في الولايات المتحدة عام ١٩٦٨ استأنف جلالته مسيرته العسكرية في وطنه البحرين، حيث تولى جلالته منصب القائد العام لقوة دفاع البحرين التي كان تشكيلها حلما طالما راود جلالته منذ الطفولة كما عبر عن ذلك في كتابه «الضوء الأول». وفي عام ١٩٧٠ عين رئيسا لدائرة الدفاع وعضواً في مجلس الدولة. وفي العام ١٩٧١ دخل اول حكومة وزارية في البحرين وزيرا للدفاع.

وفي العام ١٩٧٤ أصبح جلالته نائبا لرئيس مجلس العائلة الخليفية، الى جانب عدد من المناصب المدنية التنفيذية الرائدة، من ابرزها رئاسته للمجلس الأعلى للشباب والرياضة الذي تأسس عام ١٩٧٥ بسعي من جلالته. كما انشأ جلالته في

GLIMPSES FROM THE LIFE OF THE KING

His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa is the eldest child of the late Amir Shaikh Isa bin Salman Al-Khalifa (Amir of Bahrain from 1961–1999). Born in the city of Riffa on the 28th of January 1950, His Majesty studied the Quran and the principles of Arabic Grammar from learned Islamic and Arabian scholars. This ensured that His Majesty acquired remarkable usage and understanding of the Arabic language and exquisite taste in Arabic poetry with a love for history. His Majesty graduated from intermediary school in 1964, and continued secondary studies at Lees School in Cambridge City in the United Kingdom. His Majesty returned home to Bahrain in the summer of 1967 after graduation. On 16th February 1968 His Majesty graduated from Mons Officer Training School in Aldershot City, Hampshire after military training.

In June 1971, His Majesty joined The Army College in Kansas in the United States and graduated with Honors on the 26th of June 1972 thus adding His Majesty's name to the highly regarded Military's Honors list for Officers. During the same period his Majesty joined the National Diploma Program in Army Management and graduated on 31st May 1972. His Majesty studied Aviation and graduated as a qualified helicopter Pilot on 14th January 1978. His Majesty King Hamed bin Isa Al Khalifa was listed as a lifetime honorable member in the Helicopter Club for his distinction and input in the Middle Eastern Aviation field on 30th January 1979.

In 1964 the late Amir Shaikh Isa bin Salman Al Khalifa announced His Majesty as the Crown Prince. After graduating from advanced military studies in the United States in 1968, His Majesty resumed his military career in Bahrain and assumed the post of Commander in Chief of the Bahrain Defense Force. This formation was a dream come true for His Majesty as expressed in His Majesty's book "The First Light". In 1970 His Majesty was appointed Head of Defense and a member in the country's board and in 1971 as the first Defense Minister in Bahrain.

يناير١٩٧٨ مركز الوثائق التاريخية الذي عنى بتوثيق تاريخ البحرين والمنطقة، وفي العام ١٩٨١ اسس جلالته مركز البحرين للدراسات والبحوث وقاد هذا المجلس طوال مرحلته التأسيسية حتى إرتقى به الى واحد من أبرز مراكز الدراسات في المنطقة .

خلال الفترة التي عمل فيها وليا للعهد باشر جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة مهام نائب الامير عدة مرات أثناء غياب المغفور له الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة عن البلاد ، كما مثل جلالته البحرين في عدد كبير من مؤتمرات القمة والمؤتمرات واللقاءات العربية والخليجية والعالمية . وأبدى جلالته اهتماما واضحا ومبكرا بالشؤون الداخلية للبلاد وخاصة في مجال تحسين الحياة المعيشية للمواطنين، وفي مجالات الشباب والرياضة .كما اهتم بتعزيز البحوث العلمية والتكنولوجية والتاريخية.

في السادس من مارس/ آذار ١٩٩٩ أعتلى جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة سدة الحكم في البحرين خلفا لوالده المغفور له الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة . وبعد أقل من عامين حوّل جلالته نظام الحكم في البلاد إلى ملكي دستوري بموجب ميثاق العمل الوطني الذي أعدته لجنة وطنية عليا واقترع لصالحه الشعب بنسبة ٩٨,٤٪، مدشنا بذلك أول مشروع عربي إصلاحي رسمي في العصر الحديث.

In 1974 His Majesty became the Deputy Chairman of the Al Khalifa family board in addition to executive civil positions including Chairman of the Council for Youth and Sports which was established in 1975 by His Majesty. In January 1978, His Majesty established The Center for Historical Documents which emphasized on documenting the history of Bahrain and the region, and in 1981 His Majesty founded The Bahrain Center for Science and Research where he headed the center throughout its early stages until it reached a level as the main research center in the region.

During the period as Crown Prince, His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa undertook the position of Deputy Amir numerous times during the absence of the late Amir Shaikh Isa bin Salman Al Khalifa. His Majesty also represented Bahrain in a number of official Arab World, G.C.C. and International conferences and conventions. His Majesty showed extensive attention towards Bahrain's internal issues, particularly towards improving the quality of life for his people, in Youth and Sports, in the research development of History, Science and Technology.

On 6th of March 1999, His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa was inaugurated as ruler of Bahrain after the death of his father the Amir Shaikh Isa bin Salman Al-Khalifa. Within two years, His Majesty changed the ruling system in the country into a constitutional Monarchy in accordance with The National Action Charter which was prepared by a high national committee. 98.4% of the Bahraini people voted and inaugurated the first official Arab reform plan in today's modern world.

رائد الإصلاح

لقد آمن حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة بالديمقراطية أسلوبا للحكم ، وبالمشاركة الشعبية والحياة البرلمانية جذرا اساسيا لدور الدولة في العصر الحديث ؛ ففي أول كلمة وجهها للشعب ، حدد جلالته ملامح اسلوبه في الحكم مؤكدا على المشورة والمشاركة . وفي الحديث الاول لجلالته من سلسلة «أحاديث في الوعي الوطني» التي وصفها جلالته بأنها «اعترافات ذاتية فى تجربتى الوطنية الشخصية» قال : «لقد كان قرارنا بانفتاح صدر الوطن لكل ابنائه بلا استثناء، أملا عزيزا راودنا منذ عهد الصبا، ومبادرة لتصحيح مسار تاريخنا الوطني». ومنذ الشهور الاولى لتوليه مقاليد الحكم بدأ جلالته سلسلة من الإجراءات الإصلاحية انصبت أساساً على هيكل الحياة السياسية والنيابية بالبلاد. فكما اكد جلالته : «كان من الطبيعي ان تترافق تطلعات التنمية التعليمية والاجتماعية والاقتصادية الآخذة في التحقق، مع تطلعات التنمية السياسية التي نعمل اليوم على استكمالها في ظل مؤسساتنا الدستورية» .. وهكذا فقد بلور جلالة الملك مشروعه الإصلاحي في ميثاق العمل الوطني الذي أجري استفتاء عام عليه يومي ١٤ و١٥ فبراير/ شباط ٢٠٠١ وحظي بالأغلبية المطلقة، وبموجبه تقرر إعادة الحياة النيابية واطلاق الحريات العامة وتفعيل المشاركة السياسية وتمكين المرأة ومراجعة الكثير من القوانين التي وصفها جلالته بعد ذلك بالمعيقة.

كما شملت هذه الاصلاحات تأسيس محكمة دستورية للرقابة على دستورية القوانين واللوائح وانشاء ديوان خاص للرقابة المالية، والسماح بمشاركة المرأة في الحياة السياسية تصويتاً وترشيحا في الانتخابات لأول مرة في تاريخ البلاد والمنطقة، إلى جانب السماح بإنشاء النقابات العمالية والجمعيات السياسية وفتح المنابر امام حرية الرأي واطلاق حرية اصدار الصحف.

وقد أسهم التزام الملك حمد بن عيسى آل خليفة بالديمقراطية والحريات المدنية وحقوق الإنسان في جعل البحرين نموذجاً يحتذى بين دول المنطقة وكان جلالته اول من دعا إلى إنشاء برلمان خليجي موحَّد يضم الدول الأعضاء في مجلس التعاون الخليجي عام ١٩٨٩. وفي الوقت الذي فتحت فيه الإصلاحات الباب أمام البحرينيين للمزيد من المشاركة في المسيرة التنموية للبلاد ، فانها فتحت الباب ايضا للمزيد من الاستثمارات العربية والعالمية التي تدفقت على البلاد في فترة قياسية كدلالة على الثقة العالمية الواضحة بحالة الامن والاستقرار والشفافية والحكم الرشيد التي تتمتع بها البحرين في عهد جلالته ..

وانطلاقا من التزام جلالته بتحقيق المزيد من المساواة والعدالة وتكافؤ الفرص بين المواطنين ومرجعية الاتفاقيات والمعايير الدولية في هذا الصدد ، فقد صادقت مملكة البحرين في عهد

THE LEADER OF REFORMS

His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa executed democracy as a way of rule along with people participation and parliament activity together playing a major role in the country in today's modern world. His Majesty clarified, during his first speech to the citizens of Bahrain the method of rule assuring participation and consultation. In His Majesty's first speech from the series of "National realization speeches", His Majesty described the experience as "Personal confessions to my national experience", he said" Our decision to open the country's heart for all its people without exception was a dear hope that has grown with us since childhood and is an initiative to correct the path of our national history".

From the beginning of his rule, His Majesty started a series of reform procedures that concentrate on political and constitutional life in the country. His Majesty assured: "It was natural to see the educational, social and economical outlook that started to surface to be alongside the outlook for political development that we are working today to continue in the light of our constitutional establishments" ... and thus His Majesty initiated his reform policy in The National Action Charter that was voted with an overwhelming majority on the 14th and 15th of February 2001. With this overwhelming support, it was decided to reconstruct constitutional life, liberate general freedom, commence political participation, enable women's rights and to revise many legislation described by His Majesty as barriers. These reforms also included the induction of a constitutional court to overlook the legitimacy of legislations and drafts, to establish a special committee for monetary supervision, to allow women to participate in political life as a voter and candidate in the elections that were held for the first time in the history of the country and region. In addition to this His Majesty allowed the setup of labor unions, political societies and permitted freedom of speech and media.

His Majesty's assurance to enable democracy, civil rights and human rights has made the Kingdom of Bahrain an example to be followed by countries in the region. In 1989 His Majesty was the first leader to initiate the establishment of a united Gulf parliament that includes members of the G.C.C. These reforms have opened doors for Bahrainis to participate in the country's development and attracted more Arab and International investment into the country in a record period. This is a clear result of international trust in Bahrain's security, transparency, stability and wise rule that Bahrain enjoys under His Highness reign.

His Majesty's assurance to accomplish more equality, justice and parity with reference to international agreements and standards began with The Kingdom of Bahrain certifying all agreements on human rights charters, to fight anti-discrimination and the most important agreement to eliminate all forms of discrimination against women which is considered as the main legislation for women's rights and a charter of human rights. The Supreme

جلالته على كافة اتفاقيات ومواثيق الحقوق الانسانية ومكافحة التمييز ، وفي مقدمتها اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة والتي تعد المرجعية الرئيسية لحقوق المرأة ووثيقة من وثائق حقوق الإنسان . كما بادر المجلس الاعلى للمرأة بالتعاون مع السلطة التشريعية الى مراجعة القوانين والأنظمة المتعلقة بحقوق المرأة وحصر الثغرات القانونية فيها لتعديلها جنبا الى جنب اعداد مشروعات القوانين التي تضمن للمرأة حقوقها والخطط والاستراتيجيات التي تقود الى تمكين المرأة ومشاركتها الفعالة في مختلف قطاعات التنمية .

وتبعا لذلك خطت المرأة البحرينية الكثير من الخطوات على اكثر من صعيد ومحور ، تشريعيا وسياسيا واجتماعيا واقتصاديا وتعليميا. فتم تعديل العديد من التشريعات خاصة في مجال الام والطفل، و شاركت المرأة في الحياة السياسية كعضو في مجلس الوزراء و ترشحت للانتخابات النيابية والبلدية. وفي الثامن من مارس عام ٢٠٠٥ وبمواكبة احتفالات المملكة باليوم العالمي للمرأة وبمباركة جلالة الملك ورعايته السامية قام المجلس الاعلى للمرأة بتدشين الاستراتيجية الوطنية للنهوض بالمرأة البحرينية ..

وعلى المستوى الاقتصادي، دعم جلالته دور القطاع الخاص في التنمية والانفتاح الاقتصادي على العالم، وعمل شخصيا على جذب الاستثمارات الخارجية إلى البلاد وترشيد قوانين الاستثمار والتملك لغير البحرينيين ، ودعا جلالته الى مراجعة كافة القوانين المعيقة ودعم مصادقة البحرين على مصفوفة متكاملة من المواثيق الدولية المتصلة بحقوق الملكية ومناهضة التمييز والعنف والارهاب واعلاء حقوق الانسان .. وقد انضمت البحرين في عهد جلالته، إلى منظمة التجارة العالمية، وتم توقيع اتفاقية الشراكة الاستراتيجية مع الولايات المتحدة الأمريكية، الى جانب عدد كبير من اتفاقيات الشراكة والتجارة الحرة مع دول عدة ، ما أكد الأساس الصلب لاندماج البحرين في الاقتصاد العالمي.

ومنذ تولي جلالته مقاليد الحكم، وهو يسير ملتزما بنهج والده الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة طيب الله ثراه، في تعزيز دور البحرين الإيجابي والمعتدل عربيا وعالميا، ودعا جلالته في مختلف المحافل الدولية لإيجاد الحل العادل والدائم والشامل للصراع العربي الإسرائيلي ومختلف الصراعات التي تؤثر سلبا على حياة الشعوب. وسعى لتعزيز دور البحرين الدولي وعلاقاتها الخارجية، وعمل جلالته على ابراز دور المملكة المحوري في العمل من أجل السلم العالمي والاستقرار الإقليمي. كما شارك جلالته بصورة شخصية ناشطة في معظم المؤتمرات والمحافل الدولية وخاصة المعنية بافشاء السلام في العالم والتخفيف من معاناة الشعوب ..

Council for Women with the cooperation of the Legislative Council initiated revision of the laws related to women rights and to highlight its weaknesses along with the preparation of legislative projects that assure women's rights and the strategies that have led to the participation of women in the various developing sectors.

Bahraini woman have taken many steps in more than one field; politically, socially, economically and educationally. Many revisions had been made in the motherhood and child fields. Women have participated in political life as members in the Ministerial Board and we have seen a candidate in the municipal and constitutional elections. On 8th March 2005 with the Kingdom's celebration to mark The International Day for Women along with His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa's praise, The Supreme Council for Women executed its national strategy to progress the role of Bahraini women.

In the economic front, His Majesty supported the role of the private sector in the economic development of the country internationally. His Majesty personally attended to attract foreign investments into the country and to develop investment laws and property ownership for non-Bahrainis. His Majesty called for the revision of all laws that could be barriers and to support Bahrain's international agreements relating to property rights, anti-discrimination, terrorism and to enhance human rights. The Kingdom of Bahrain has joined the World Trade Organization and signed the Free Trade Agreement with the United States along side other partnership and free trade agreements with a number of countries which have proved the sincerity of Bahrain to blend with international economies. All with the dedication and vision of His Majesty to raise the level of the Kingdom from all angles and issues.

His Majesty began to follow in the footsteps of his late father the Amir Shaikh Isa bin Salman Al Khalifa in reinforcing Bahrain's positive and conservative role in the Arab and international world. His Majesty also called for a just and permanent solution for the Arab-Israeli conflict and all conflicts that reflect negatively on an Arab nation and pursued to strengthen Bahrain's foreign relationships and international role. His Majesty worked tirelessly to enhance Bahrain's role to promote world peace and stability; personally attending international conferences and conventions particularly ones calling for world peace and nation relief.

انطباعات ذاتية في تجربة شخصية

يتمتع جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة بمهارات رياضية عديدة ، فهو طيار بارع ، وممارس دؤوب لأنواع عديدة من الرياضات من أهمها : السباحة وركوب الخيل والصيد بالصقور والرماية وكرة القدم والغولف والتنس.. كما يتمتع جلالته بذائقة انتقائية رفيعة في الشعر العربي والنبطي ، وهو قارىء موسوعي ومتابع حثيث لما تنتجه المطابع العالمية والعربية ودور النشر اضافة الى شغفه بالاقتناء الوطني للمخطوطات والوثائق التاريخية النادرة ، ويسجل لجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة انه الوحيد بين القادة والزعماء العرب الذي خاطب شعبه وقراءه في العالم العربي من خلال الصحف البحرينية والعربية ناقلا اليهم بشفافية وصراحة تجربته الملكية وانطباعاته اليومية عن بعض المفاصل التاريخية في مسيرة بلده .. وفي الحديث الاول الذي افضى به جلالة الملك الى أبناء شعبه والعالم بمناسبة الرابع عشر من فبراير / ذكرى الاستفتاء الشعبى على ميثاق العمل الوطنى ، اكد جلالته ان الحياة الديمقراطية وشكل الحكم الملكي الدستوري الذي تضمنه المشروع الاصلاحي كان حلما مبكرا لجلالته وتطلعا ادركه منذ الصبا . «منذ وقت مبكر، كنت على موعد مع تطلعات الوعي الوطني في استكمال الاستقلال والشروع في حياة المشاركة والشورى واستطعت ان اتلمس الكثير من دروس تجاربنا السياسية قريبها وبعيدها» مؤكدا جلالته دائما وابدا على انه «لا عودة للماضي» ،«ولن تعود عقارب الساعة الى الوراء» .. اما الحديث الثاني في هذه السلسلة فقد اقترن بمناسبة يوم العمال / الاول من مايو ، وفيه وجه جلالته الجهات المختصة الى ضرورة اعتماد تصور عملي لوضع الية يمنح بموجبها العاملون البحرينيون فى الشركات المحلية التى تساهم فيها الحكومة نسبة من الارباح السنوية ، مؤكدا جلالته على أن تحسين أوضاع عمال البحرين جزء لايتجزأ من المشروع الاصلاحى ..

A PERSONAL EXPERIENCE

His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa enjoys numerous sports activities, as he is an accomplished pilot and a frequent player of many sports like: swimming, horse riding, falcon hunting, shooting, football, golf and tennis. His Majesty also has exquisite taste for Arabic poetry and is an avid and keen reader of Arab and International printing house productions. In addition to this His Majesty has a passion for collecting unique national and historical documents. It is recorded that His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa is the only Arab leader who addresses his people and readers in the Arab world through Bahraini and Arabic newspapers conveying a message of honesty and complete transparency. While celebrating the success of the National Action Charter on 14th February, His Majesty expressed to the world and his people that democratic life and the Monarch constitution that is ensured by The Reform Plan was a childhood dream of his Majesty.

"Since the early days, I had national hopes to continue liberation and to start participation and consultation life and I realized what was learnt from our past and present experiences." His Majesty reaffirmed that there is "no going back to the past", and the "clock won't go back". The speech in this series was about Labor Day on 1st May where His Majesty called on related parties for the necessity to establish a process that granted government shareholder companies and Bahraini employees a percentage of the profits. This being another noble action by, His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa thus, reinforcing the mission that improving the life of Bahraini workers was an important part of The Reform Plan.

مستشفى النساء لحكومة البحرين

BAHRAIN GOVERNMENT WOMEN'S HOSPITAL

شهادة ميلاد

BIRTH CERTIFICATE

اسم الاب صاحب العظمه الشيخ عيسي بن سلمان آل خليفه

Father's Name: H. H. SHAIKH ISA BIN SULMAN AL-KHALIFA

اسم الام الشيخه حصه بنت سلمان آل خليفه

Mother's Name: SHAIKHA HASSA BINT SULMAN AL-KHALIFA

اسم المولود صاحب السمو الشيخ حمد

Infant's Name: H.E.Shaikh Hamad.

Sex of Infant: MALE جنس المولود ذكر

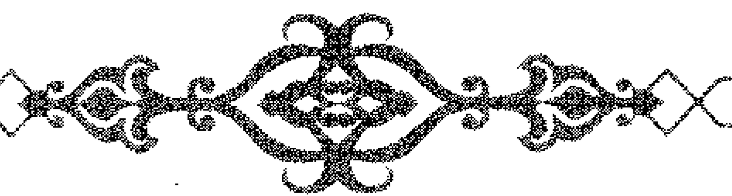
Date of Delivery: 28th Janunry 1950. تاريخ الولاده ٨ ربيع الثاني ١٣٦٩

Director of Medical Services
Government of Bahrain

مدير الخدمات الطبيه
لحكومة البحرين

The Birth Certificate of His Majesty the King Hamad bin Essa Al Khalifa.

شهادة ميلاد صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة حفظه الله ورعاه





يمين
جلالة الملك وهو في
السابعة من عمره برفقة
المغفور له والده عام
١٩٥٧م.

Right
His Majesty the King when he was seven years old in the company of His Late father in 1957.



Left
His Majesty the King when he was seven years old in the company of His Late father in 1957.

يسار
جلالة الملك وهو في
السابعة من عمره برفقة
المغفور له والده عام
١٩٥٧م.



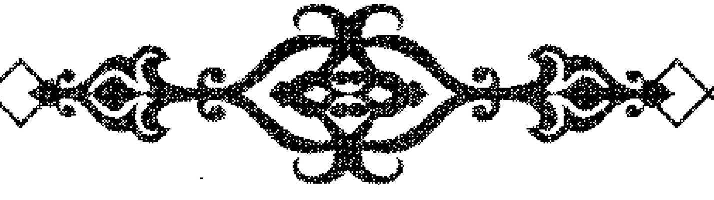
أعلى
جلالة الملك أثناء افتتاح المعرض التجاري والزراعي في عام ١٩٥٩م.

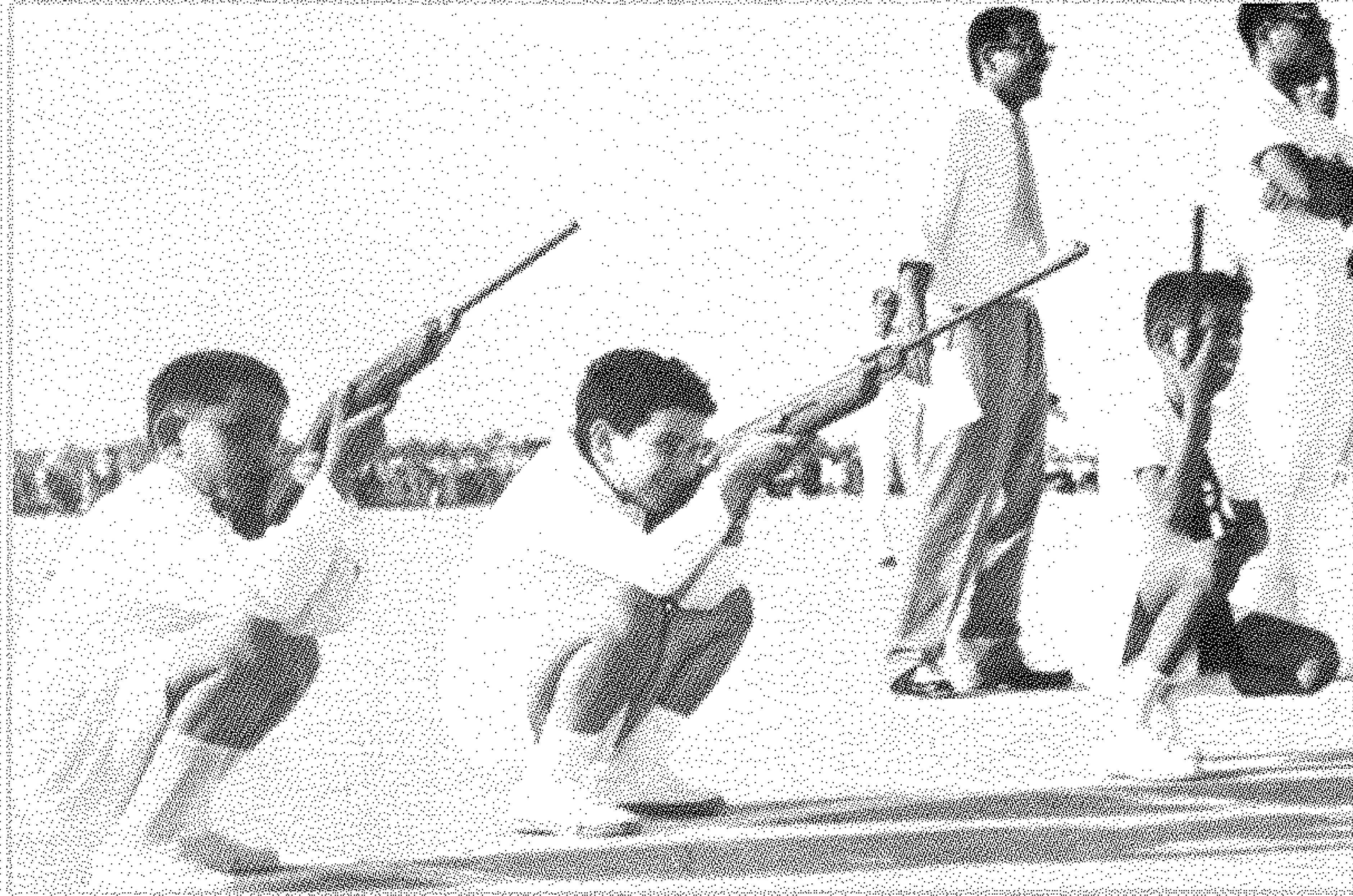
Above
His Majesty the King during the inauguration of the Trade and Agriculture Exhibition in 1959.

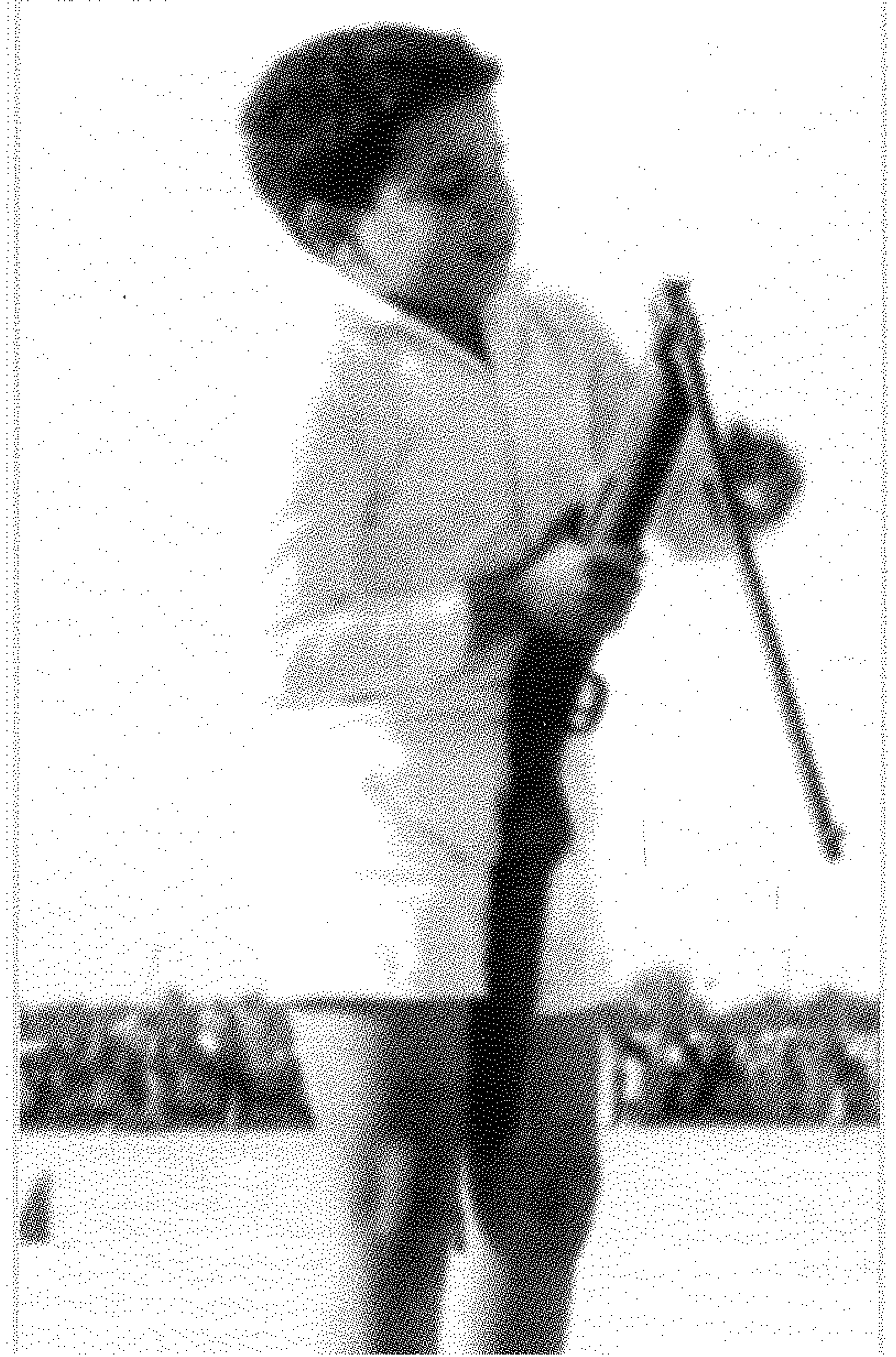


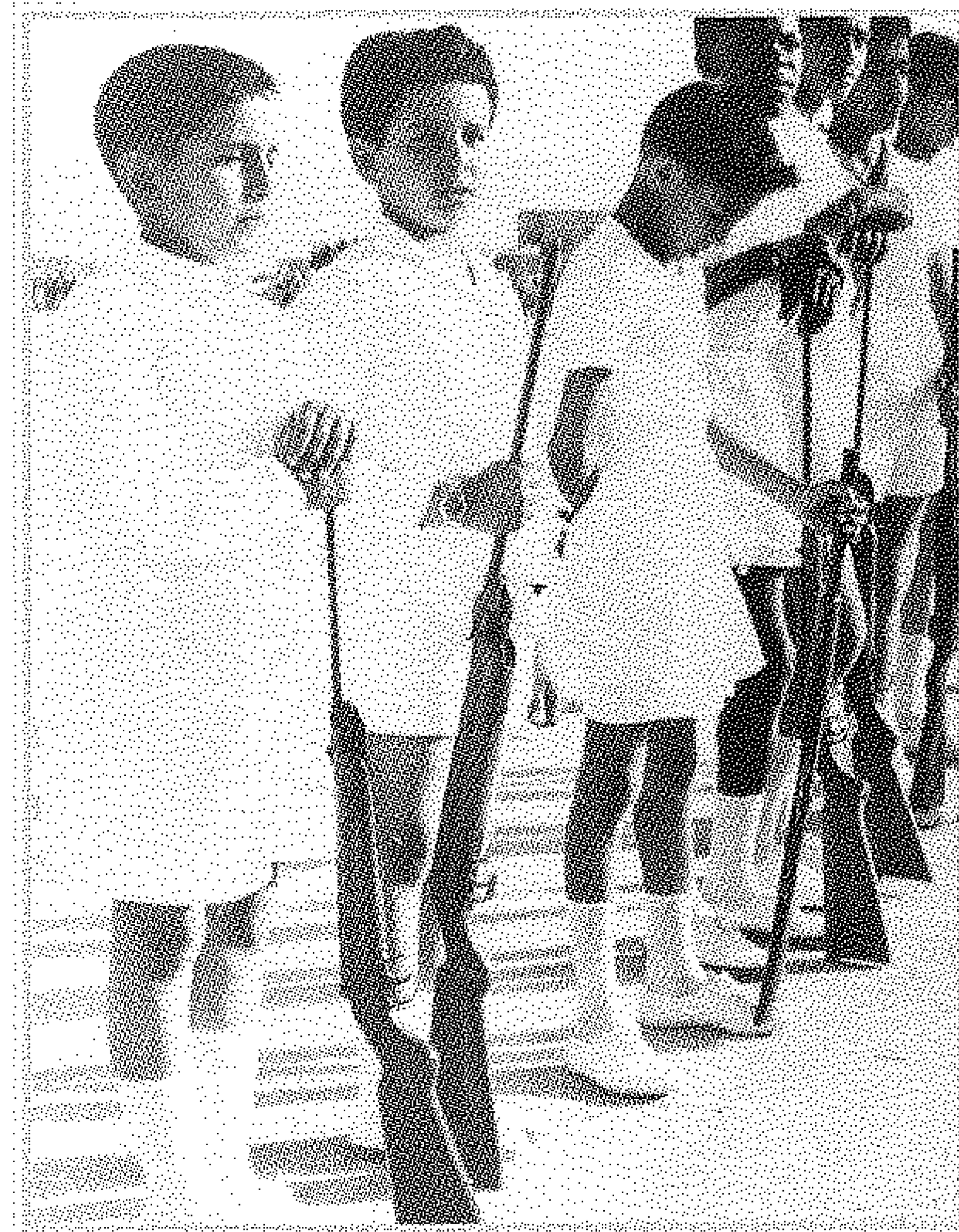
Above
His Majesty the King in his early years.

أعلى
جلالة الملك في سنواته الأولى من عمره المديد.



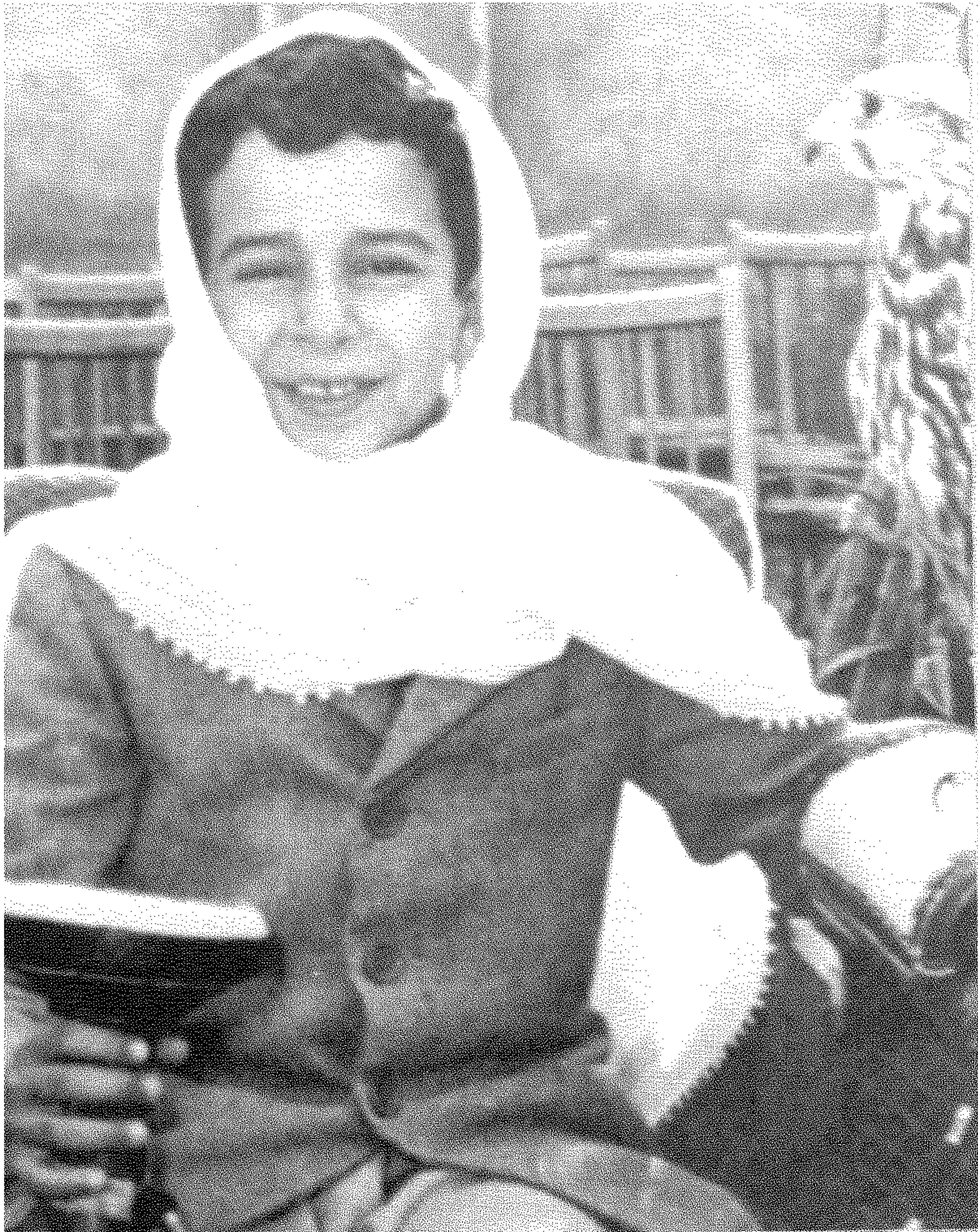


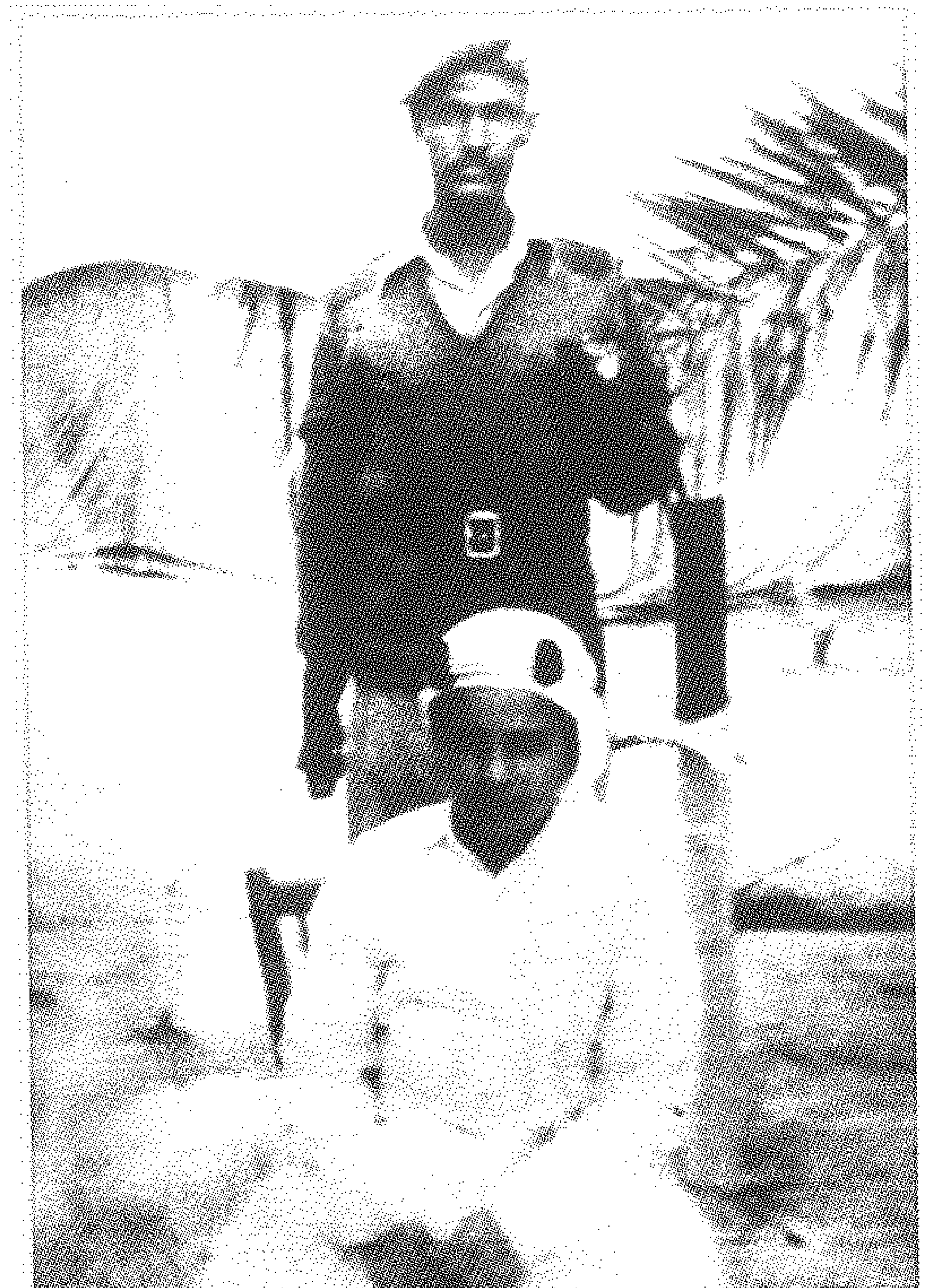




This page
His Majesty the King in a sports day held at Al Hedaya Al Khalifia School in 1957. His Majesty represented the Shooting Team of West Riffa School.

في هذه الصفحة
جلالة الملك في مهرجان رياضي أقيم بمدرسة الهداية الخليفية عام ١٩٥٧م يمثل فريق الرماية بمدرسة الرفاع الغربي.





أعلى
جلالة الملك في سنواته
الأولى من عمره المديد.

Above
His Majesty the King, Hamad bin Essa Al Khalifa in the fifties.

الصفحة المقابلة
المغفور له الأمير الراحل
صاحب السمو الشيخ عيسى
بن سلمان آل خليفة مع نجله
جلالة الملك حمد بن عيسى
آل خليفة عام ١٩٥٦م.

Opposite page
H.H. the Late Amir Essa bin Salman Al Khalifa with his son His Majesty King Hamad bin Essa Al Khalifa in 1956.

أعلى
جلالة الملك و هواية
الصيد بالصقور منذ
الصغر.

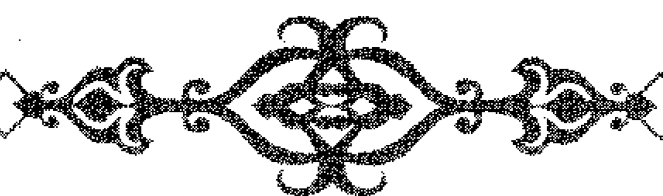
Above
His Majesty the King loved hunting with falcons since his early childhood.





His Majesty the King, Hamad bin Essa Al Khalifa in the fifties.

جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة في الخمسينات.



يمين
جلالة الملك في أوائل الستينات يشارك بإحدى المناسبات الوطنية.

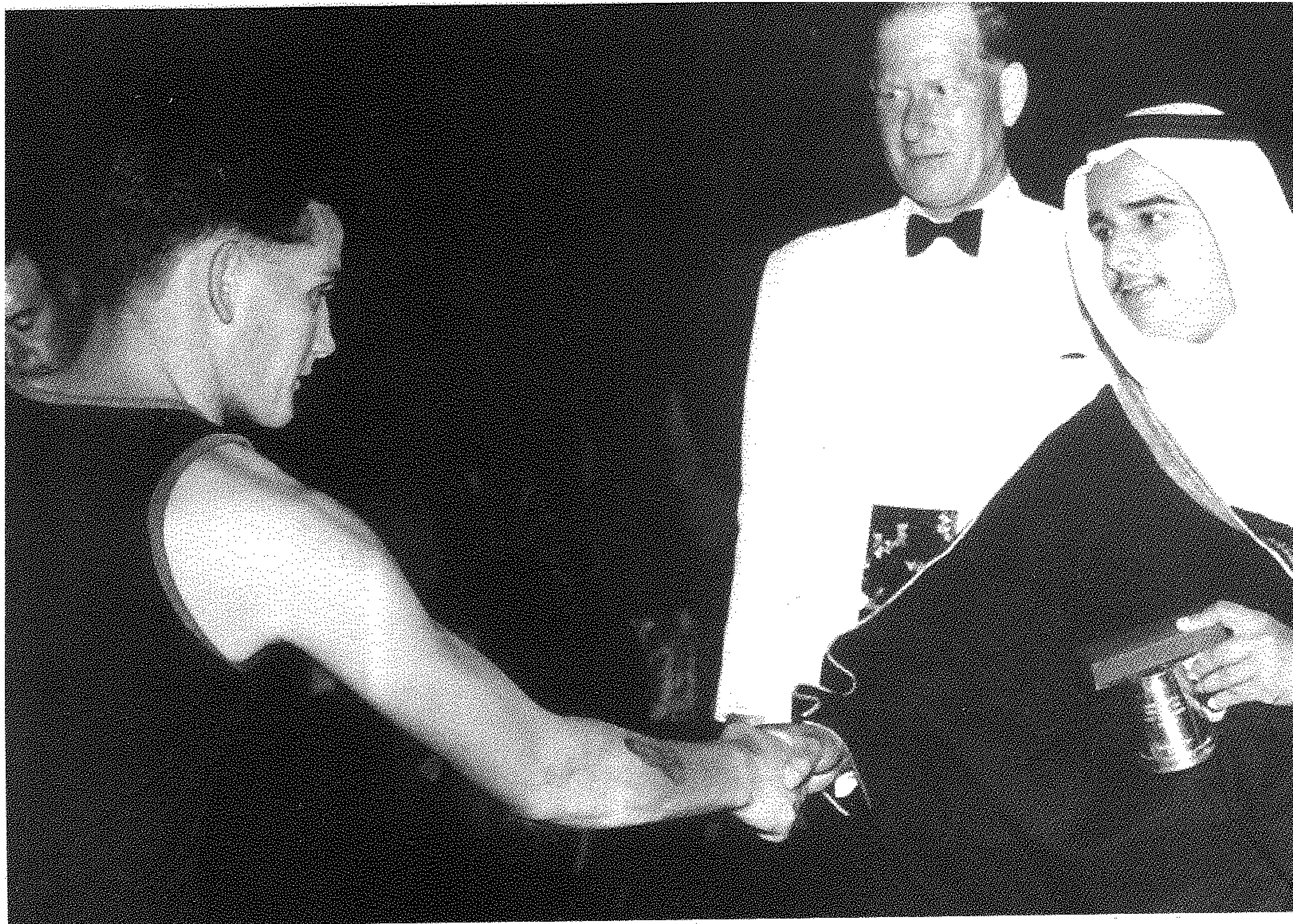
Right
His Majesty the King in the early sixties taking part in one of the national events.



Right
His Majesty the King taking part in one of the national events.

يمين
جلالة الملك يشارك إحدى المناسبة الوطنية.



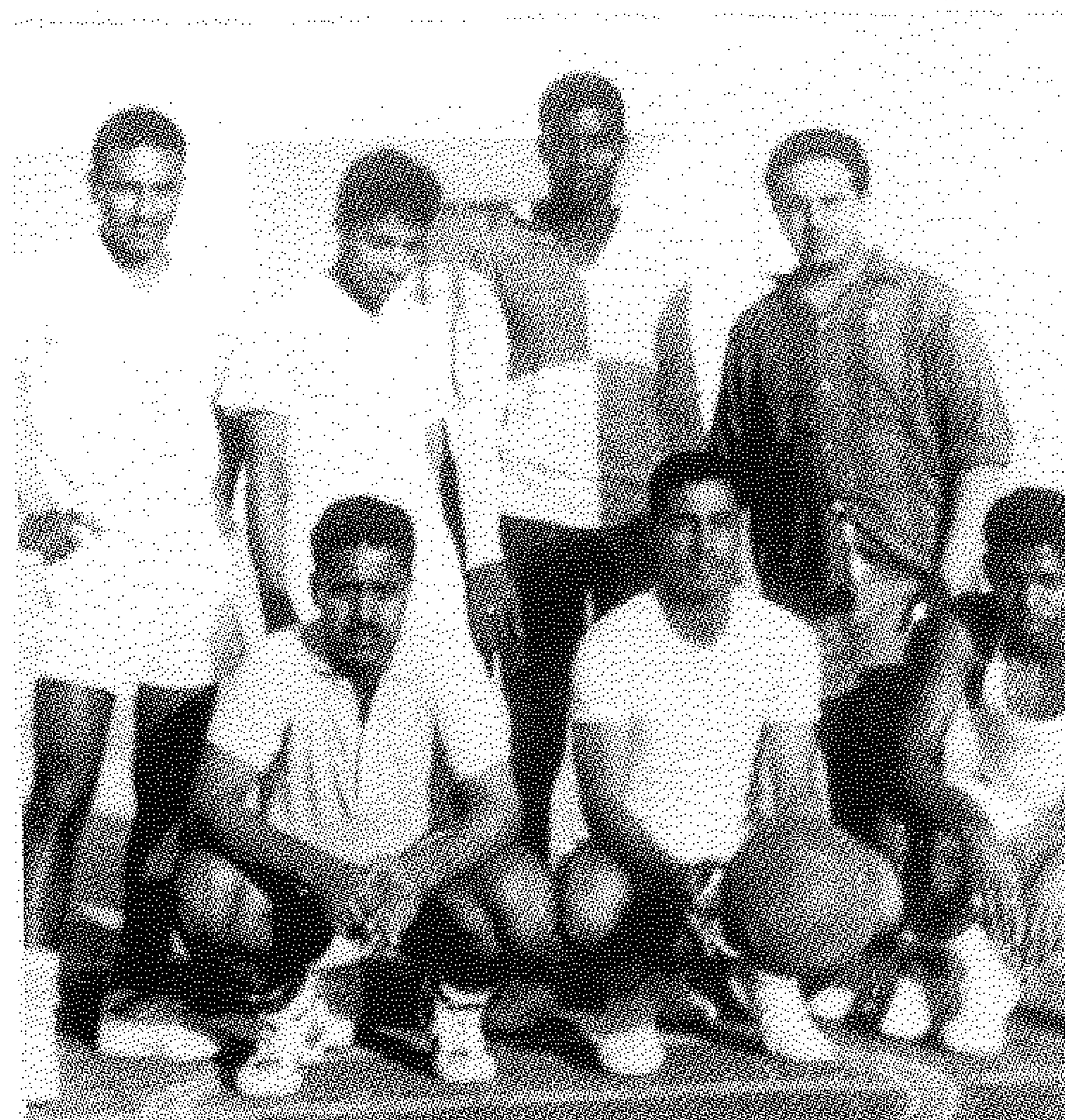


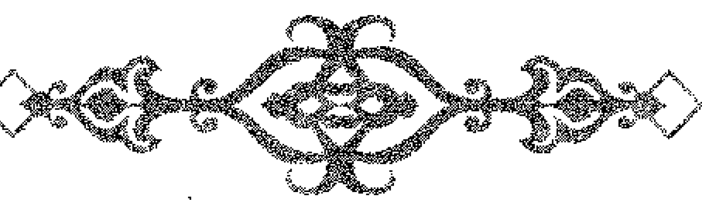
يسار
جلالة الملك يرعى إحدى
المباريات الرياضية.

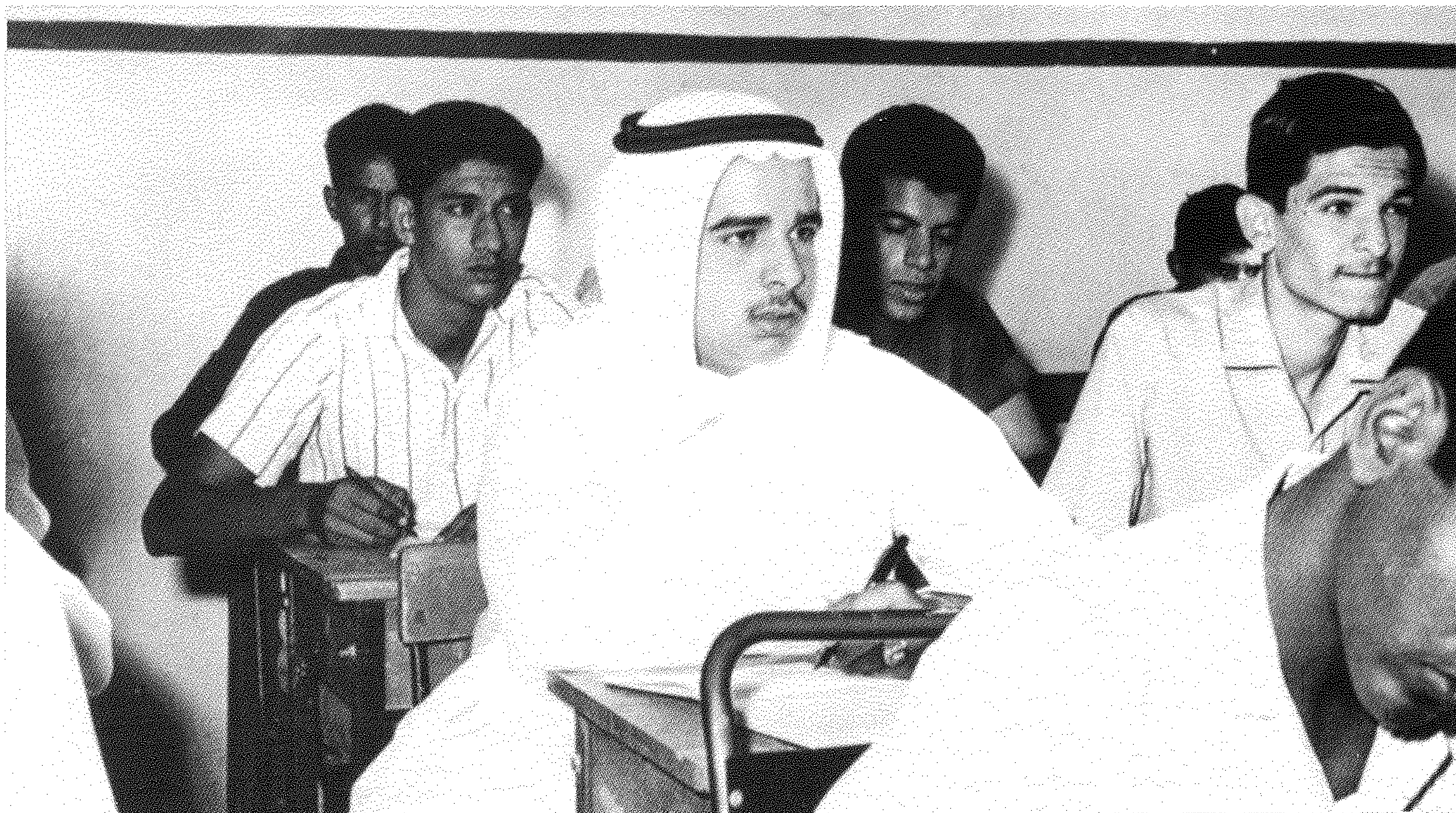
Left
His Majesty the King patronizing one of the sports tournaments .

Right
His Majesty the King in the early sixties joining the football players.

يمين
جلالة الملك في أوائل
الستينات يشارك
اللاعبين في كرة القدم.

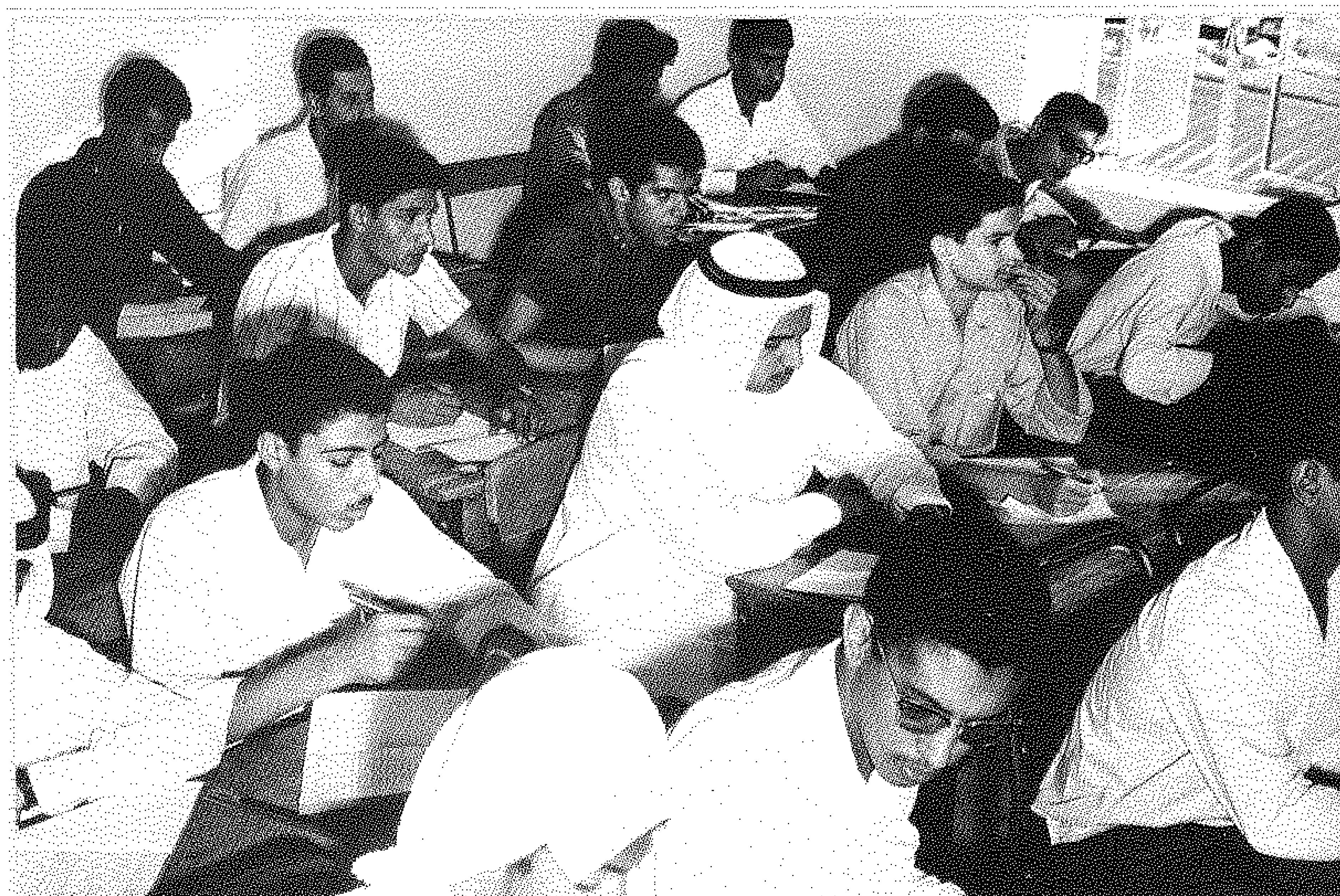





في هذه الصفحة
جلالة الملك في المرحلة الثانوية.

This page
His Majesty the King in the secondary school.







في الصفحة المقابلة
تولي جلالة الملك ولاية
العهد في ٢٧ يونيو ١٩٦٤.

أعلى
صورة شخصية لجلالة
الملك في الستينات.

Above
A personal photo of His Majesty in the sixties.

Opposite page
His Majesty the King was appointed as a Crown Prince on 27th June 1964.





في هذه الصفحة
جلالة الملك يرعى افتتاح معرض الرسم لجمعية هواة الفن (سابقاً) جمعية البحرين للفنون التشكيلية حالياً وذلك عام ١٩٦٤م بنادي العروبة بالمنامة.

This page
His Majesty the King patronizing the opening ceremony of the Arts Exhibition of the Artists Society (formerly), the Bahrain Arts Society (Currently) in 1964 at Al Urooba Club in Manama.

يمين
جلالة الملك يتابع أمور المواطنين في قصر الرفاع العامر ويتسلم التماساتهم ويبحث حل مشاكلهم.

Right
His Majesty the King following up the affairs of the citizens in Riffa Palace where H.M. receives their petitions and discusses their problems.





أعلى
جلالة الملك في احد المناسبات الرسمية في الستينات.

Above
His Majesty the King attending one of the official events in the sixties.



أعلى
جلالة الملك يطلع على رسالة لأحد المواطنين عام ١٩٦٤م.

Above
His Majesty the King reading a letter from one of the citizens in 1964.



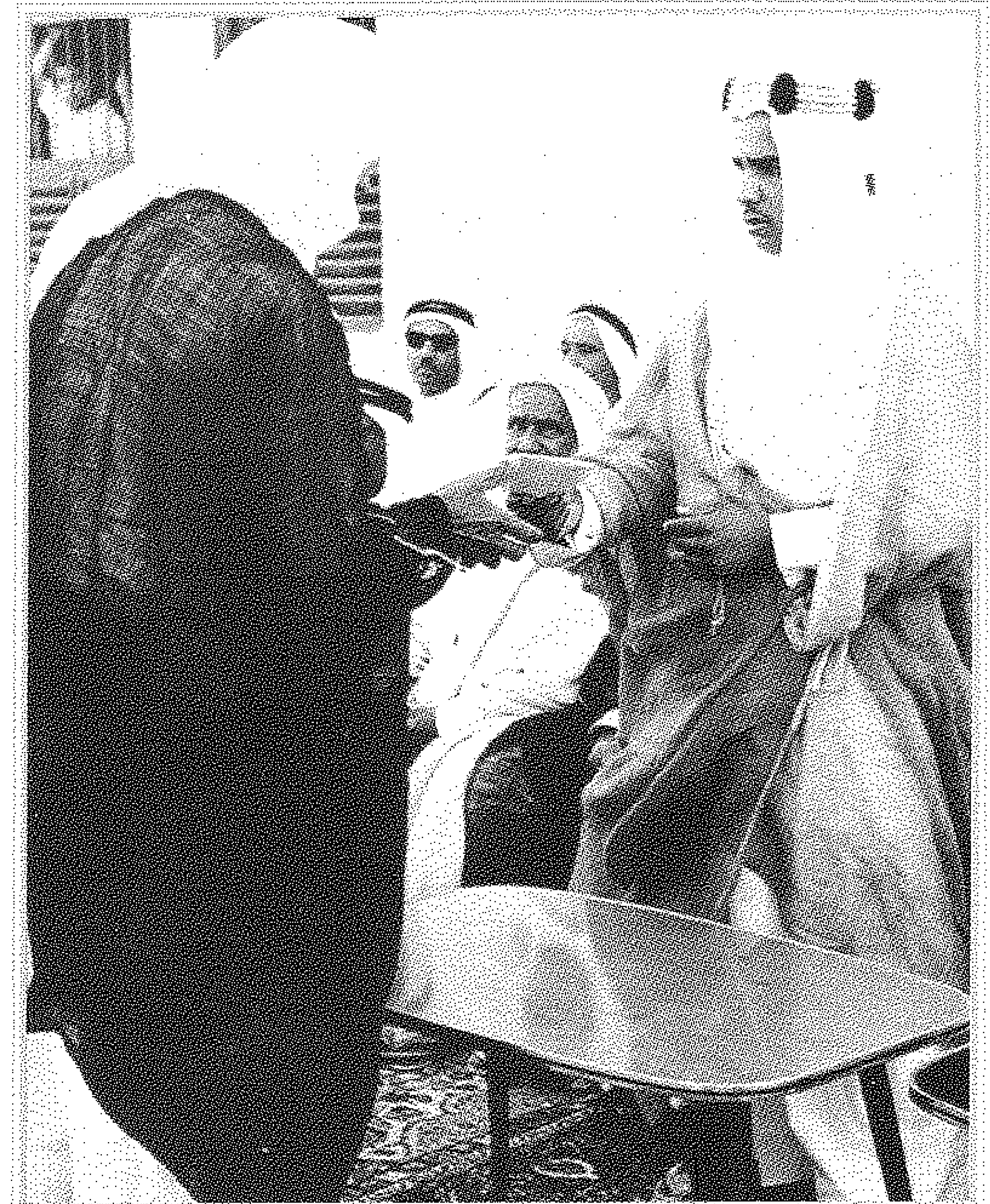


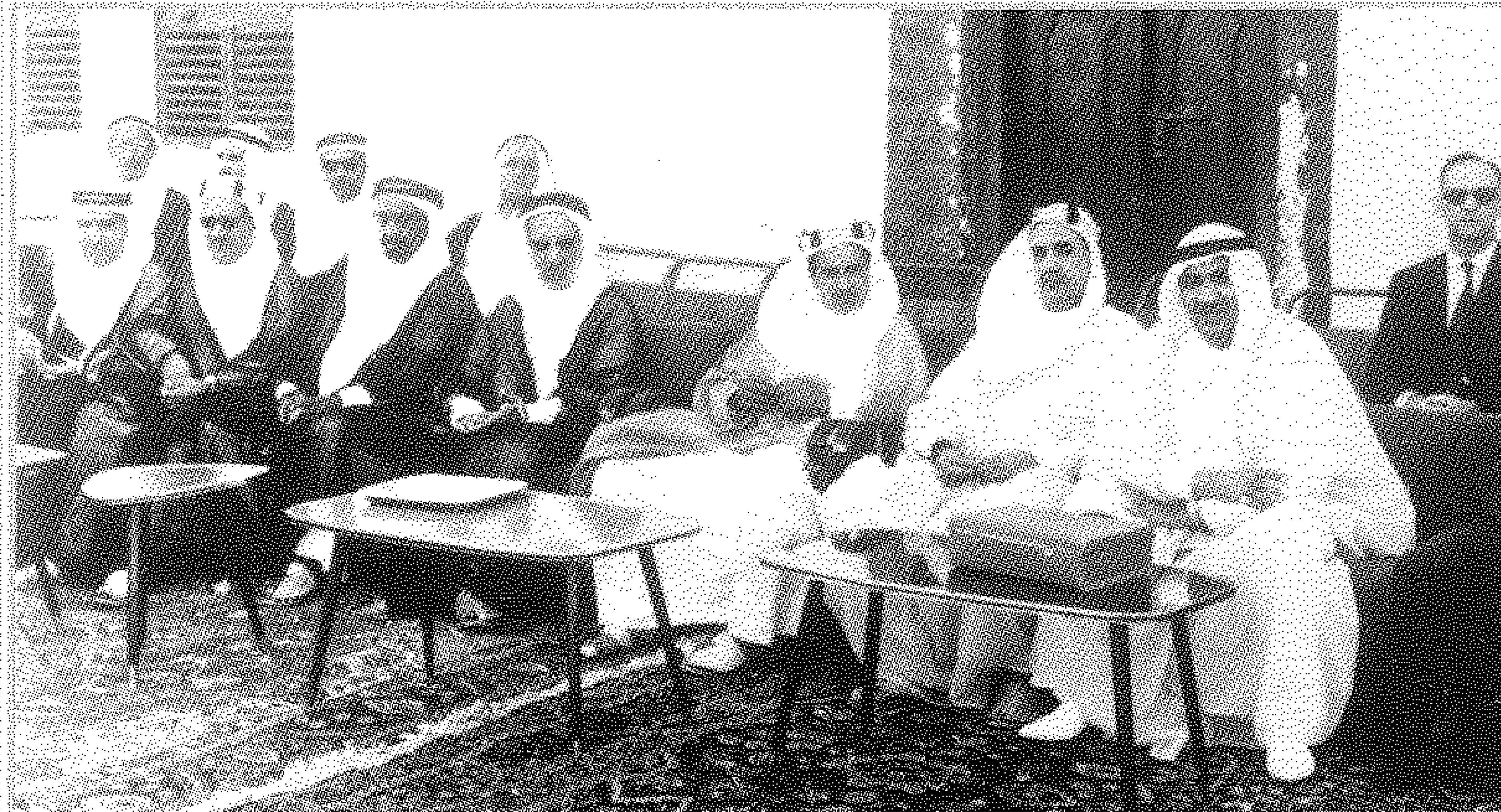
Above
His Majesty the King delivering a speech on the occasion of distribution of endowments to the people of Al Jasra on 23rd May 1963.

أعلى
جلالة الملك يلقي كلمة بمناسبة توزيع الهبات على أهالي الجسرة وذلك في يوم ٢٣ مايو ١٩٦٣م.

Right & below
His Majesty the King distributing endowments to the people of the village of Budayya in 1964.

يمين وأسفل
جلالة الملك وهو يوزع الهبات على أهالي قرية البديع ١٩٦٤.









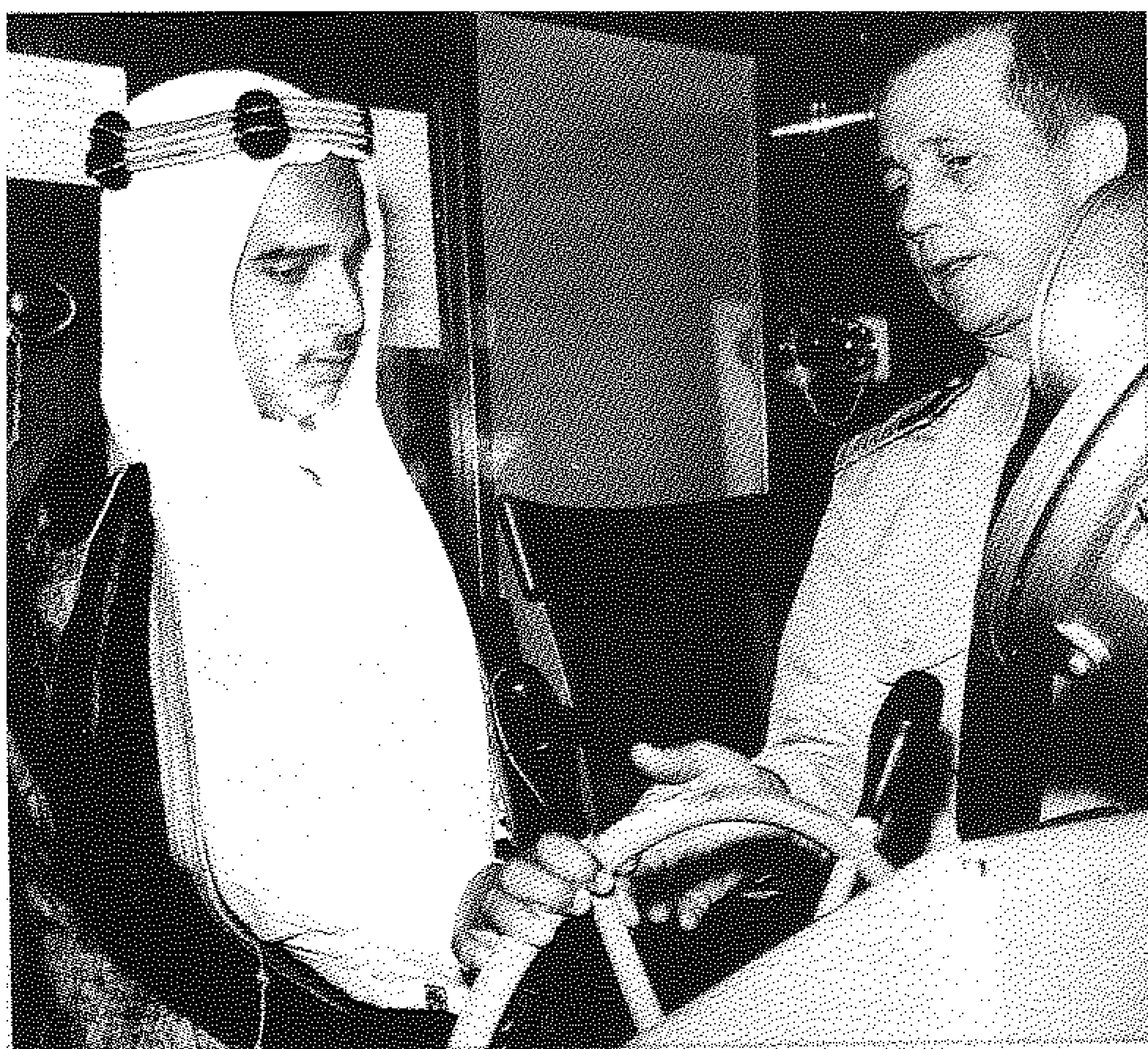
أعلى ويمين
جلالة الملك في حفل وضع حجر الأساس لمشاريع الإسكان لقريتي جو وعسكر.

Above & right
His Majesty the King attending the ceremony of placing the foundation stone for the housing projects for the villages of Jaw and Askar.



يسار
جلالة الملك في حفل افتتاح إحدى محطات المياه بإحدى القرى.

Left
His Majesty the King attending the opening ceremony of a water plant in one of the villages.



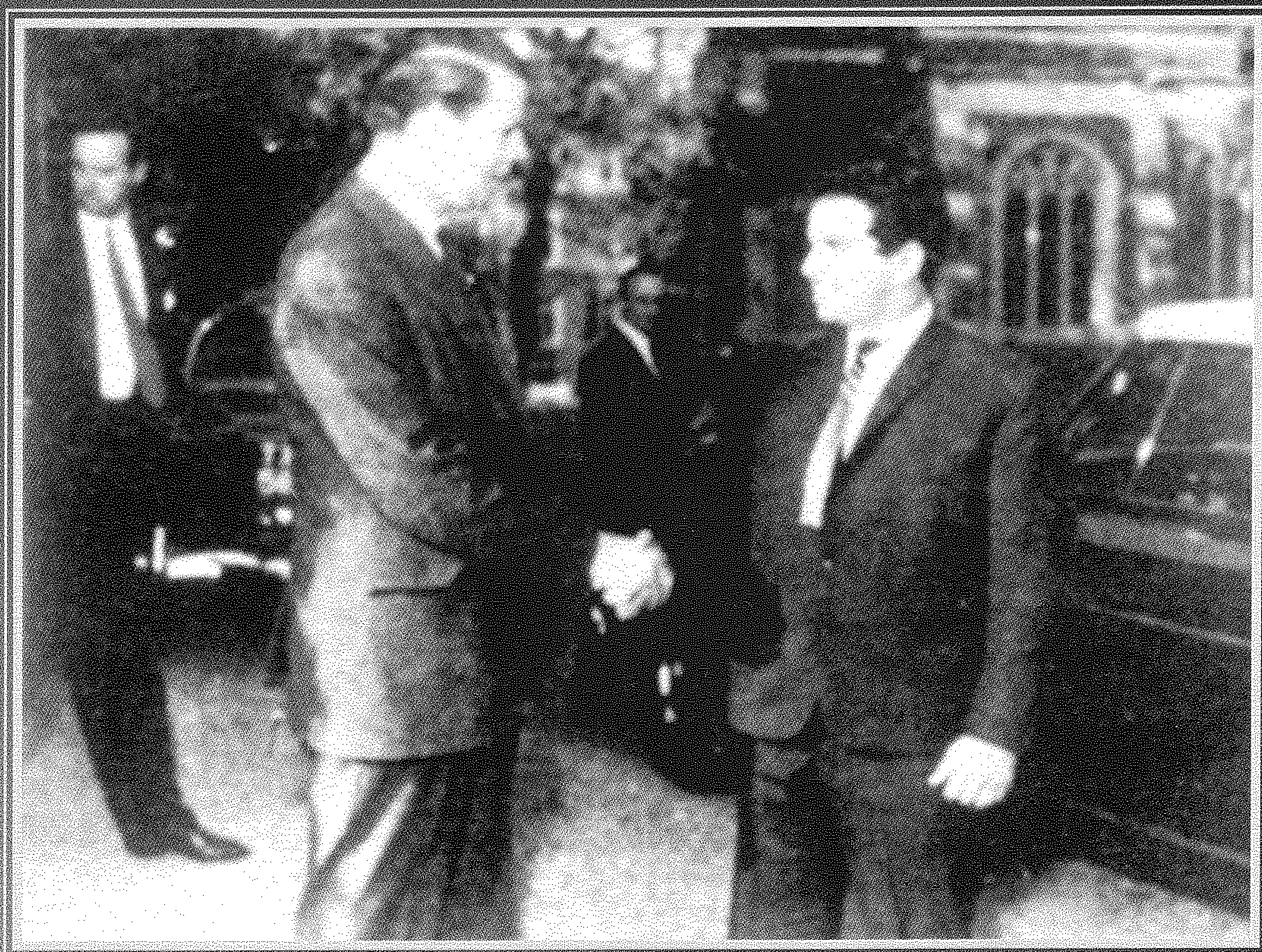


Above
His Majesty the King visits a ship which anchored in Bahrain in 1965.

أعلى
جلالة الملك حفظه الله يزور إحدى السفن الراسية في البحرين عام ١٩٦٥.

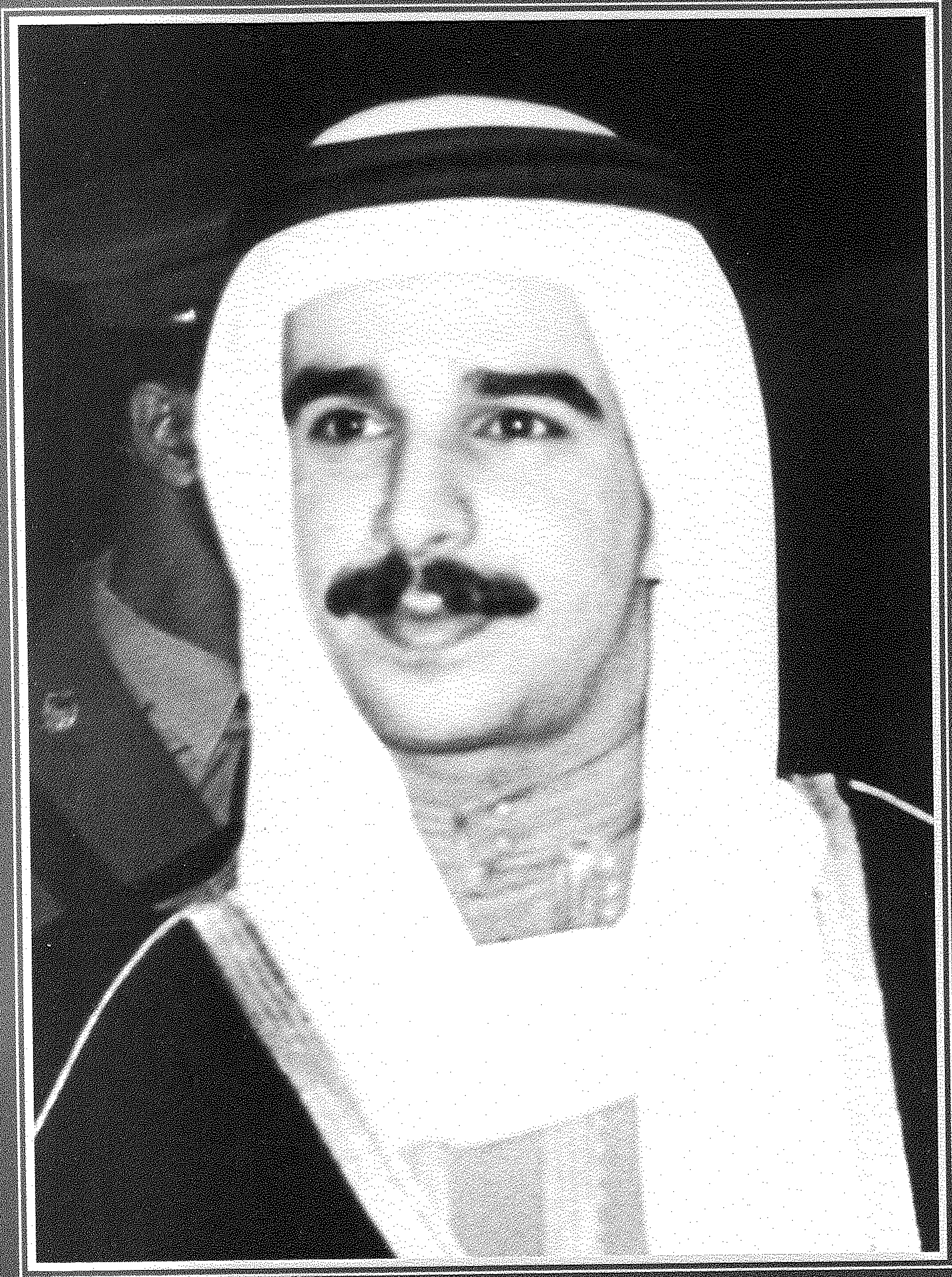
أعلى
جلالة الملك يفتتح إحدى محطات البترول في البحرين عام ١٩٦٥.

Above
His Majesty the King inaugurates a petrol station in Bahrain in 1965.



His Majesty the King on one of his visits to the United Kingdom.

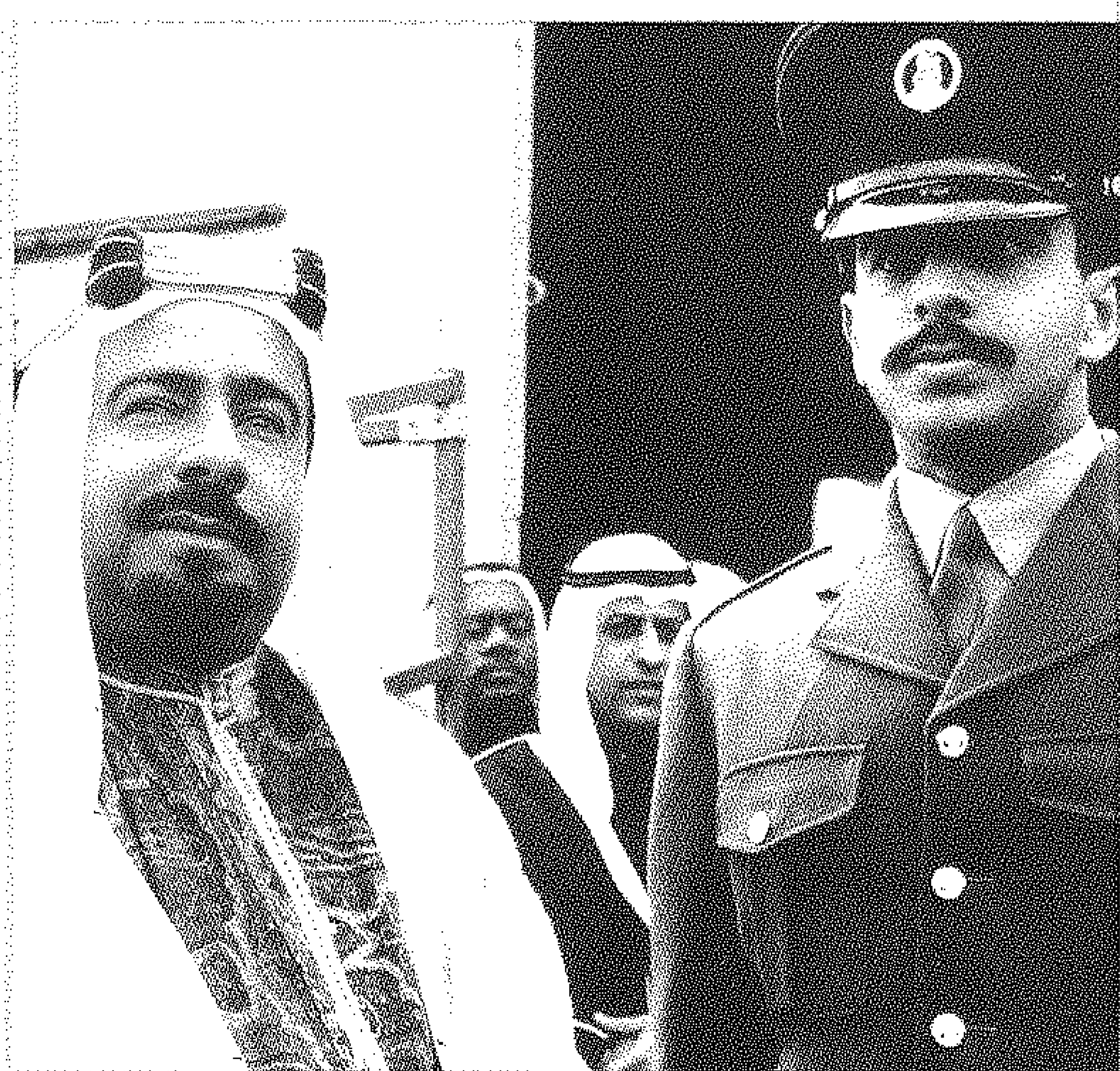
جلالة الملك لدى إحدى زيارته للملكة المتحدة البريطانية.



His Majesty the King in 1967.

جلالة الملك عام ١٩٦٧.



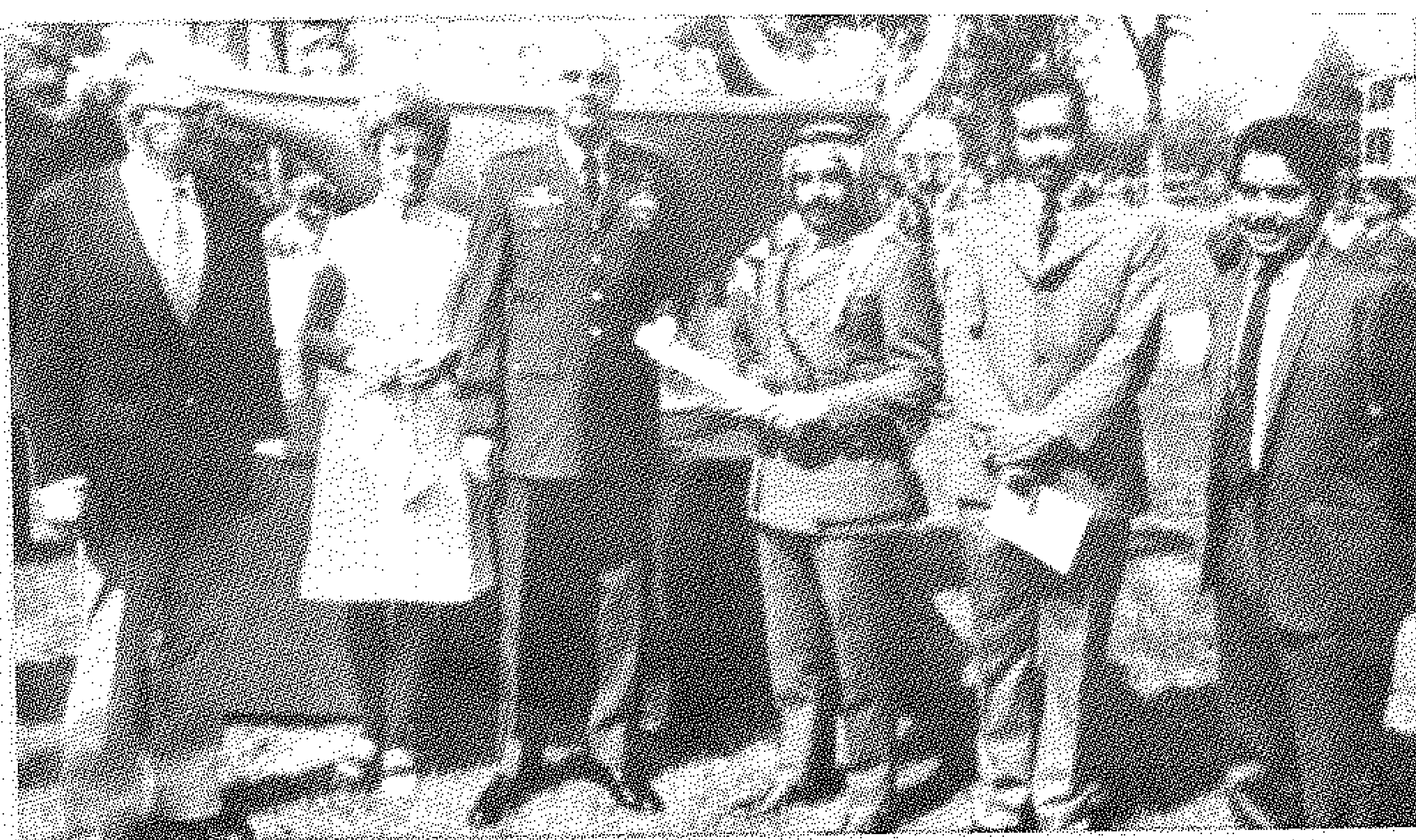




This page
The graduation ceremony of His Majesty the King in the presence of his Late father, from Mons Officer Cadet School at Aldershot in England on 14th September 1967.

في هذه الصفحة
حفل تخرج جلالة الملك بحضور والده المغفور له من كلية مونز الحربية للضباط في مدينة درشوت همبشاير بالمملكة المتحدة وذلك في ١٤سبتمبر ١٩٦٧م.





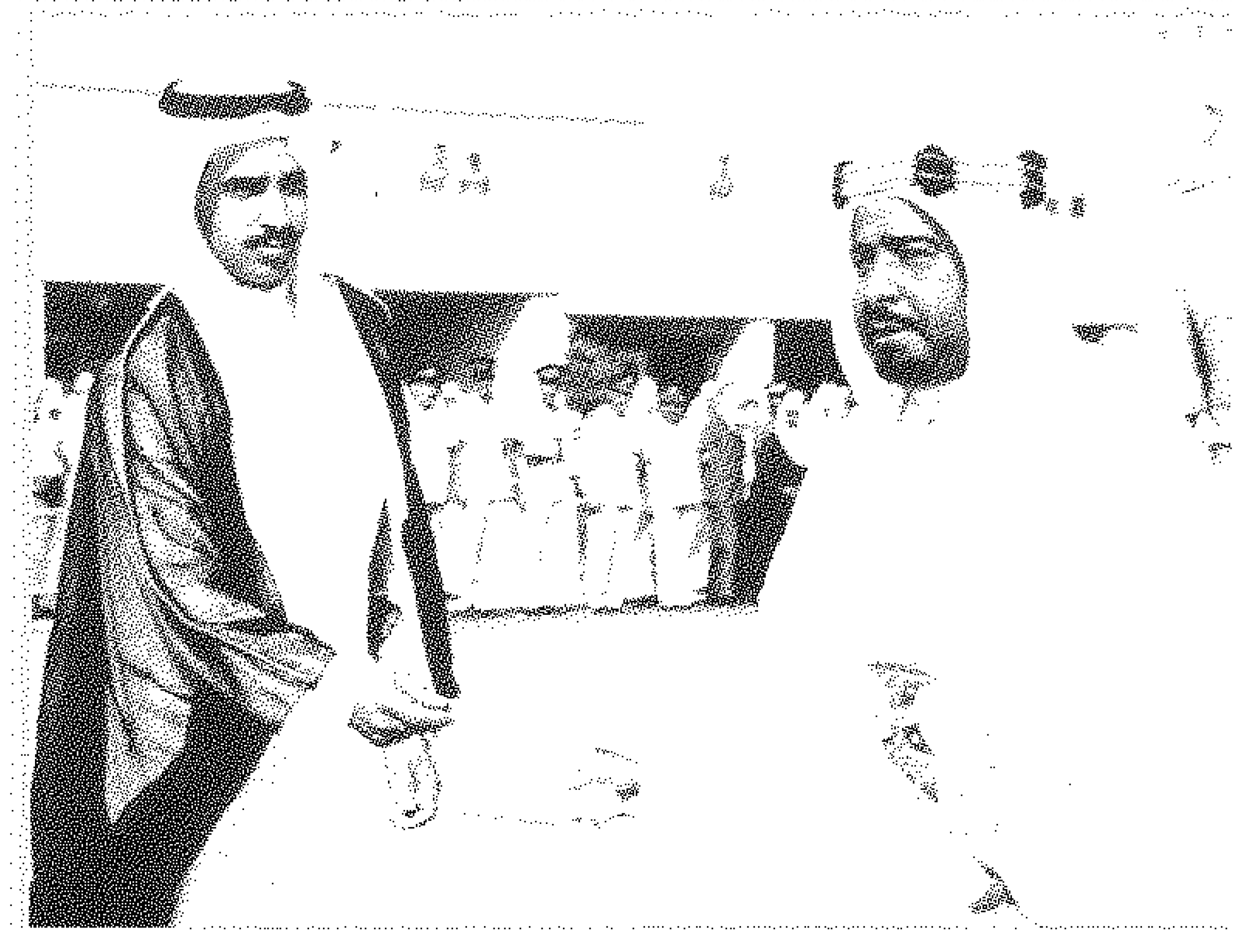
يسار
جلالة الملك مع مدير كلية الأركان الأمريكية إثر تخرجه في السبعينات.

Left
His Majesty the King with the Director of the American Staff College following his graduation in the seventies.

أعلى
عودة جلالة الملك إلى أرض الوطن بعد تخرجه وفي مقدمة مستقبليه صاحب السمو رئيس الوزراء الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة.

Above
His Majesty the King returned home following his graduation, he was received by His Highness the Prime Minister Shaikh Khalifa bin Salman Al Khalifa.





Above
His Majesty the King at the Bahrain International Airport in 1971.

أعلى
جلالة الملك في مطار البحرين الدولي في عام ١٩٧١م.

أعلى
جلالة الملك يحضر مع والده المغفور له الاستعراض الذي أقيم بالاحتفال بيوم الاستقلال في البحرين عام ١٩٧٢م.

Above
His Majesty the King with his Late father attending the parade on the occasion of Bahrain Independence Day in 1972.

يمين
المغفور له صاحب السمو الأمير الراحل وجلالة الملك وسمو رئيس الوزراء في أحد العروض العسكرية في وزارة الداخلية في السبعينات.

Right
H.H. the Late Amir, His Majesty the King and His Highness the Prime Minister attending a military parade in the Ministry of the Interior in the seventies.



يمين
جلالة الملك يشارك في افتتاح مطار البحرين عام ١٩٧١م.

Right
His Majesty the King participating in the inauguration of the Bahrain International Airport in 1971.





يسار
جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة برفقة والده صاحب السمو الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة طيب الله ثراه.

Left
His Majesty the King, Hamad bin Essa Al Khalifa with the company of his Late father H.H. Shaikh Essa bin Salman Al Khalifa.

Opposite page
A commemorative photo of His Majesty the King with his Late father H.H. Shaikh Essa bin Salman Al Khalifa in 1968.

في الصفحة المقابلة
صورة تذكارية لجلالة الملك مع المغفور له والده صاحب السمو الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة طيب الله ثراه في عام ١٩٦٨م.





يسار
جلالة الملك يحضر أول
جلسة لمجلس الدولة.

Left
His Majesty the King attending the first session of the State Council.



يسار
جلالة الملك مع المغفور له
والده صاحب السمو الشيخ
عيسى بن سلمان آل خليفة
وعلى يمينه سمو رئيس
مجلس الوزراء في بداية
السبعينات.

Left
His Majesty the King with his Late father H.H. Shaikh Essa bin Salman Al Khalifa, and His Highness the Prime Minister to his right in the early seventies.

Right
His Majesty the King when he was a Crown Prince, Commander in-Chief of the Bahrain Defence Force, shaking hands with H.M. Late King Faisal bin Abdul Aziz Al Saud in a meeting in Riyadh to attend a military event in the early seventies.

يمين
جلالة الملك عندما كان وليا للعهد القائد العام لقوة دفاع البحرين يصافح جلالة المغفور له الملك فيصل بن عبد العزيز آل سعود في أحد اللقاءات بالرياض في إحدى المناسبات العسكرية أوائل السبعينات.



Right
His Majesty the King receiving a commemorative gift from Late Syrian President Hafez Al Assad on H.M's visit to Syria in the early seventies.

يمين
جلالة الملك يتسلم هدية تذكارية من الرئيس السوري الراحل حافظ الأسد عند زيارة جلالته الجمهورية العربية السورية في السبعينات.





يسار
جلالة الملك يحصل على وسام الدفاع الوطني للكويت من الدرجة الأولى في ٢٦ مايو ١٩٧٠م عندما كان ولياً للعهد من صاحب السمو المغفور له الشيخ صباح السالم الصباح أمير دولة الكويت السابق.

Left
His Majesty the King obtains Kuwait National Defence Order of First Class on 26th May 1970 from H.H. Late Amir of Kuwait Shaikh Subah Al Salem Al Subah.



أعلى
من الأوسمة والنياشين التي حصل عليها جلالة الملك حفظه الله وسام النجمة الأردنية من الدرجة الأولى في فبراير ١٩٦٧م.

Above
His Majesty the King has obtained a number of medals and orders including the Jordan Star Order of First Class in February 1967



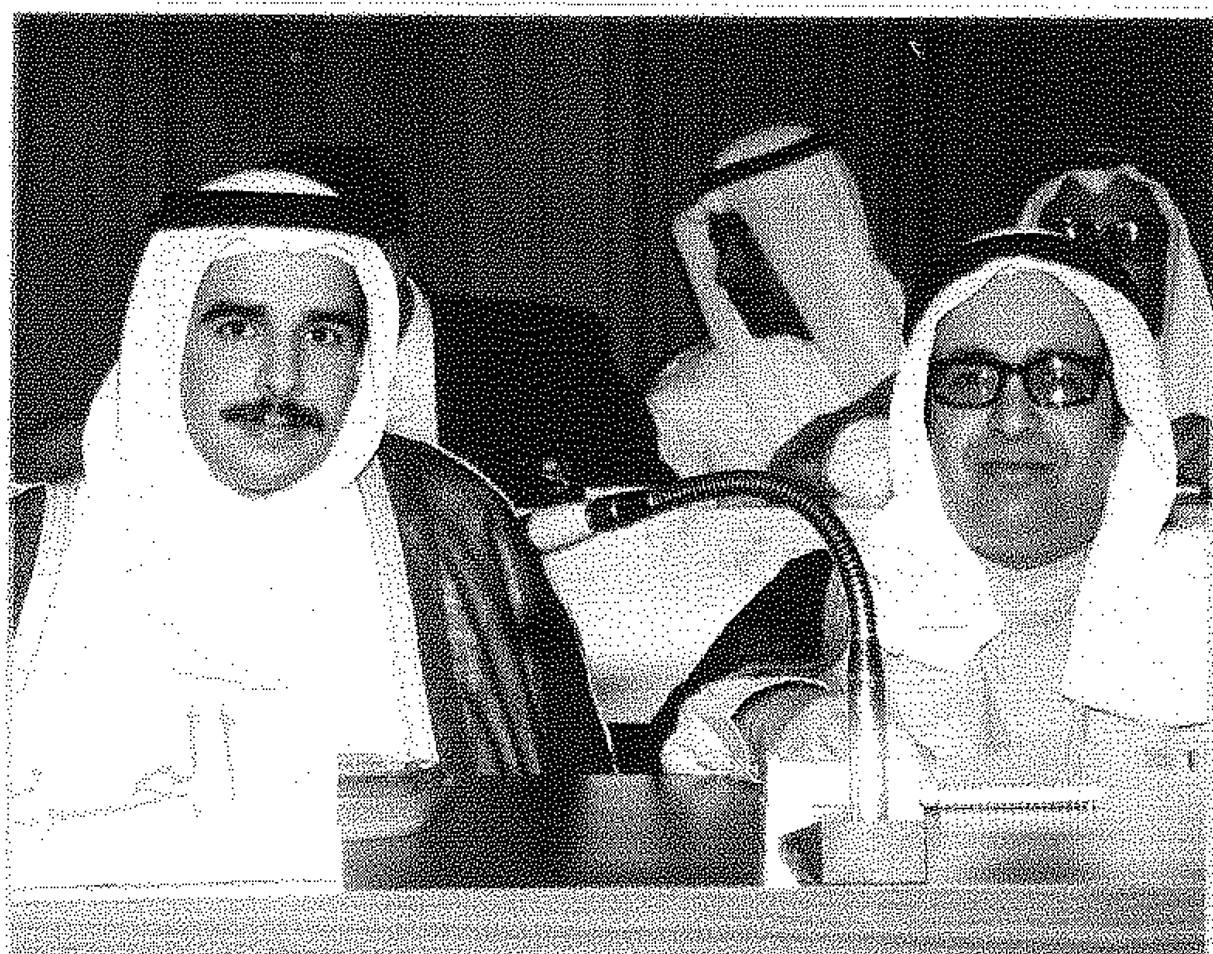
Above
His Majesty the King visits Iran in the seventies.

أعلى
زيارة جلالة الملك إلى إيران في السبعينات.

يمين
جلالة الملك في حديث
أخوي مع المغفور له سمو
الشيخ زايد بن سلطان
آل نهيان.

Right
His Majesty the King during a brotherly conversation with H.H. Late Shaikh Zayed bin Sultan Al Nahyan.







Above
His Majesty the King taking part in one of the meetings of the GCC countries.

أعلى
جلالة الملك يشارك في
احد اجتماعات دول
الخليج.



أعلى ويسار
سمو الشيخ خليفة بن حمد
آل ثاني أمير دولة قطر
آنذاك في مقدمة مستقبلي
جلالة الملك لدى إحدى
زيارته الرسمية لدولة قطر
الشقيقة.

Above & left
His Highness Shaikh Khalifa bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar receives His Majesty the King upon his arrival to Qatar on an official visit.

يمين
جلالة الملك يتسلم
حصاناً عربياً هدية من
نائب رئيس مجلس الوزراء
ووزير الداخلية العراقي
(سابقاً).

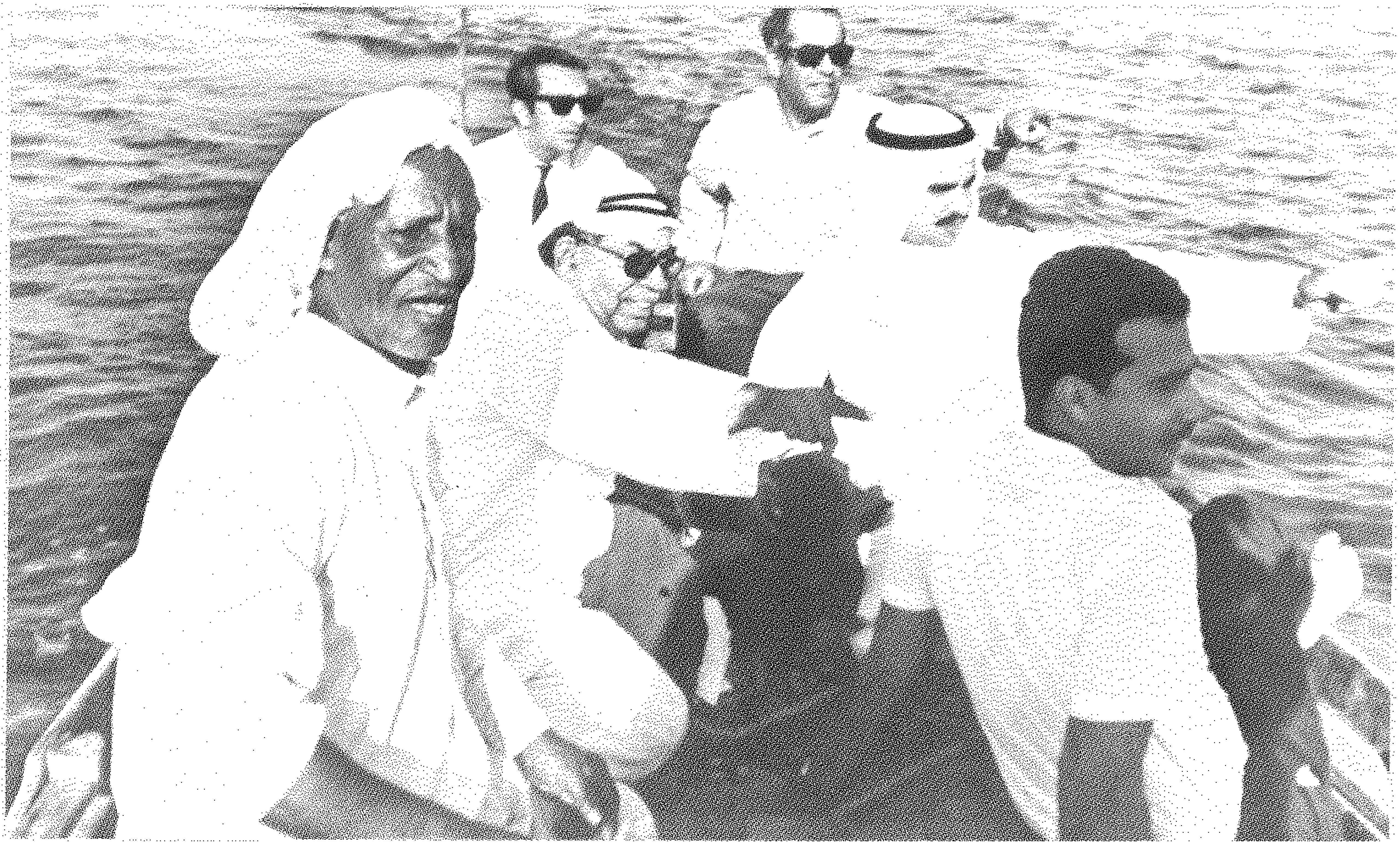
Right
His Majesty the King receives an Arabian horse as a gift from the Iraqi Deputy Premier and Minister of the Interior (formerly).



يمين
جلالة الملك يتوسط
القادة العرب في إحدى
المشاركات الرسمية في
أواخر الستينات.

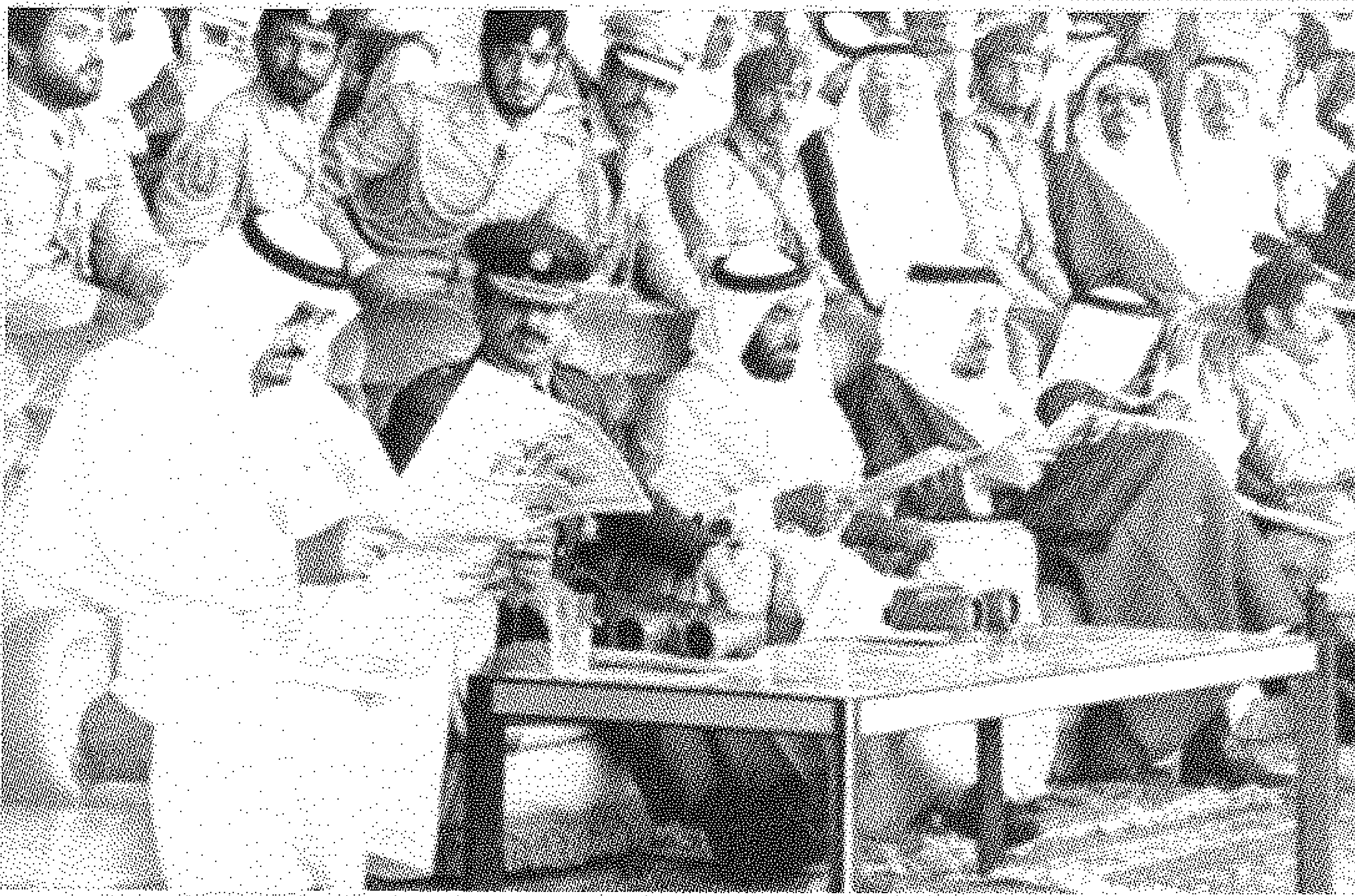
Right
His Majesty the King among the Arab leaders in one of the official events in the late sixties.





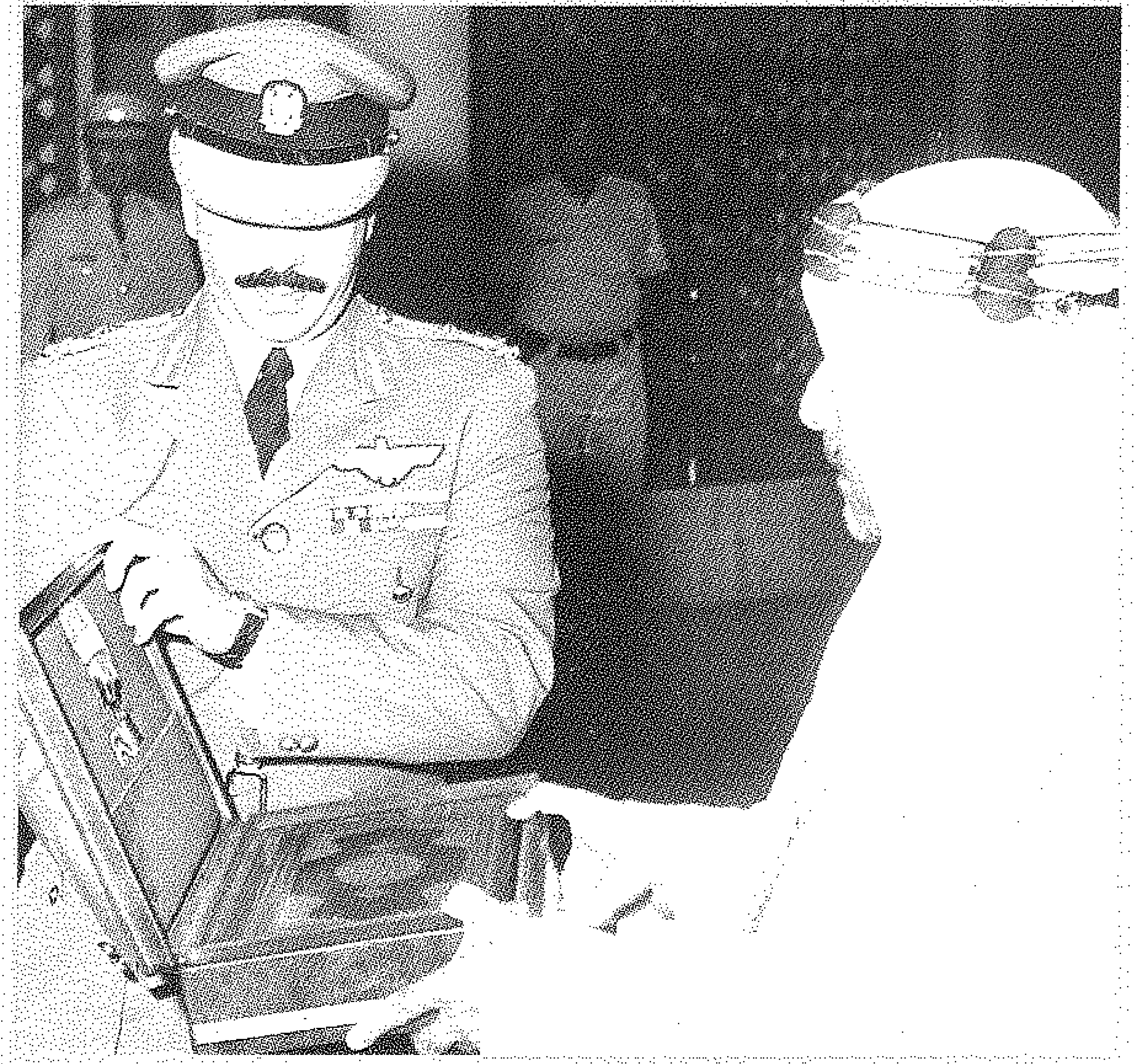
يمين
جلالة الملك في رحلة استطلاعية لإحدى سواحل مملكة البحرين ويرافقه عدد من مسئولي الدولة آنذاك.

Right
His Majesty the King in an inspection trip to one of the shores of the Kingdom of Bahrain accompanied with State officials at that time.



Above
His Majesty the King attends a military parade with Late Custodian of the Two Holy Mosques, His Majesty King Fahad bin Abdul Aziz Al Saud and H.H. Late Shaikh Zayed bin Sultan Al Nahyan.

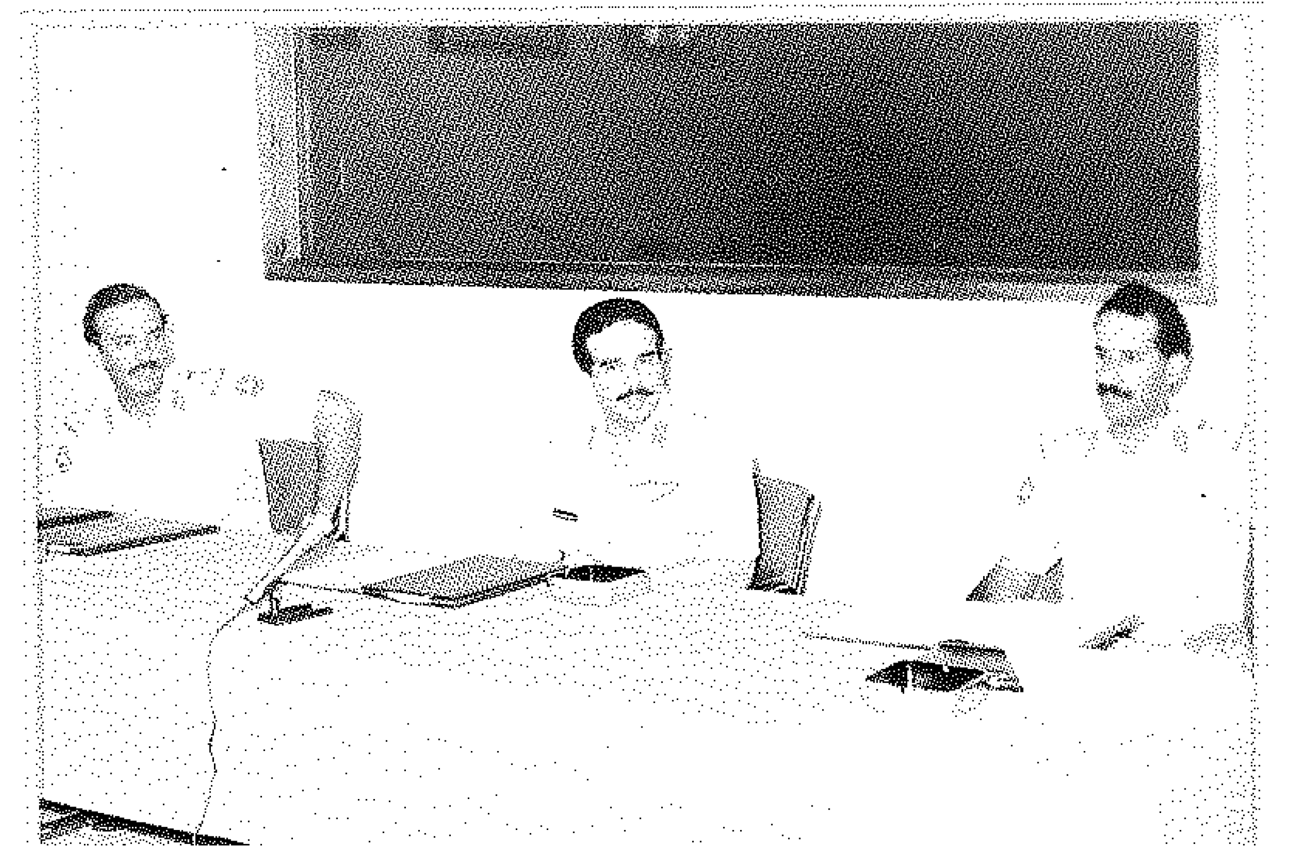
أعلى
جلالة الملك يحضر العرض العسكري بمعية المغفور له خادم الحرمين الشريفين جلالة الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود والمغفور له صاحب السمو الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان.



Above
His Highness Late Amir receives a commemorative gift from His Majesty in the early seventies.

أعلى
سمو الأمير الراحل يتسلم هدية تذكارية مقدمة من جلالة الملك في مطلع السبعينات.





أعلى
جلالة الملك يتفقد حرس الشرف في إحدى زياراته للقيادة العامة لقوة دفاع البحرين في إحدى المناسبات الرسمية.

Above
His Majesty the King inspects the Honour Guard on a visit to the General Command of the Bahrain Defence Force, in one of the official events.

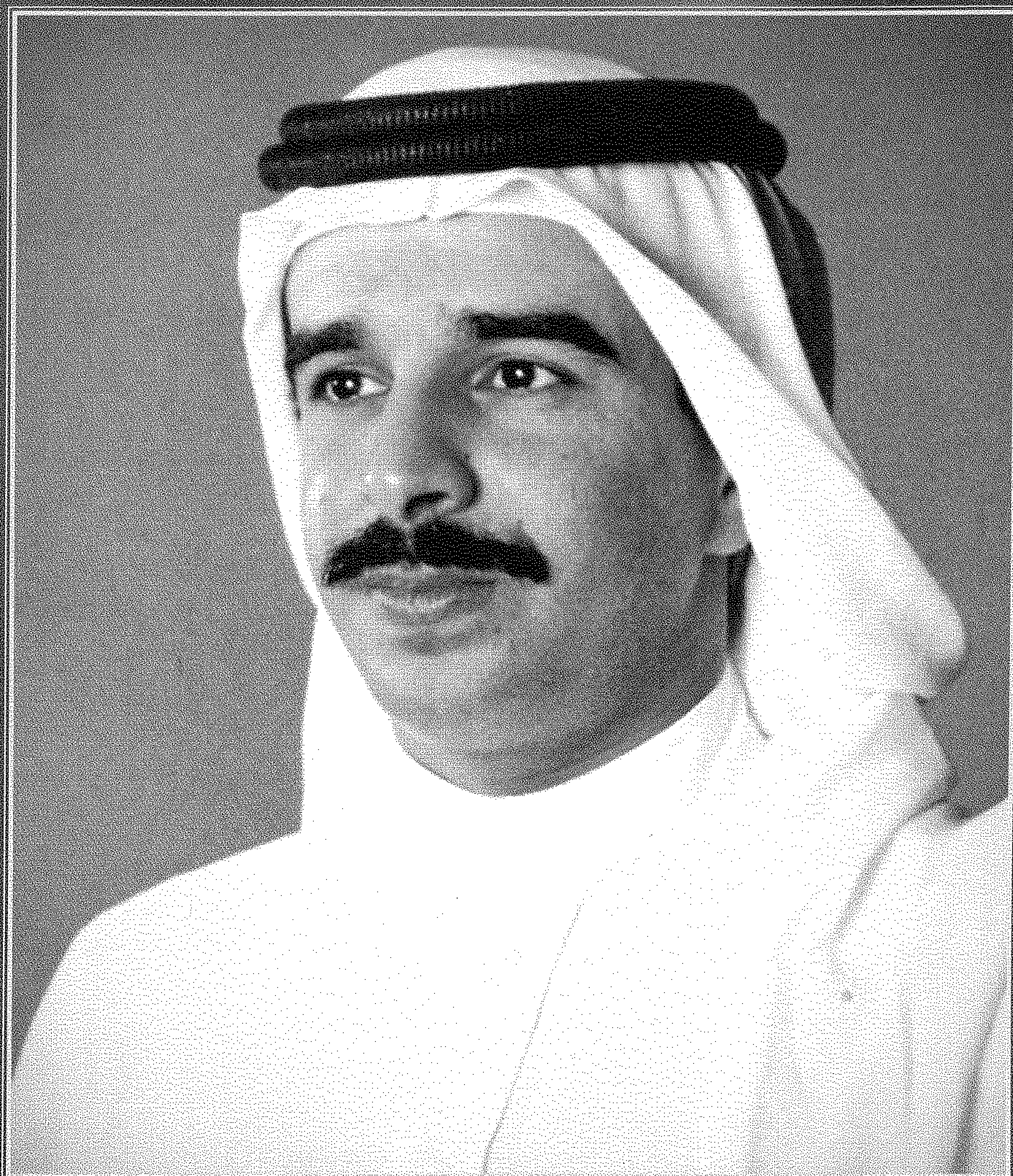


أعلى
صورة لجلالة الملك في إحدى زياراته للقيادة العامة لقوة دفاع البحرين.

Above
A photo of His Majesty the King in one of his visits to the General Command of the Bahrain Defence Force.

أعلى
جلالة الملك لدى زيارته لأول معسكر للشباب في أواخر الستينات.

Above
His Majesty the King visits the first youth camp in the late sixties.



A personal Photo of His Majesty the King, Hamad bin Essa Al Khalifa.

صورة شخصية لجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة.



A personal photo of His Majesty the King, Hamad bin Essa Al Khalifa wearing the military uniform.

صورة شخصية بالزي العسكري لجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة.

This page
His Highness the Prime Minister upon receiving and bidding farewell to His Majesty the King.

في هذه الصفحة
صاحب السمو رئيس الوزراء الموقر لدى استقبال وتوديع جلالة الملك.







Below & below right
His Majesty the King, Hamad bin Essa Al Khalifa in a press conference in the early seventies.

أسفل ويمين
جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة في مؤتمر صحفي في بداية السبعينات.

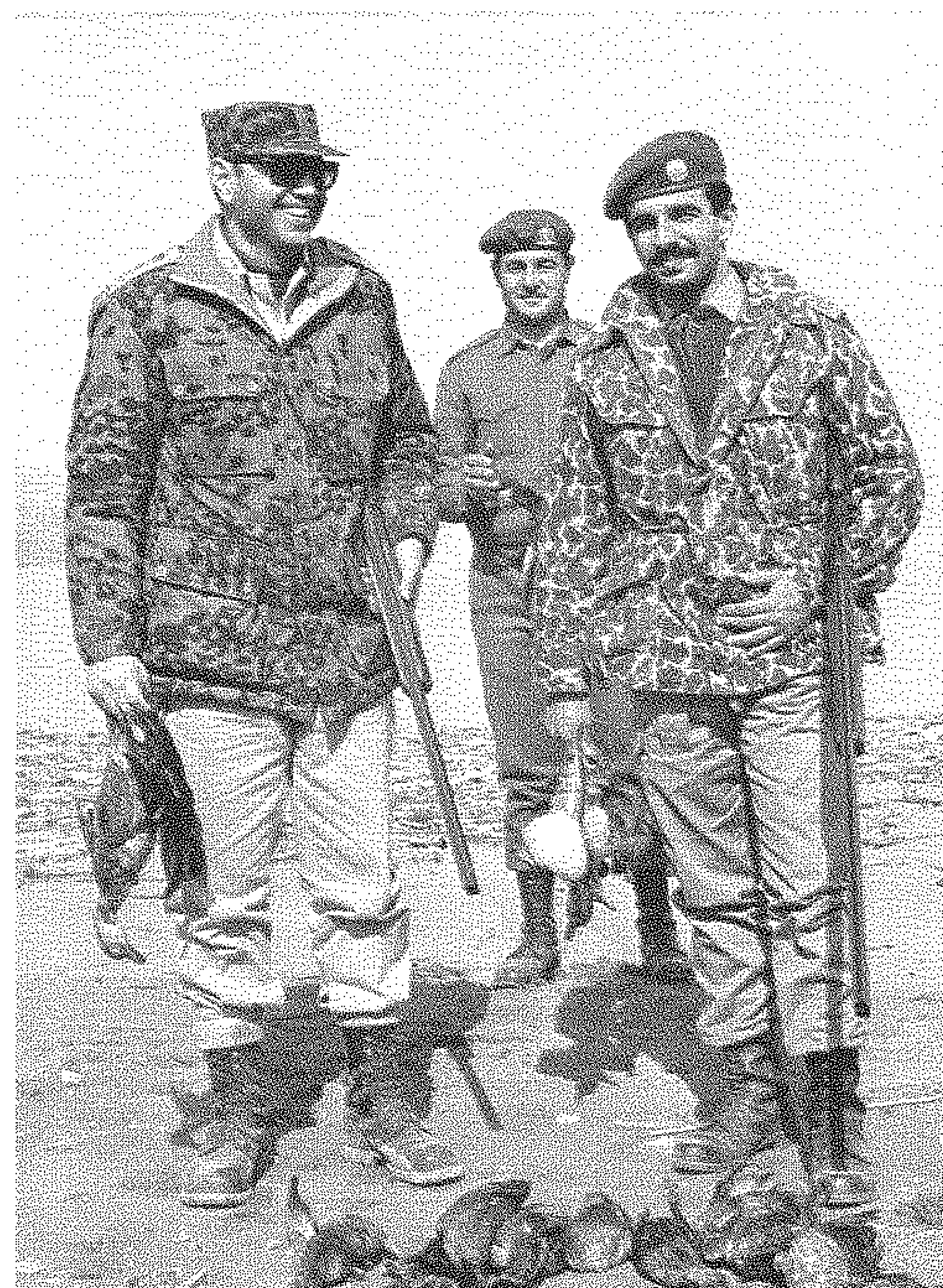






Above
The sport of hunting with falcons one of the favourite hobbies of His Majesty the King.

أعلى
رياضة الصيد بالصقور إحدى هوايات جلالة الملك.

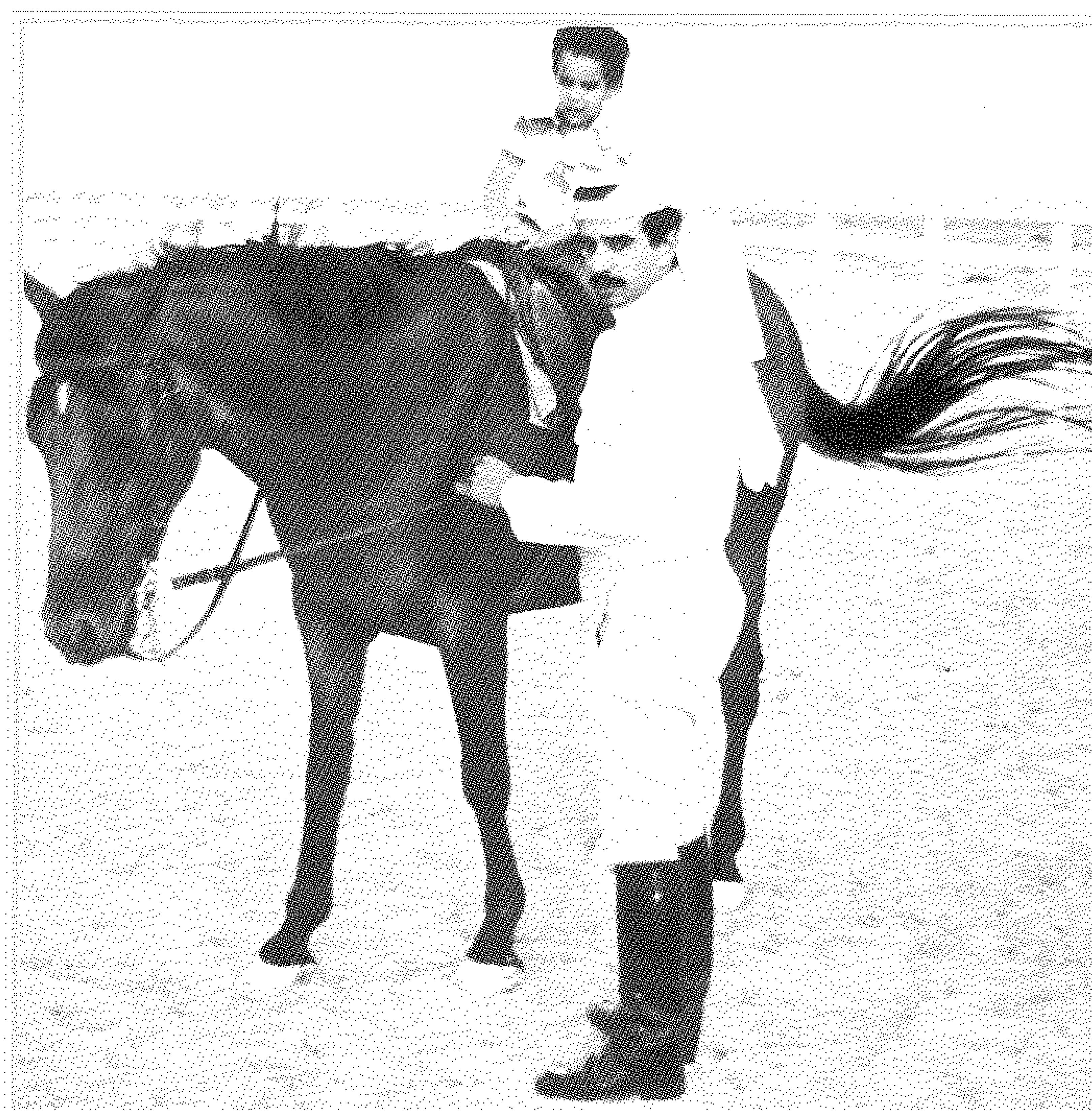


يسار
جلالة الملك في رحلة صيد في جمهورية مصر العربية.

Left
His Majesty the King in a hunting trip in Egypt.

Below
Great personal interest of His Majesty the King in the equestrian sport and races of original Arabian horses.

أسفل
الاهتمام الشديد لجلالة الملك الشخصي في رياضة الفروسية وسباقات الخيل العربية الأصيلة.





أعلى
جلالة الملك يدرب نجله سمو الشيخ سلمان على ركوب الخيل في عام ١٩٧٤م.

Above
His Majesty the King trains his son H.H. Shaikh Salman on horse riding in 1974.



Above
His Majesty the King in one of his field visits to the special needs children in 1980.

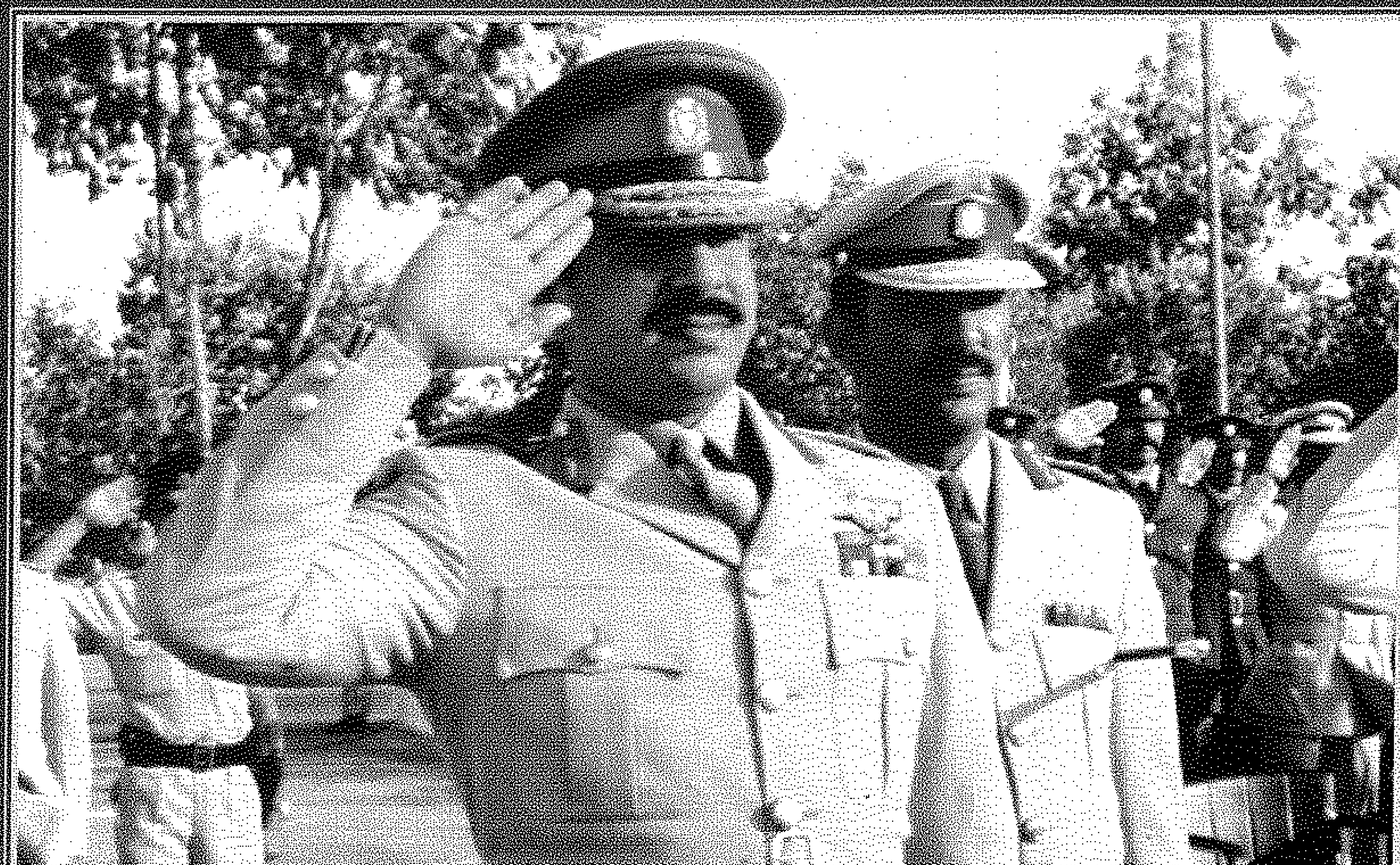
أعلى
جلالة الملك يرعى الأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة في إحدى زياراته الميدانية في عام ١٩٨٠م.





أسفل
صورة لجلالة الملك في إحدى زياراته العسكرية الرسمية.

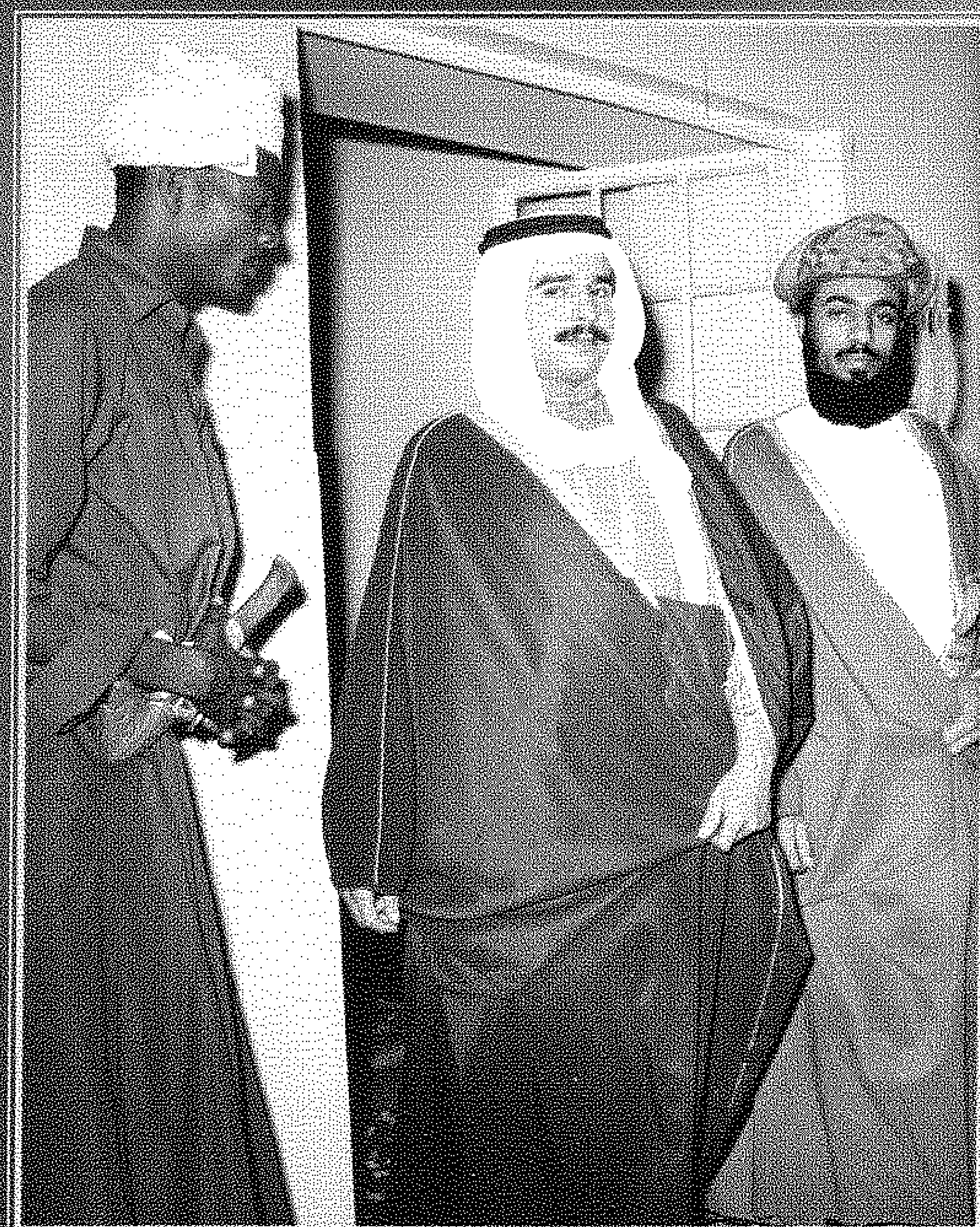
Below
A photo of His Majesty the King in one of his official military visits.



Below
A tour to inspect the installations of the Bahrain Defence Force by His Royal Highness Prince Abdullah bin Abdul Aziz Al Saud at the invitation of His Majesty the King.

أسفل
جولة على منشآت قوة دفاع البحرين لصاحب السمو الملكي الأمير عبد الله بن عبد العزيز آل سعود بدعوة من لدن جلالة الملك.





Right
His Majesty the King in a visit to the Sultanate of Oman in the seventies. He was received by His Majesty Sultan Kaboos bin Saeid of Oman.

يمين
جلالة الملك لدى زيارته إلى سلطنة عمان في السبعينات وفي مقدمة مستقبليه جلالة السلطان قابوس بن سعيد سلطان عمان الشقيقة.

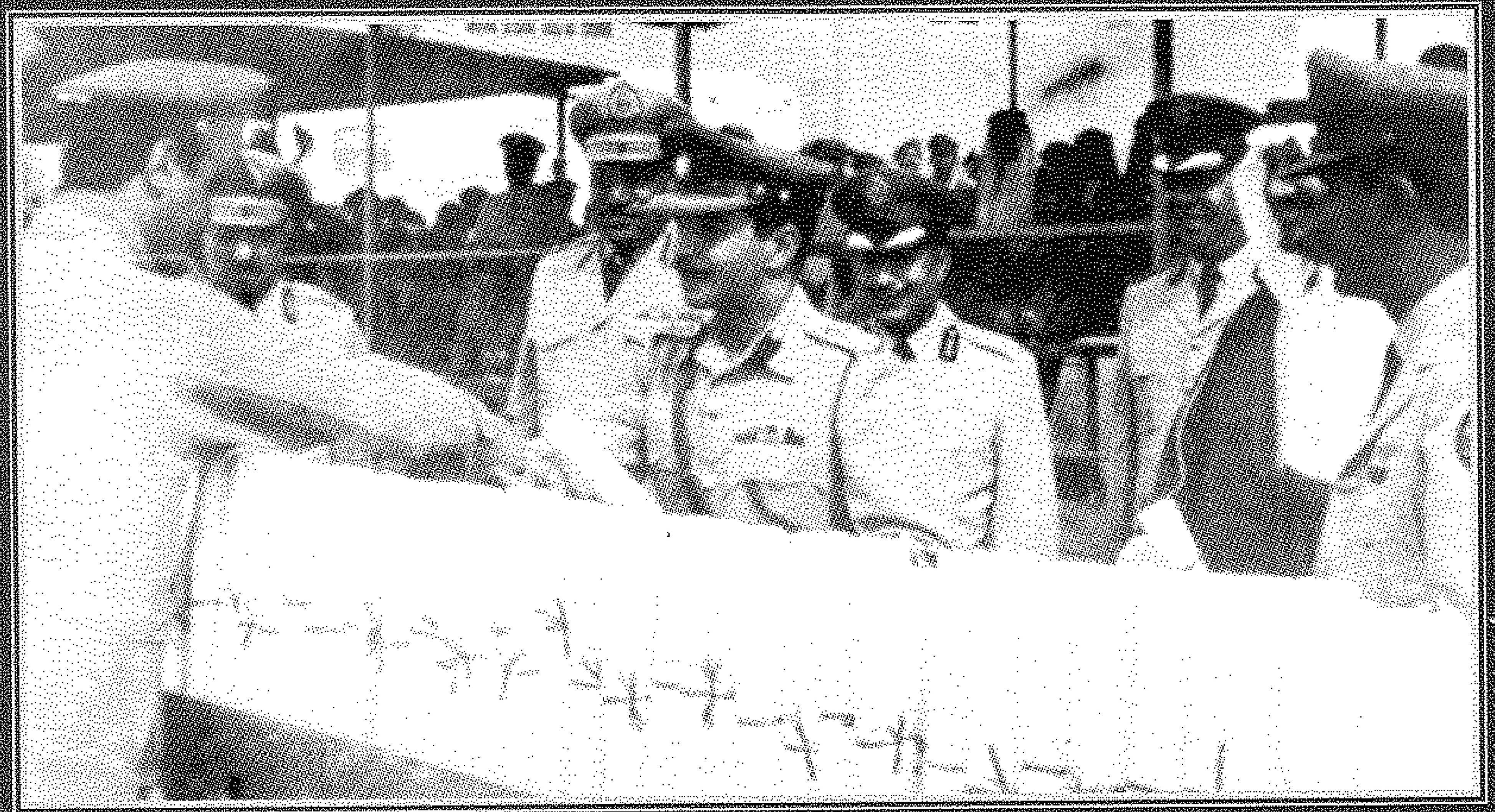
في الصفحة المقابلة
صورة شخصية لجلالة الملك.

Opposite page
A personal photo of His Majesty the King.



Left
His Majesty with His Royal Highness Prince Sultan bin Abdul Aziz Al Saud.

يسار
جلالة الملك مع صاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن عبد العزيز آل سعود.



Above
His Majesty with His Royal Highness Prince Sultan bin Abdul Aziz Al Saud during the presentation of certificates to the officers in the Kingdom of Saudi Arabia in the seventies.

أعلى
جلالة الملك مع صاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن عبد العزيز آل سعود لدى توزيع الشهادات على الضباط بالمملكة العربية السعودية في السبعينات.



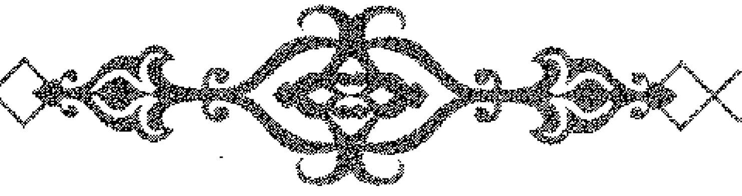
أعلى
اجتماع وزراء الدفاع لدول مجلس التعاون الخليجي في عام ١٩٧٧.

Above
The meeting of the GCC defence Ministers in 1977.



Left
His Majesty King Hamad bin Essa Al Khalifa in a visit to the United Arab Emirates in the mid seventies.

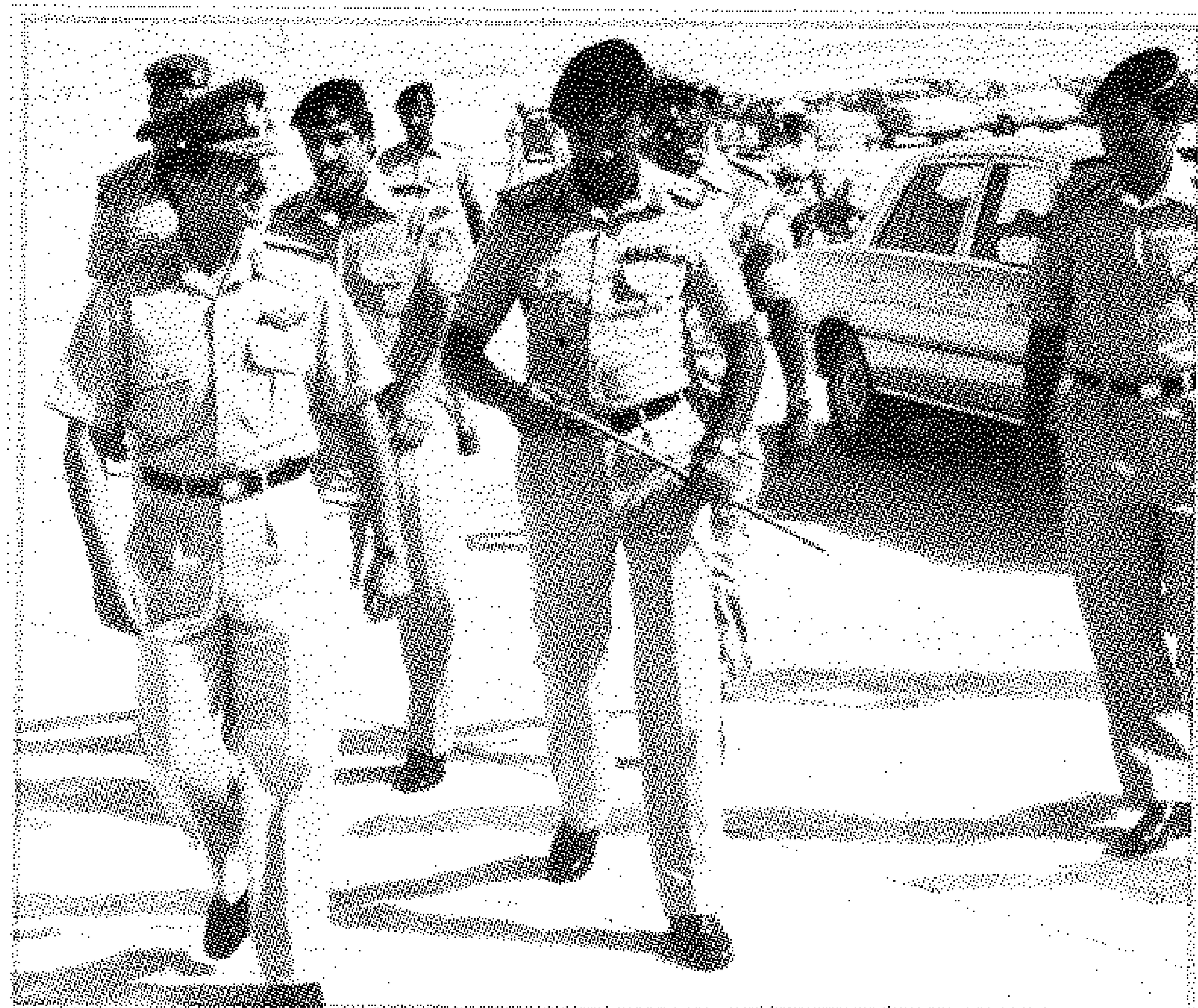
يسار
جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة لدي زيارته إلى دولة الإمارات العربية المتحدة الشقيقة في منتصف السبعينات.

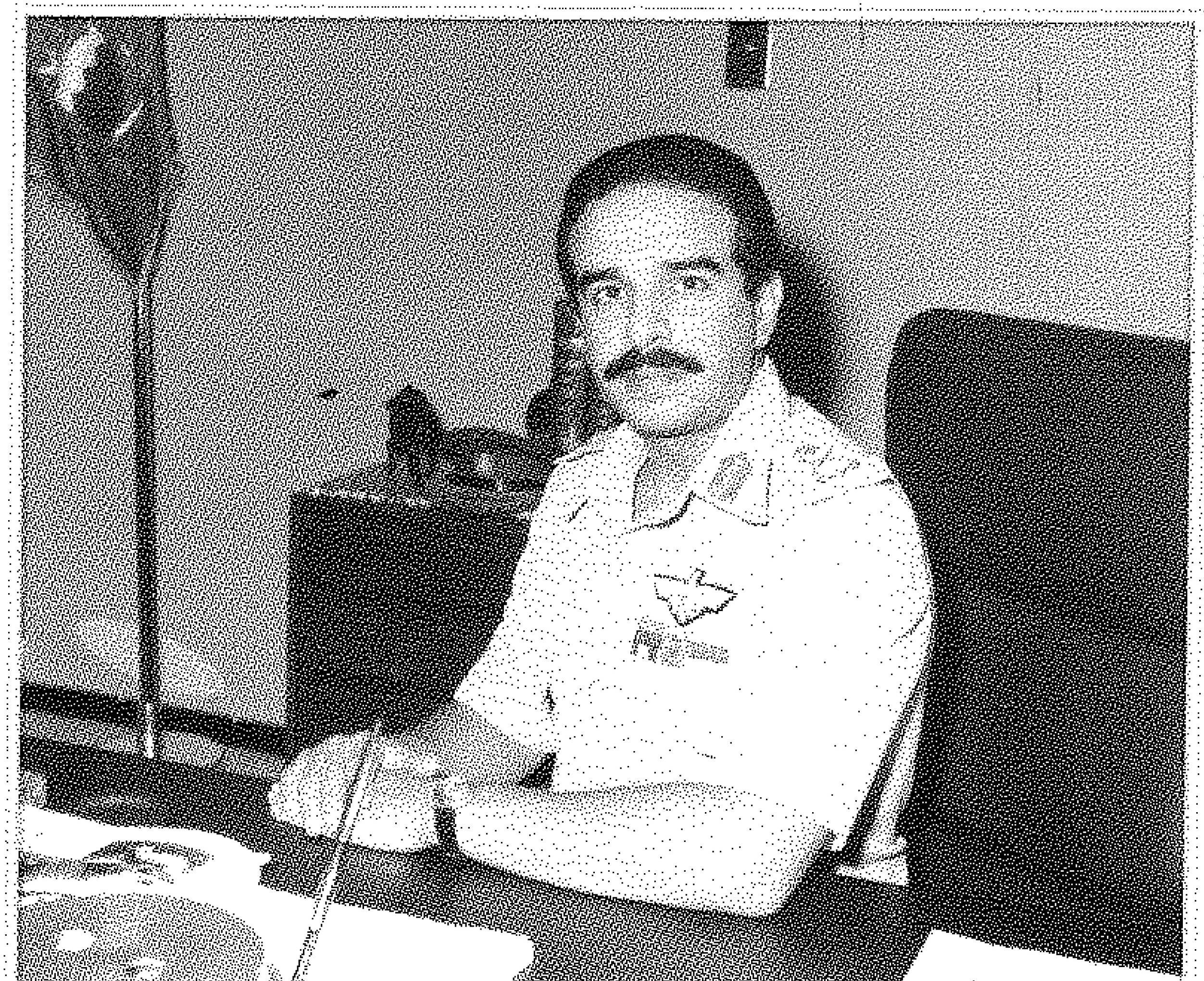


يمين
جلالة الملك حمد يستقبل مجموعة من العسكريين بمقر القيادة العامة لقوة دفاع البحرين.

Right
His Majesty King Hamad receives a group of military men at the headquarters of the General Command.





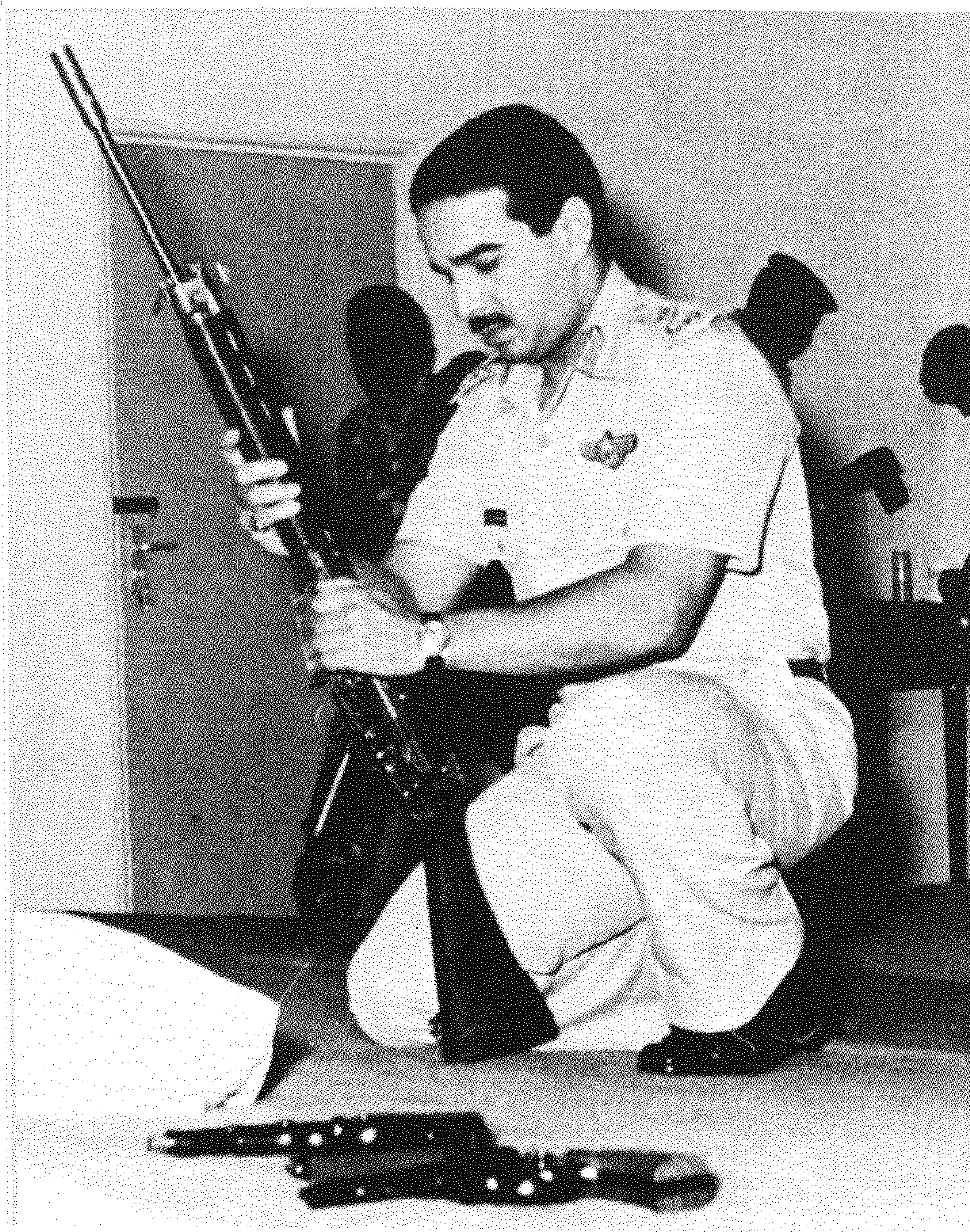


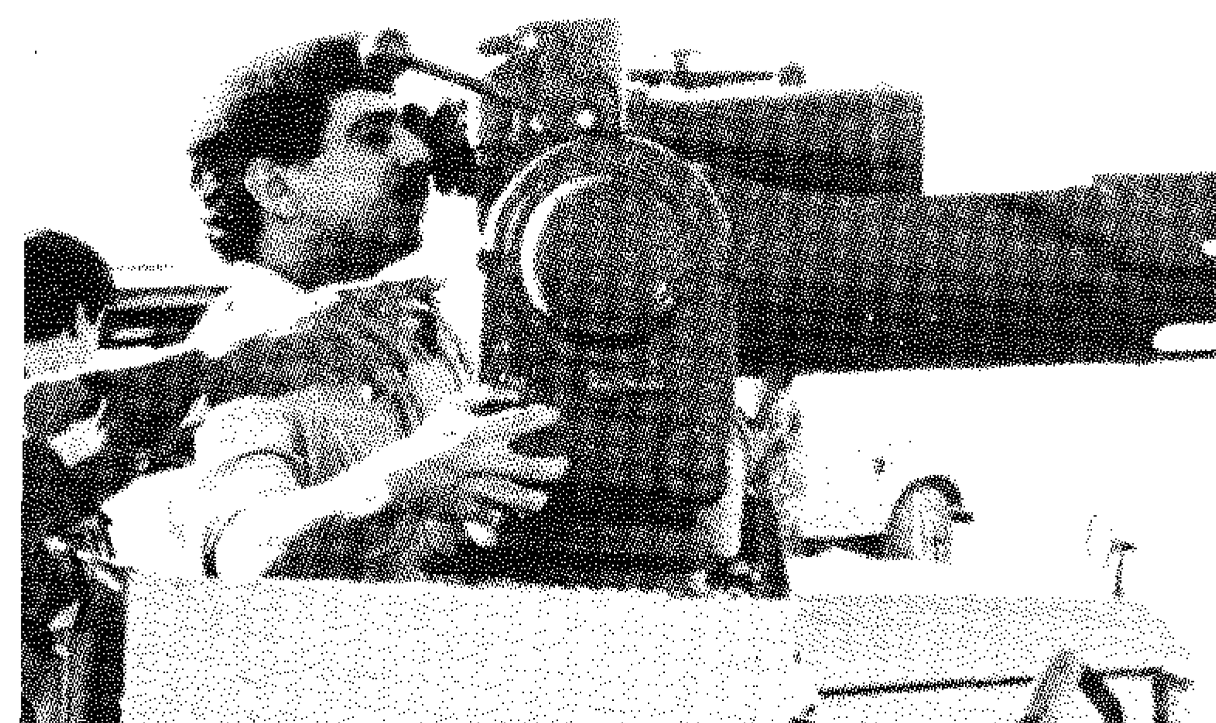
أعلى
جلالة الملك يرعى حفل تخريج دفعة من قوات الصاعقة دورة رقم ٤ في العشرين من يونيو ١٩٧٩م، وقد كان في مقدمة مستقبليه معالي الشيخ خليفة بن أحمد آل خليفة وزير الدفاع.

Above
His Majesty the King patronizes the graduation ceremony of a batch of the Special Forces Course No 4 on the 20th of June 1979. His Majesty was received by His Excellency the Minister of Defence Shaikh Khalifa bin Ahmed Al Khalifa.

Above
His Majesty the King in his office in the General Command of the Bahrain Defence Force.

أعلى
جلالة الملك بمكتبه بالقيادة العامة لقوة دفاع البحرين.





Above
His Majesty the King inspects a "Tow" missiles anti armors when His Majesty personally supervised the mobilization and administration plan during the month of May 1980.

أعلى
جلالة الملك يتفقد أحد صواريخ «تو» المضاد للدروع، لدى تشرف جلالته بالإشراف الشخصي والمباشر على الخطة التعبوية والإدارية خلال شهر مايو ١٩٨٠م.

Above
His Majesty the King checks the new training equipment 20/8/1980.

أعلى
جلالة الملك يتفقد أجهزة التدريب الحديثة.
١٩٨٠/٨/٢٠



A commemorative photo of His Majesty King Hamad bin Essa Al Khalifa with his son His Highness Shaikh Salman bin Hamad Al Khalifa, the Crown Prince and at Riffa Palace in October 1979.

صورة تذكارية لصاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى بن سلمان آل خليفة مع نجله سمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد الأمين بقصر الرفاع العامر في شهر أكتوبر من العام ١٩٧٩م.



Left
His majesty the King in a historic visit to France in September 1979 at the generous invitation from the French Government at that time. The visit of His majesty was widely covered by the Arab and international press. The photo shows His Majesty with the French Minister of Defence.

يسار
زيارة جلالة الملك المفدى التاريخية للجمهورية الفرنسية في سبتمبر ١٩٧٩م تلبيةً للدعوة الكريمة التي تلقاها من الحكومة الفرنسية آنذاك حيث كان لزيارة جلالته الصدى الكبير في الصحف العالمية والعربية وكما يبدو في الصورة جلالته مع وزير الدفاع الفرنسي.



يسار
بدعوة من صاحب الجلالة الملك المفدى قام سعادة السيد ايفون بورج وزير الدفاع الفرنسي بزيارة رسمية لمملكة البحرين في ١٣ مايو ١٩٨٠م، فقد حظي الوزير بمقابلة سمو الأمير الراحل لدى زيارته للبلاد في إطار العلاقات الثنائية القوية التي تربط البلدين.

Above
At the invitation of His Majesty the King H.E. the French Minister of Defence Yvon Bourges paid an official visit to Bahrain on 13th May 1980, where H.E. the Minister met H.H. Late Amir within the strong bilateral relations linking the two countries.



H.H. Late Amir Shaikh Essa bin Salman Al Khalifa attends the finals of the fourth annual tournaments of shooting for the units of the Bahrain Defence Force which took place at Safra Shooting Field on 24th March 1981. The Late Amir was received by His Majesty the king.

تشريف صاحب السمو الراحل الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة طيب الله ثراه للمباريات الختامية للرماية السنوية الرابع لوحدات قوة دفاع البحرين والتي جرت بميدان رماية سافرة بتاريخ ٢٤ مارس ١٩٨١م حيث كان صاحب الجلالة الملك المفدى في مقدمة مستقبليه.

يمين
جلالة الملك أثناء تشريفه اختتام مباريات الرماية السنوية الثالثة التي أقيمت تحت رعاية جلالته عام ١٩٨٠م، والتي اشتركت فيها جميع وحدات قوة الدفاع، وفي الصورة يتسلم جلالته النتائج الختامية من معالي الشيخ راشد بن عبدالله آل خليفة، صباح يوم الثلاثاء ٨ أبريل ١٩٨٠م، و بعدها قام جلالته بتوزيع الجوائز على الوحدات الفائزة في رماية الأسلحة المختلفة.

Right
His Majesty the King during the finals of the third annual tournaments of shooting held under the patronage of His Majesty in 1980, in which all the units of the Bahrain Defence Force participated. The photo shows His Majesty receiving the final results from Shaikh Rashid bin Abdullah Al Khalifa on Tuesday morning 8th April 1980. Then His Majesty presented the winning units with awards





Left
His Majesty the King in an inspection visit on 28th May 1990 during the phases of developing the Bahraini Royal Air Force where His Majesty was keen to follow up personally the achievements fulfilled by this force and the development of the capabilities of the pilots and technicians as well as promoting their technical skills and knowledge in the various sciences of aviation.

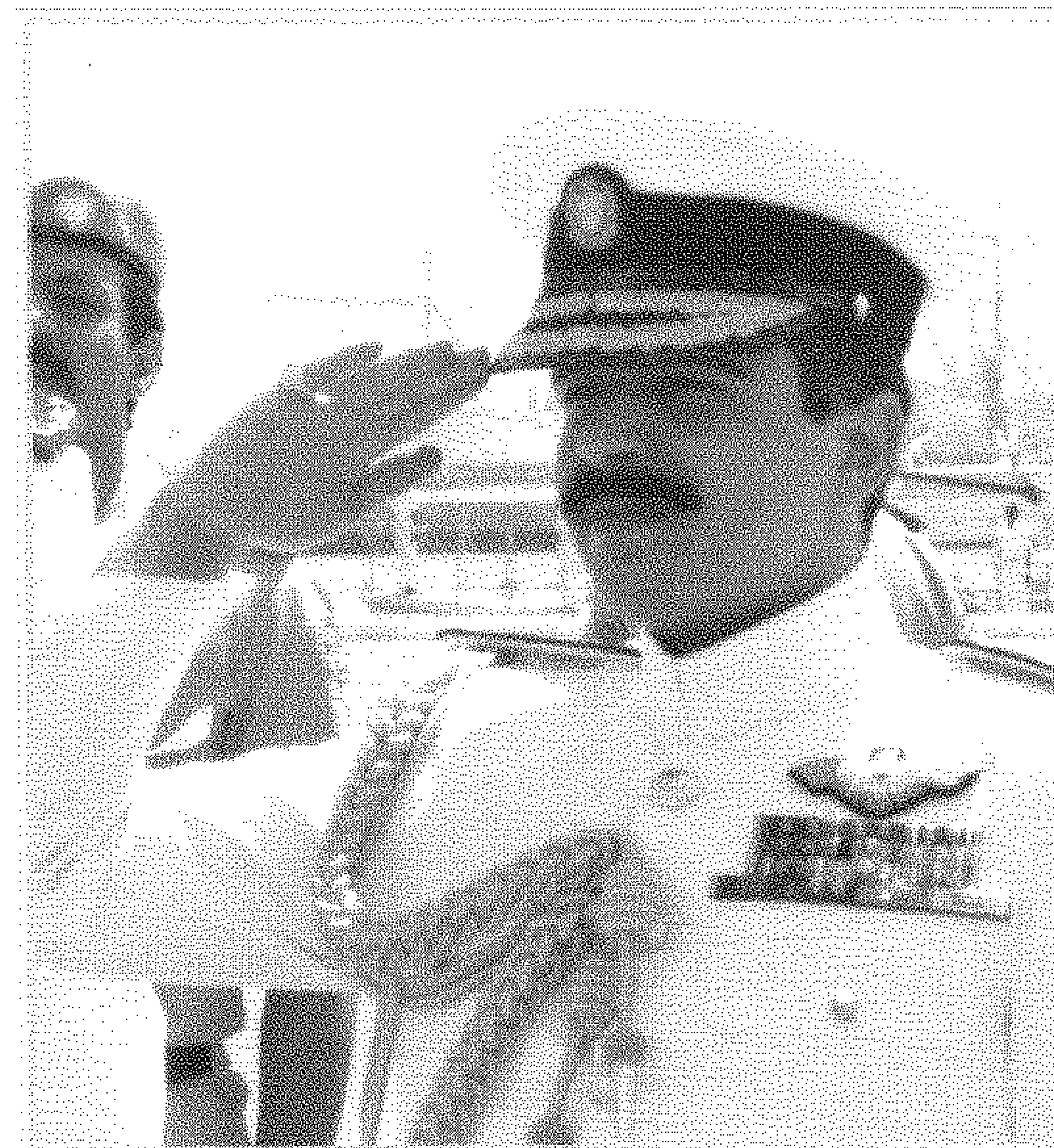
يسار
جلالة الملك في جولة تفقدية في ٢٨ مايو ١٩٩٠م خلال مراحل تطوير سلاح الجو الملكي البحريني حيث كان جلالته حريصاً على كل إنجاز تم تحقيقه في هذا السلاح ومتابعته الشخصية لتطوير كفاءة الطيارين والفنيين وتحسين مستواهم الفني والتقني في علوم الطيران المختلفة.



His Majesty patronizes the ceremony of launching three war ships (Al Jarem, Al Jasra, Aujaira) completing the first phase of building the Royal Bahrain Navel Force according to the set plan by the General Command of the Bahrain Defence Force on 15th October 1983.

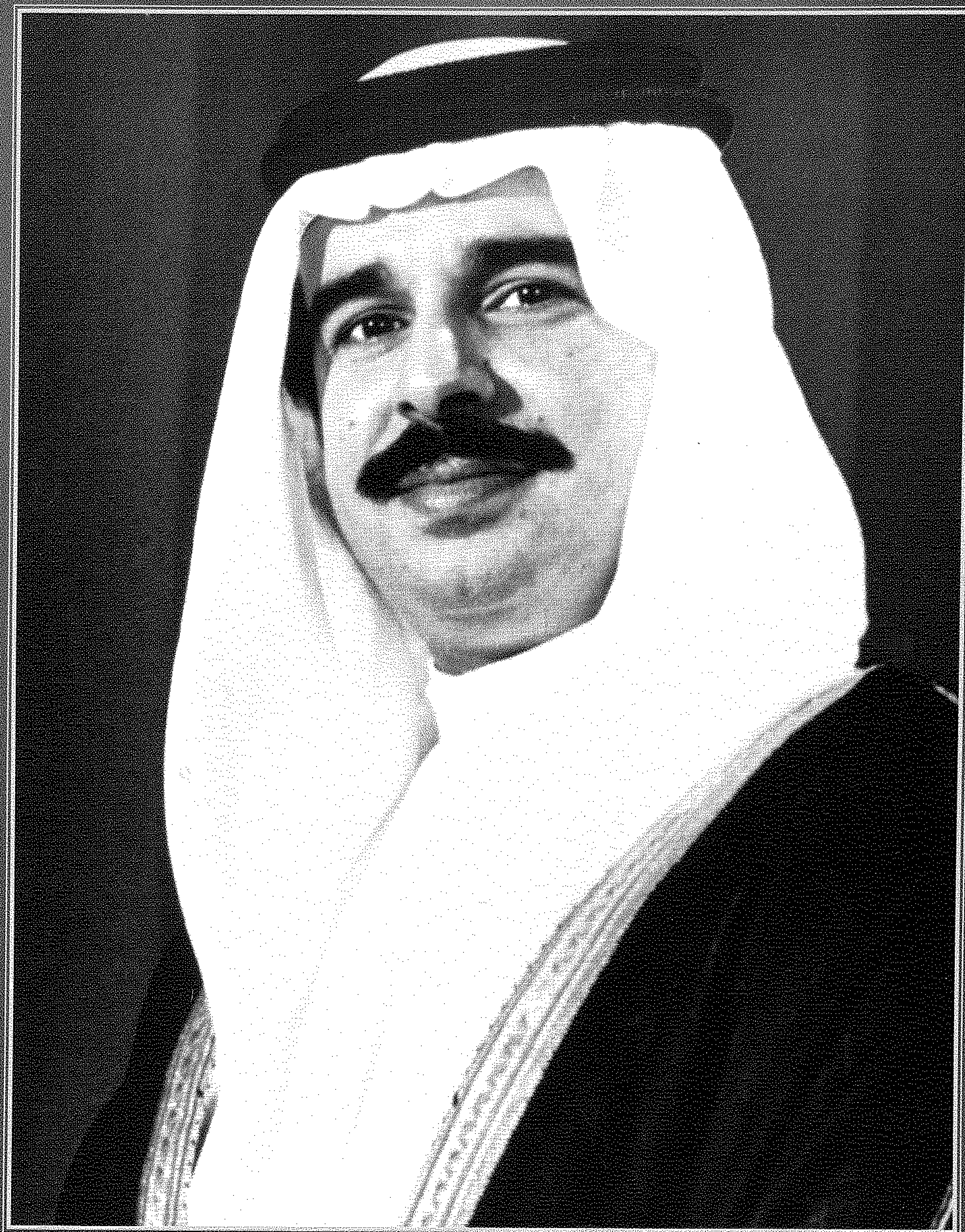
جلالة الملك يرعى احتفال تدشين ثلاث سفن حربية وهي (الجارم، الجسرة، عجيرة) لتكتمل بذلك المرحلة الأولى في بناء سلاح البحرية الملكي البحريني حسب الخطة الموضوعة من قبل القيادة العامة لقوة الدفاع في ١٥ فبراير١٩٨٣م.





This page
The Royal Bahrain Naval Force occupied great importance as an effective and vital force. The first step was to have qualified national calibers including officers, engineers, administrators and technicians. The photo shows His Majesty the king congratulating those calibers including H.E. Shaikh Mohammed bin Essa Al Khalifa, the Chief of the National Guard on 21st April 1987 at the headquarter of the Navel Base.

في هذه الصفحة
احتل سلاح البحرية الملكي البحريني أهمية كبيرة كسلاح حيوي فعّال وكانت الخطوة الأولى هي إعداد الكوادر الوطنية المؤهلة من ضباط ومهندسين وإداريين وفنيين، وفي الصورة جلالة الملك وهو يهنئ تلك الكوادر ومن بينهم سمو الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة رئيس الحرس الوطني في ٢١ ابريل ١٩٨٧ في مقر القاعدة البحرية الحديثة.



The Official Photo of His Majesty the King as Crown Prince.

الصورة الرسمية لجلالة الملك في ولاية عهده.



His Majesty the King in his office when he occupied the post of the Chairman of the Bahrain Center for Studies and Research which he established in 1981.

جلالة الملك في مكتبه عندما شغل منصب رئيس مركز البحرين للدراسات والبحوث الذي أسسه عام ١٩٨١.

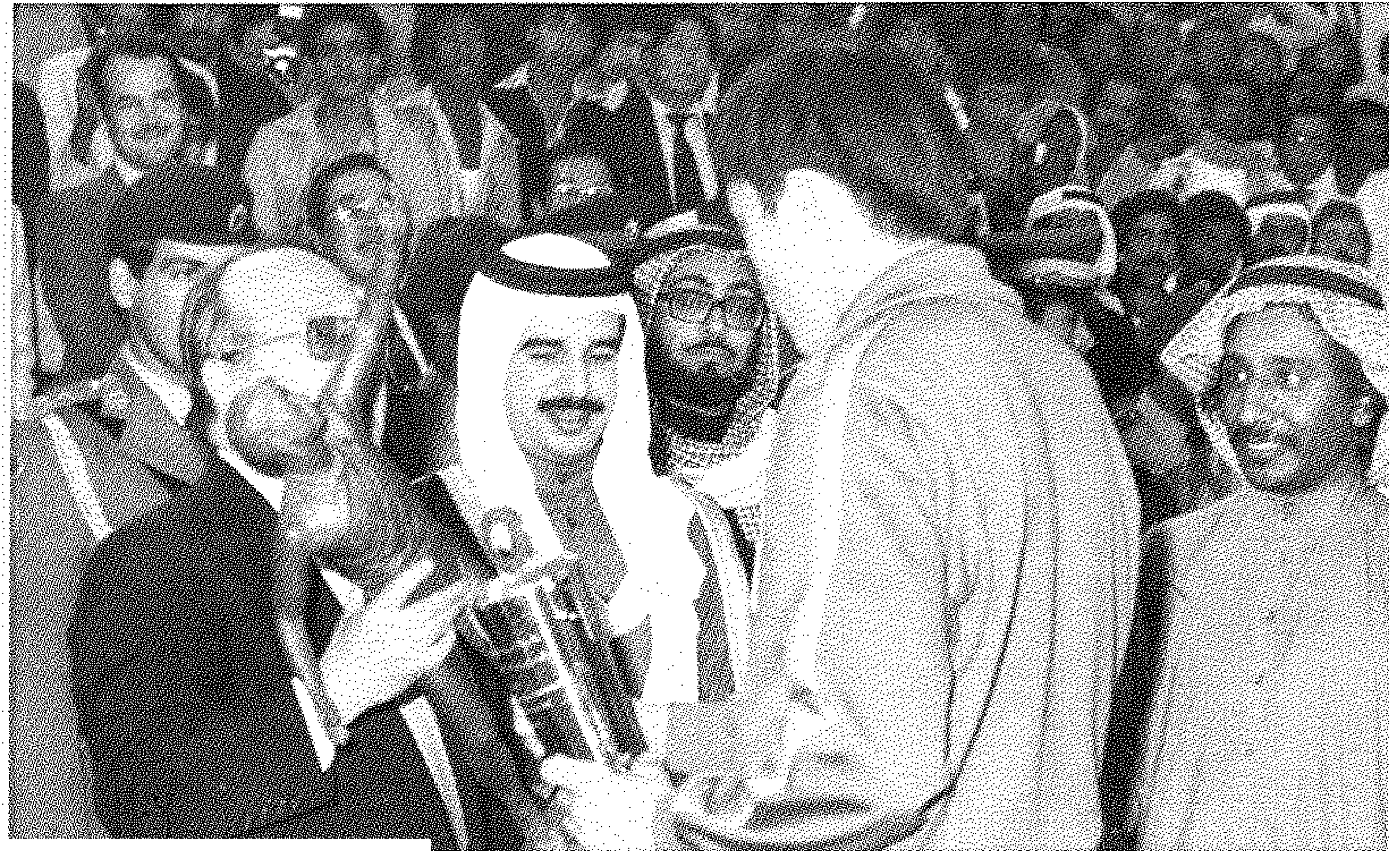
أسفل
جلالة الملك يقدم كأس
الأمير عام ١٩٨٢.

Below
His Majesty the King presents the Amir Cup in 1982.



Below
His Majesty the King patronizes the second Asian tournament for Volley Ball 1979.

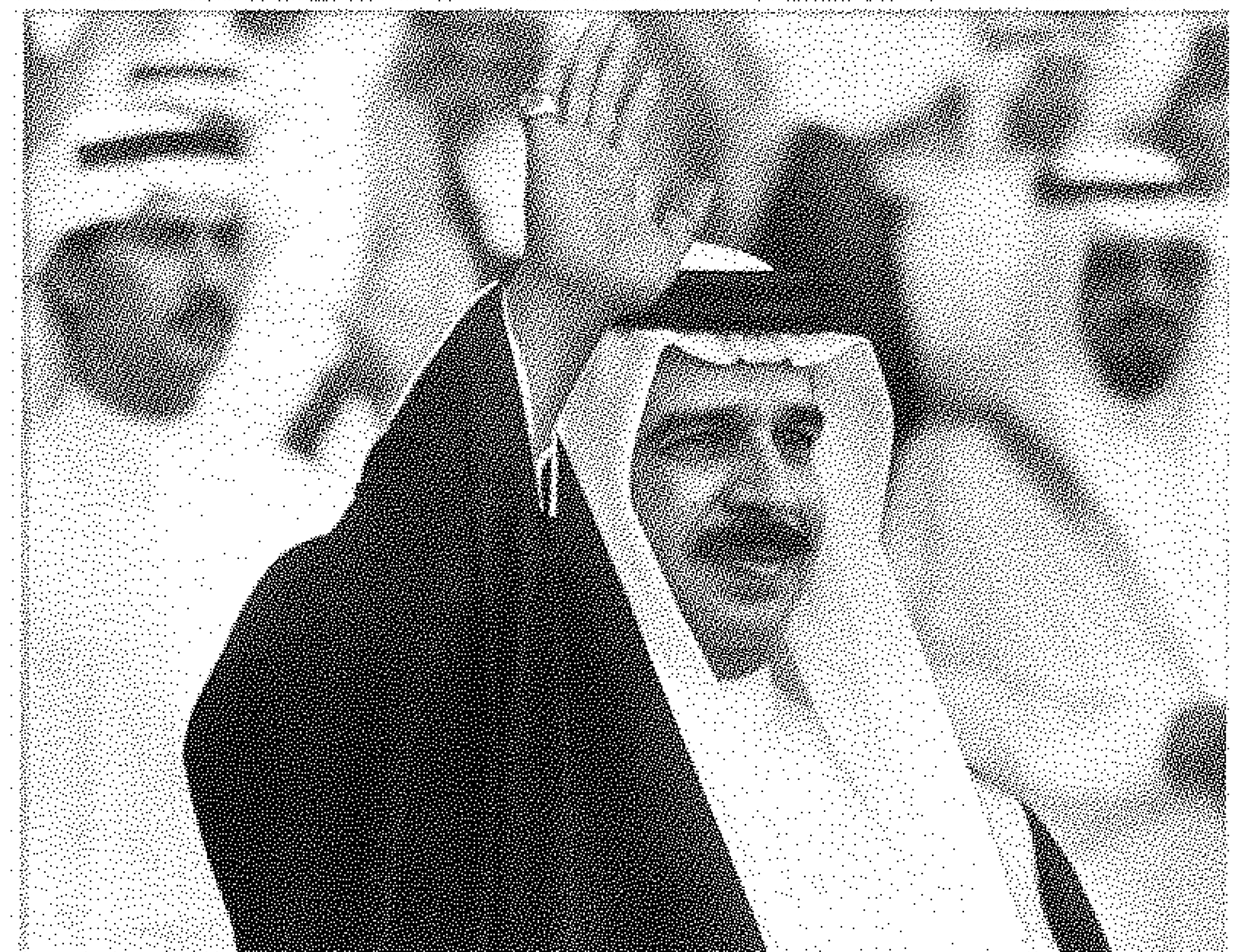
أسفل
جلالة الملك يرعى الدورة
الآسيوية الثانية في الكرة
الطائرة ١٩٧٩.





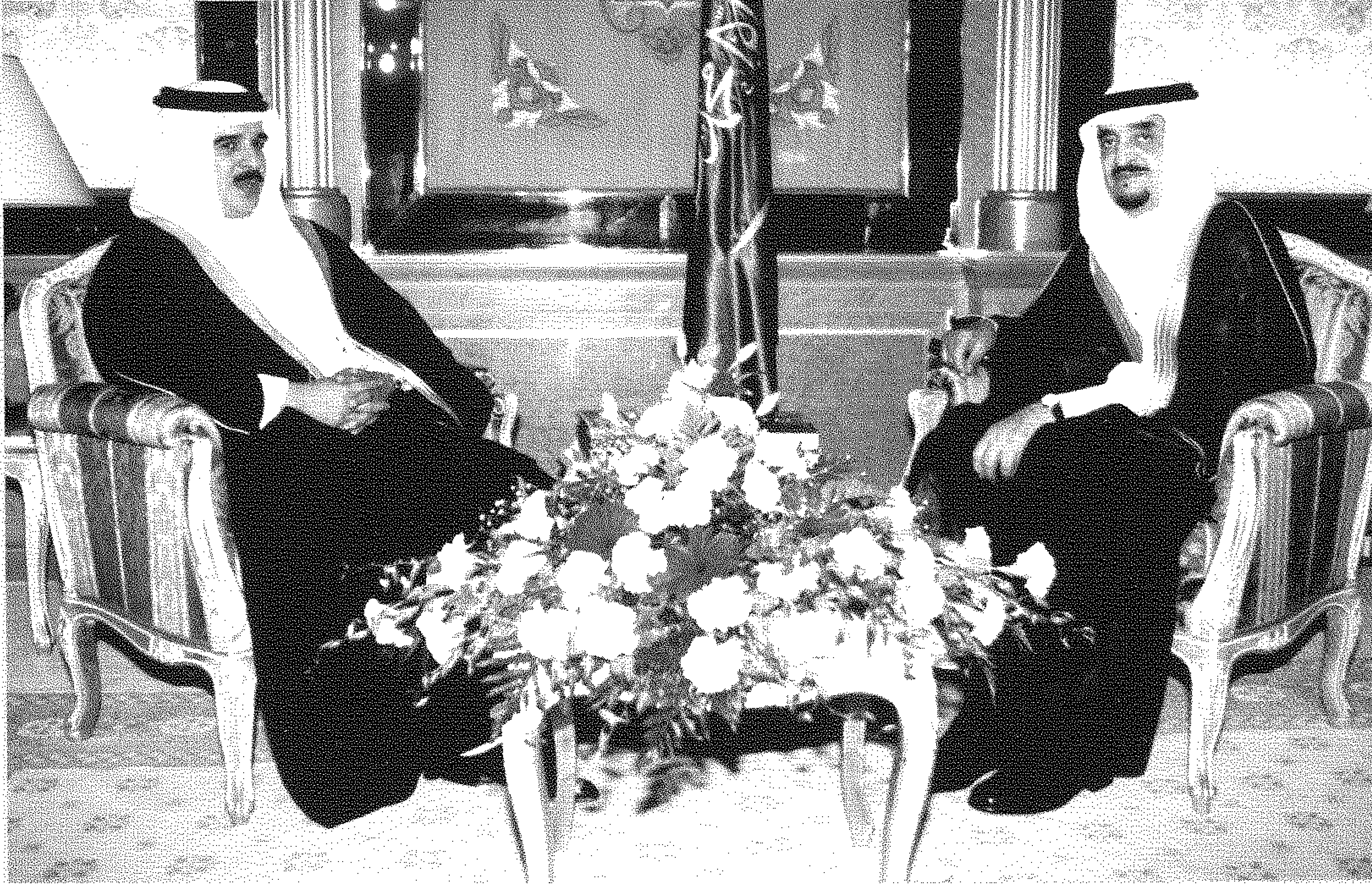
Above
His Majesty the King presents the Amir Cup in 1994.

أعلى
جلالة الملك يقدم كأس
الأمير عام ١٩٩٤.



Above
His Majesty the King patronizes the Amir Cup in 1991.

أعلى
جلالة الملك يرعى كأس
الأمير عام ١٩٩١.



Above
Late Custodian of the Two Holy Mosques, His Majesty King Fahad bin Abdul Aziz Al Saud receives His Majesty the King in one of his visits to the Kingdom of Saudi Arabia.

أعلى
المغفور له خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود طيب الله ثراه يستقبل جلالة الملك لدى إحدى زيارته للمملكة العربية السعودية.



يسار
جلالة الملك بمعية خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبدالعزيز آل سعود وصاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن عبدالعزيز آل سعود لحضور إحدى الفعاليات الرياضية بالمملكة العربية السعودية.

Left
His Majesty the King with the Custodian of the Two Holy Mosques His Majesty King Abdullah bin Abdul Aziz Al Saud and His Royal Highness Prince Sultan bin Abdul Aziz Al Saud attending one of the sporting events in the Kingdom of Saudi Arabia.



أعلى

صاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن عبدالعزيز آل سعود النائب الثاني لرئيس مجلس الوزراء وزير الدفاع والطيران يستقبل جلالة الملك في إحدى زياراته للملكة العربية السعودية.

Above

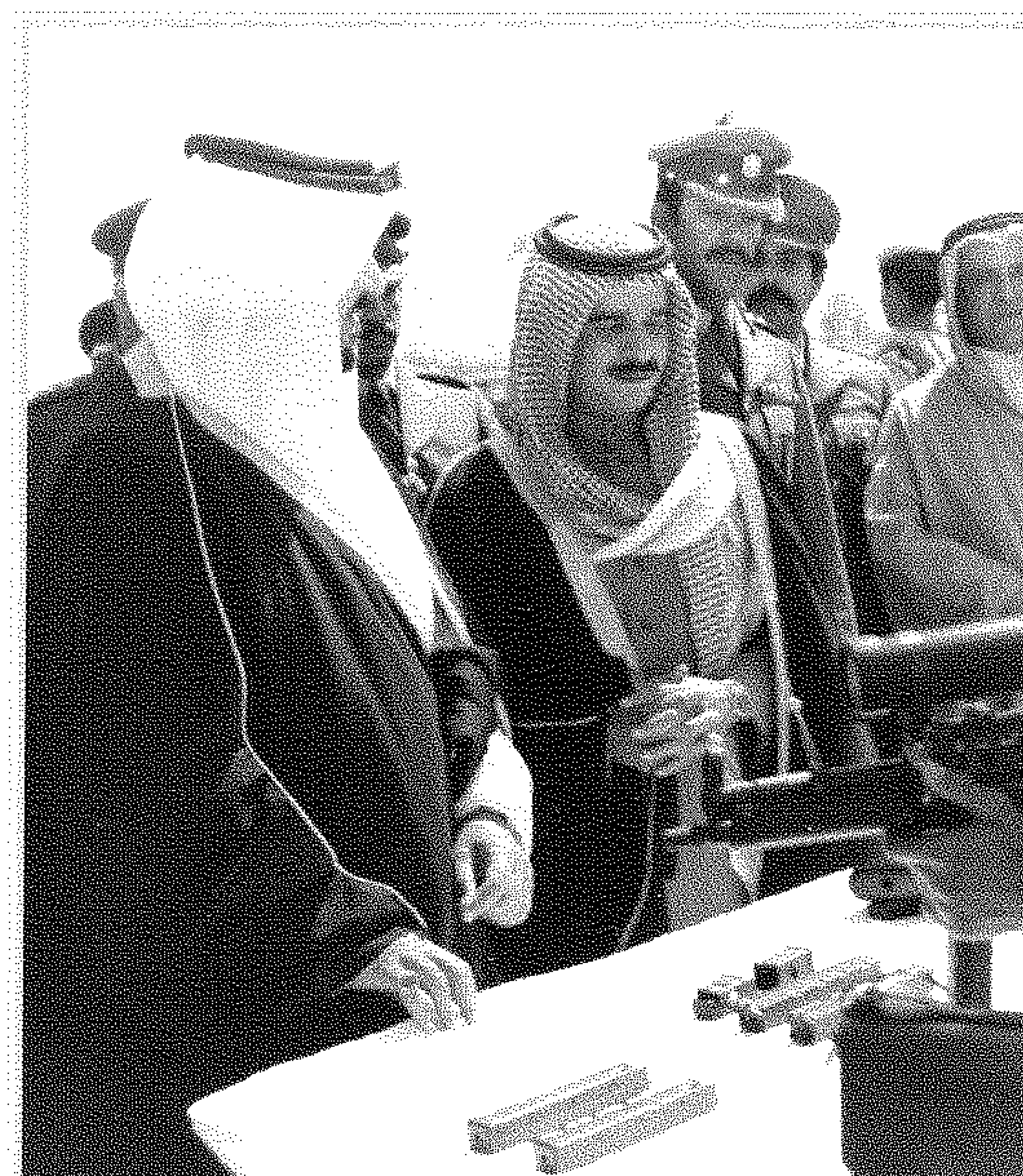
His Royal Highness Prince Sultan bin Abdul Aziz Al Saud, Second Deputy Premier Minister of Defence and Aviation receives His Majesty the King.

يمين

جلالة الملك برفقة صاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن عبدالعزيز آل سعود النائب الثاني لرئيس مجلس الوزراء وزير الدفاع والطيران يحضران إحدى العروض العسكرية.

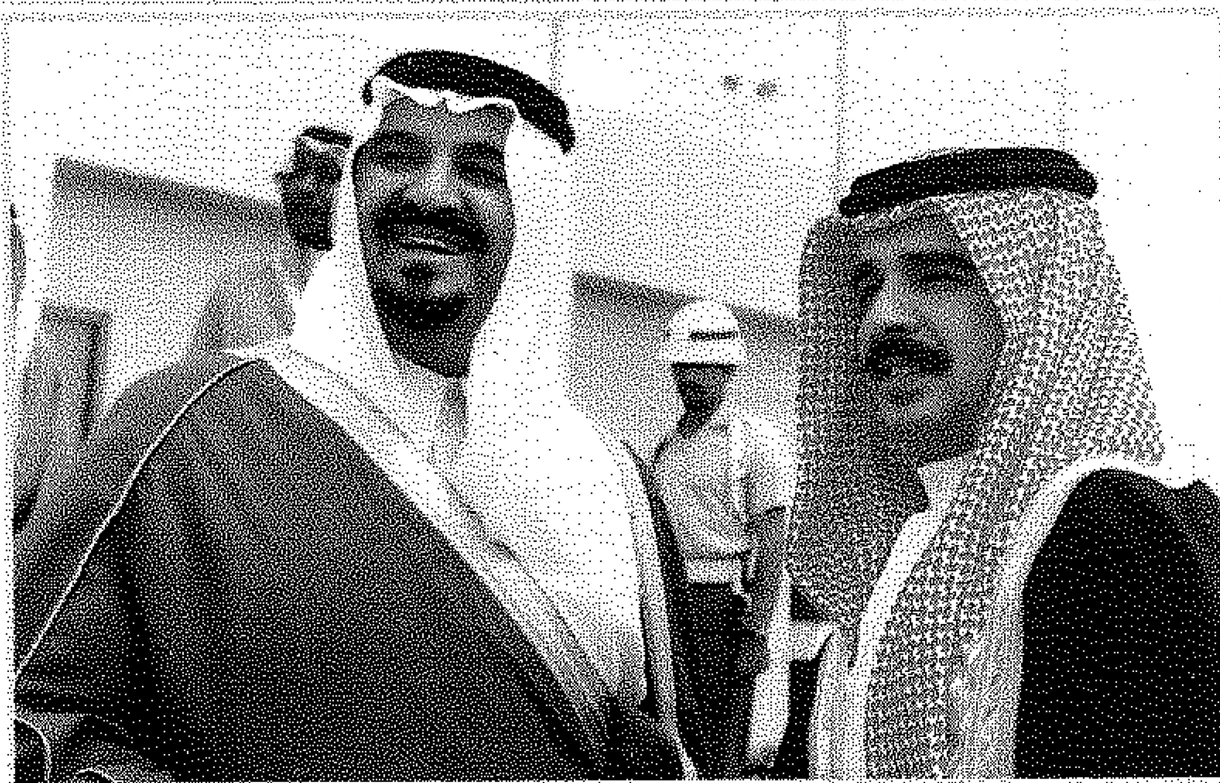
Right

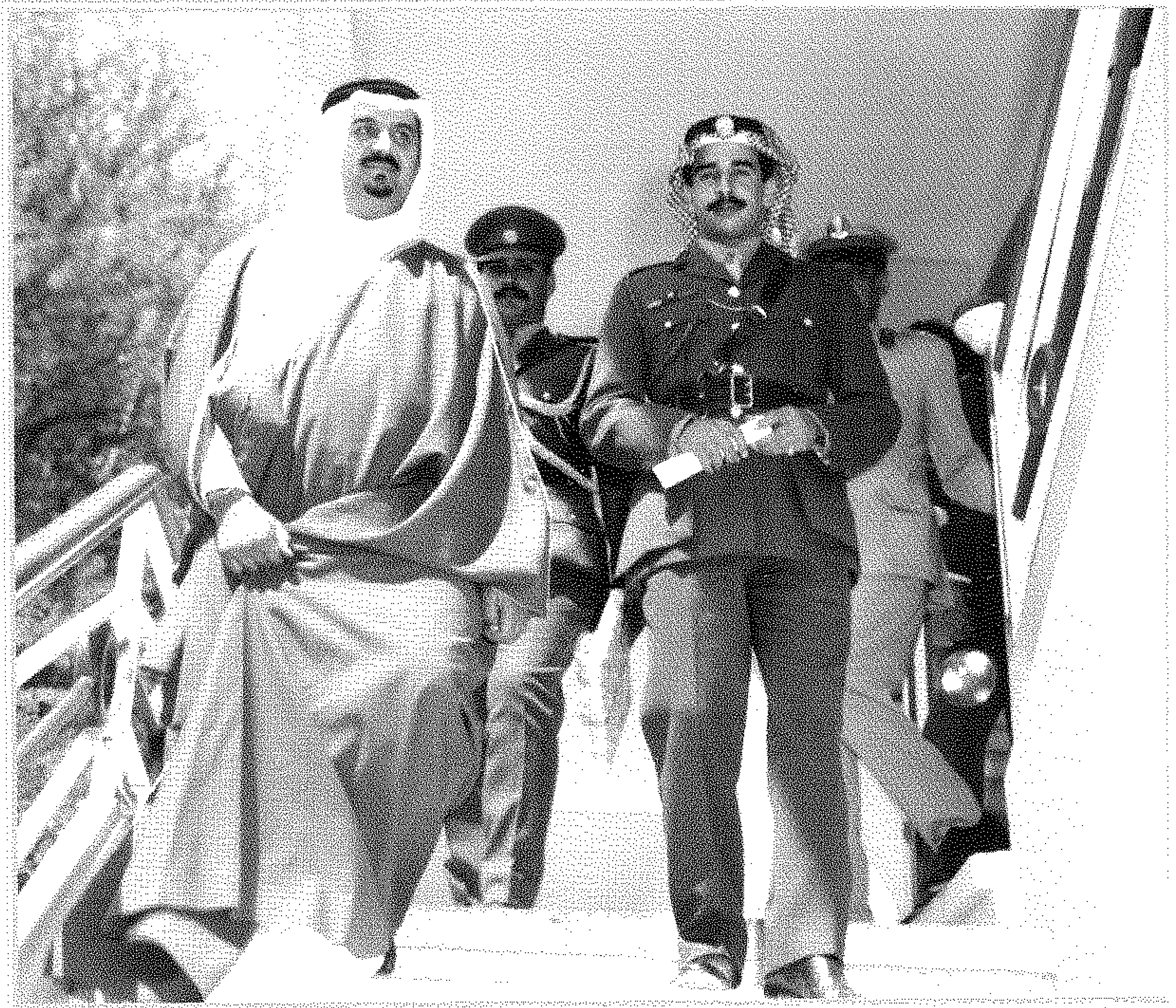
His Majesty the King with the company of His Royal Highness Prince Sultan bin Abdul Aziz Al Saud, Second Deputy Premier Minister of Defence and Aviation attending one of the military parades.



Below & right
A Commemorative photo of His Majesty the King with His Royal Highness Prince Sultan bin Abdul Aziz Al Saud, Second Deputy Premier Minister of Defence and Aviation.

أسفل ويمين
صور تذكارية لجلالة الملك مع صاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن عبدالعزيز آل سعود النائب الثاني لرئيس مجلس الوزراء وزير الدفاع والطيران.







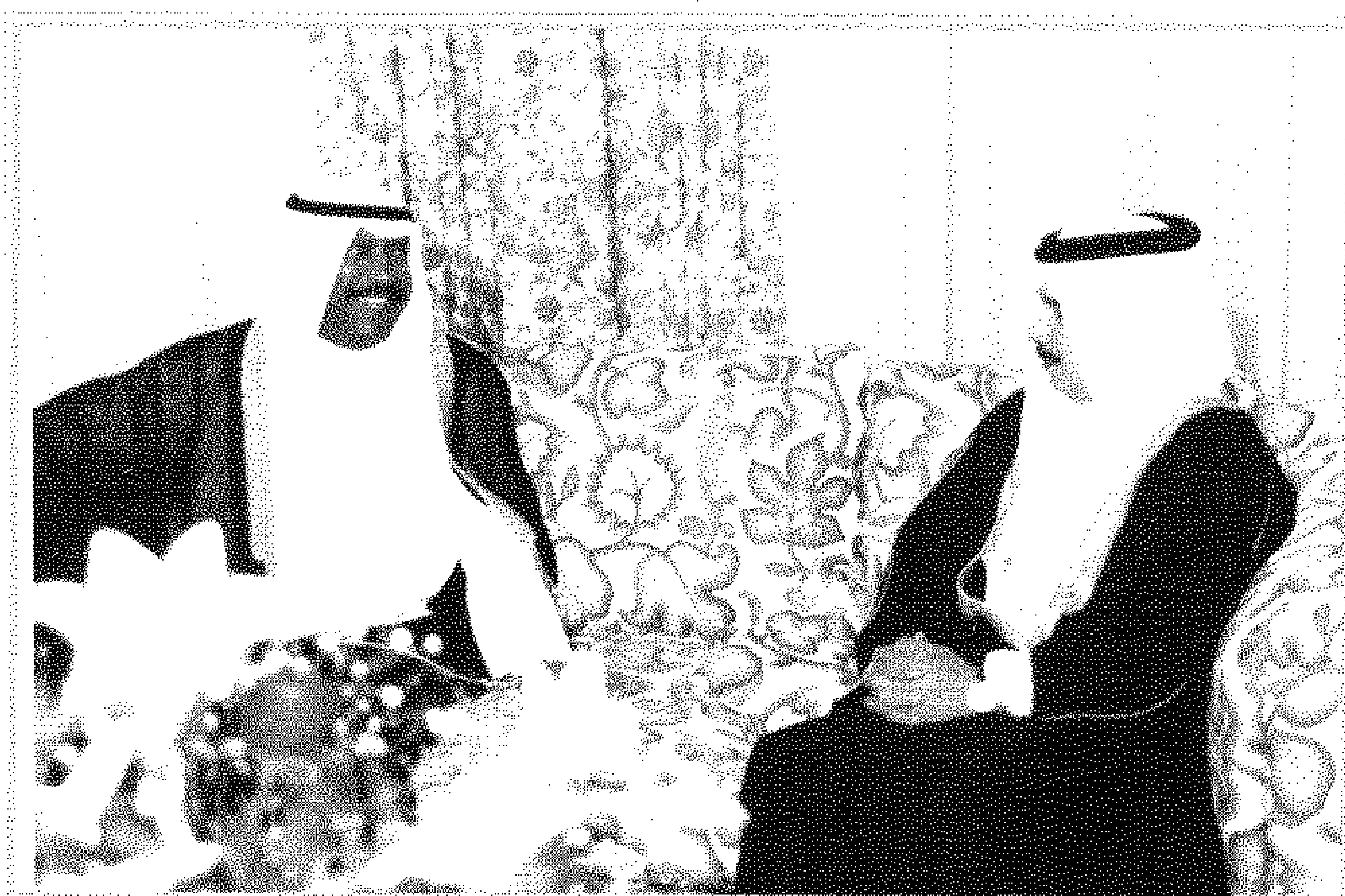
يسار
يتوسط جلالة الملك وزراء الدفاع بدول مجلس التعاون الخليجي بعد حضورهم مناورة درع الجزيرة ٢ التي جرت على أراضي المملكة العربية السعودية.

Left
His Majesty the King with the GCC Defence Ministers after attending the maneuver of the Island Shield 2 which took place in the Kingdom of Saudi Arabia.

Right
His Majesty the King receives His Highness Shaikh Hamad bin Khalifa Al Thani the Amir of Qatar during his visit to the General Command of the Bahrain Defence Force.

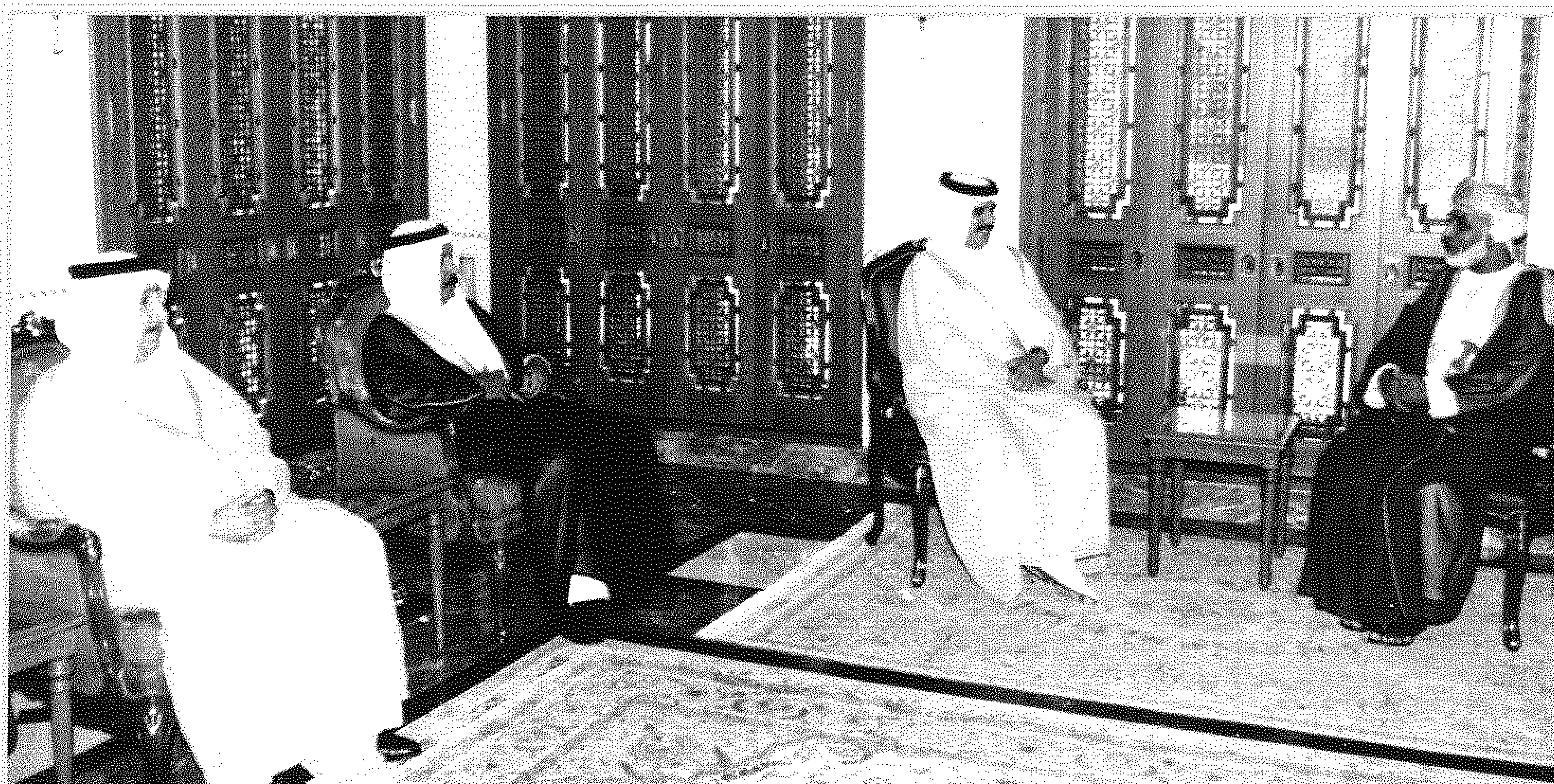
يمين
جلالة الملك لدى استقبال صاحب السمو الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني أمير دولة قطر أثناء زيارته للقيادة العامة لقوة دفاع البحرين.





أعلى
صاحب السمو الشيخ سعد الصباح ولي عهد دولة الكويت برفقة جلالة الملك أثناء إحدى زيارته الرسمية لدولة الكويت.

Above
His Highness Shaikh Saad Al Subah, the Crown Prince of Kuwait with His Majesty during one of his official visits to the State of Kuwait.



Above
His Majesty Sultan Kaboos bin Saeid of Oman receives His Majesty the King during one of his visits to Sultanate Oman.

أعلى
السلطان قابوس بن سعيد سلطان عمان يستقبل جلالة الملك لدى إحدى زياراته إلى سلطنة عمان.

يمين
فخامة الرئيس المصري
حسني مبارك يستقبل
جلالة الملك في إحدى
زياراته الرسمية لجمهورية
مصر العربية.

Right
The Egyptian President Hosni Mubarak receives His Majesty during one of his official visits to Egypt.



يمين
المغفور له جلالة الملك الحسين
ملك المملكة الأردنية الهاشمية
طيب الله ثراه يستقبل جلالة
الملك بحضور معالي الشيخ
محمد بن مبارك آل خليفة
النائب الثاني لرئيس مجلس
الوزراء و وزير الخارجية.

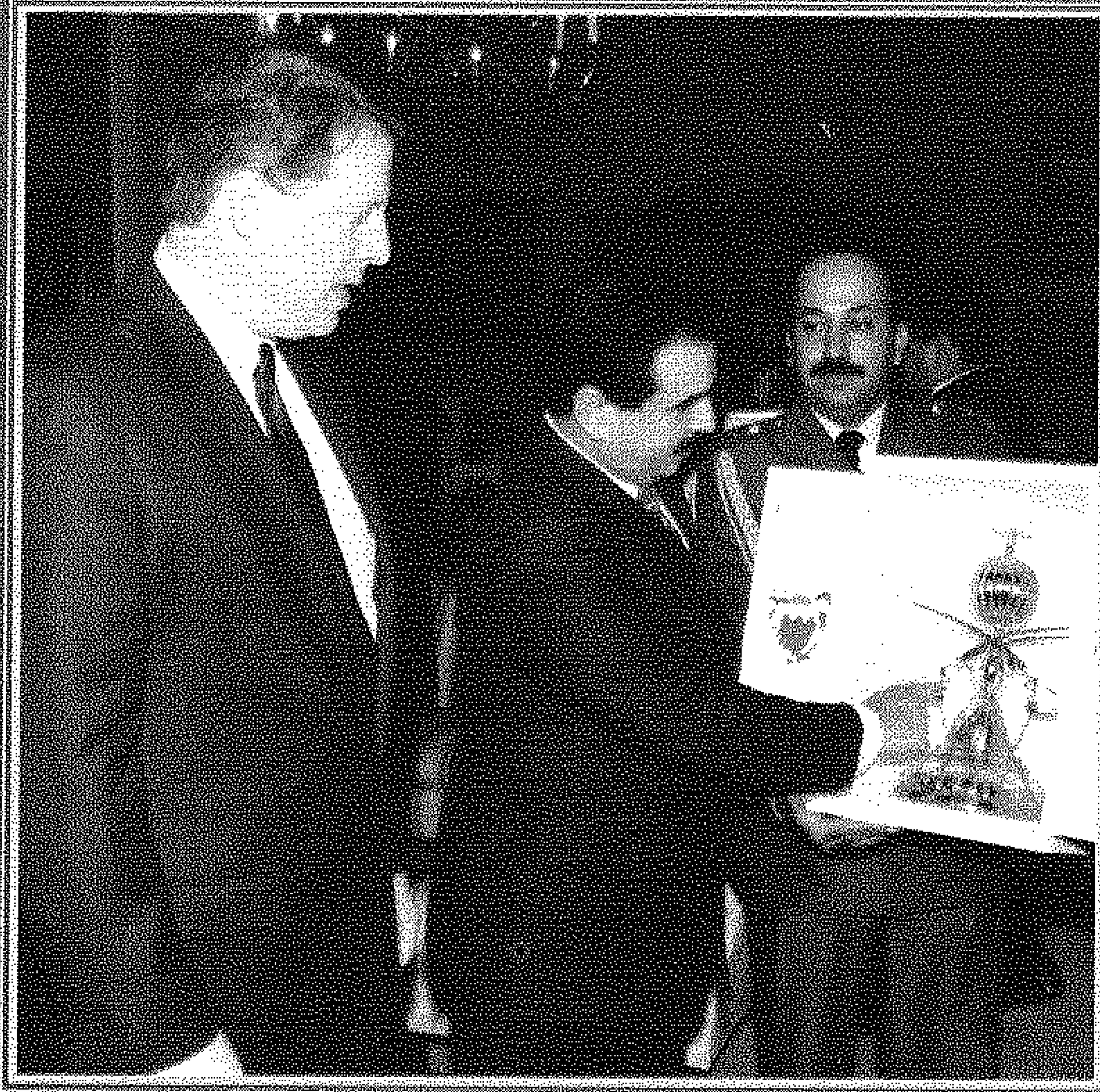
Right
Late His Majesty King Al Hussain of Jordan receives His Majesty the King in the presence of H.E. Shaikh Mohammed bin Mubarak Al Khalifa, Second Deputy Premier and Minister of Foreign Affairs.



يمين وأسفل
نائب الرئيس الأمريكي الأسبق ألبرت جور يستقبل جلالة الملك والوفد المرافق لدى إحدى زيارات جلالته للولايات المتحدة الأمريكية.

Right & below
The Former American Vice President Albert Gore receives His Majesty and his accompanying delegation in one of his Majesty's visits to the United States of America.







Above
His Majesty the King in a press conference during one his Majesty's visits to the United States of America.

أعلى
جلالة الملك في مؤتمر صحفي لدى إحدى زياراته للولايات المتحدة الأمريكية.



His Majesty the King receives Her Majesty Queen Elizabeth II of Britain upon her visit to Bahrain in the eighties.

جلالة الملك في مقدمة مستقبلي جلالة الملكة إليزابيث الثانية ملكة بريطانيا لدى زيارتها للبحرين في الثمانينات.



يسار
جلالة الملك المفدى مع الأمير تشارلز ولي عهد بريطانيا في إحدى اللقاءات لدى زيارته لبريطانيا.

Left
His Majesty the King with Prince Charles the Crown Prince of Britain in a meeting during one of His Majesty's visits to Britain.



يسار
اللقاء الرسمي بين جلالة الملك المفدى مع رئيسة وزراء الحكومة البريطانية السابقة السيدة مارجريت ثاتشر.

Left
The official meeting between His Majesty the King and the former British Prime Minister Mrs. Margaret Thatcher.



يسار
جلالة الملك يستقبل الأمير نوروهيتو ولي عهد اليابان بحضور صاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس مجلس الوزراء.

Left
His Majesty the King receives Japan's Crown Prince Naruhito in the presence of H.H. the Prime Minister Shaikh Khalifa bin Salman Al Khalifa.



Left
His Majesty the King bids farewell to Prince Naruhito and his wife Princess Masako at Bahrain International Airport.

يسار
جلالة الملك يودع الأمير نوروهيتو و قرينته الأميرة ماساكو في مطار البحرين الدولي.



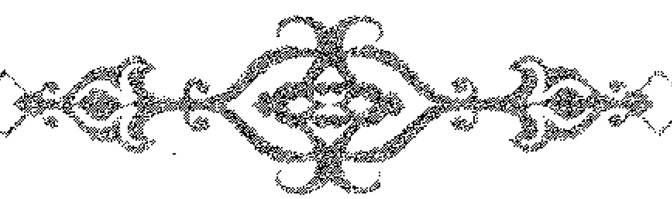
His Majesty the King receives Thailand's Crown Prince Maha Vajiralongkorn during his visit to the Kingdom of Bahrain.

جلالة الملك يستقبل فاجيرالونكورن ولي عهد تايلند لدى زيارته لمملكة البحرين.



Late Custodian of the Two Holy Mosques, His Majesty King Fahad bin Abdul Aziz Al Saud, receives His Majesty the King during one of His Majesty's visits to the Kingdom of Saudi Arabia.

المغفور له خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود طيب الله ثراه يستقبل جلالة الملك في إحدى زيارته للمملكة العربية السعودية.



يمين
جلالة الملك برفقة خادم الحرمين الشريفين الملك عبدالله بن عبد العزيز آل سعود في إحدى زيارته للمملكة العربية السعودية.

Right
His Majesty the King with the Custodian of the Two Holy Mosques King Abdullah bin Abdul Aziz Al Saud during one of His Majesty's visits to the Kingdom of Saudi Arabia.





Above
His Majesty the King with His Royal Highness Prince Sultan bin Abdul Aziz Al Saud, Second Deputy Premier Minister of Defence and Aviation, and Inspector General.

أعلى
جلالة الملك مع صاحب السمو الملكي الأمير سلطان بن عبد العزيز آل سعود ولي العهد نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الدفاع والطيران والمفتش العام.



Above
His Majesty the King with His Royal Highness Prince Salman bin Abdul Aziz Al Saud the Prince of Riyadh.

أعلى
جلالة الملك مع صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن عبدالعزيز آل سعود أمير منطقة الرياض.



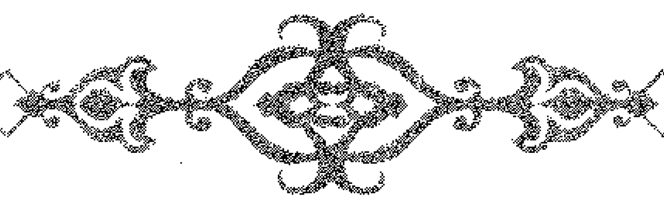
يسار
جلالة الملك مع المغفور له سمو الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة طيب الله ثراه.

Left
His Majesty the King with Late H.H. Shaikh Zayed bin Sultan Al Nahyan the President of the United Arab Emirates.



Left
His Majesty the King with H.H. Shaikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan President of the United Arab Emirates

يسار
جلالة الملك مع صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان رئيس دولة الإمارات العربية.



يمين
جلالة الملك مع سمو الشيخ سلطان بن زايد آل نهيان نائب رئيس مجلس الوزراء لدولة الإمارات العربية المتحدة.

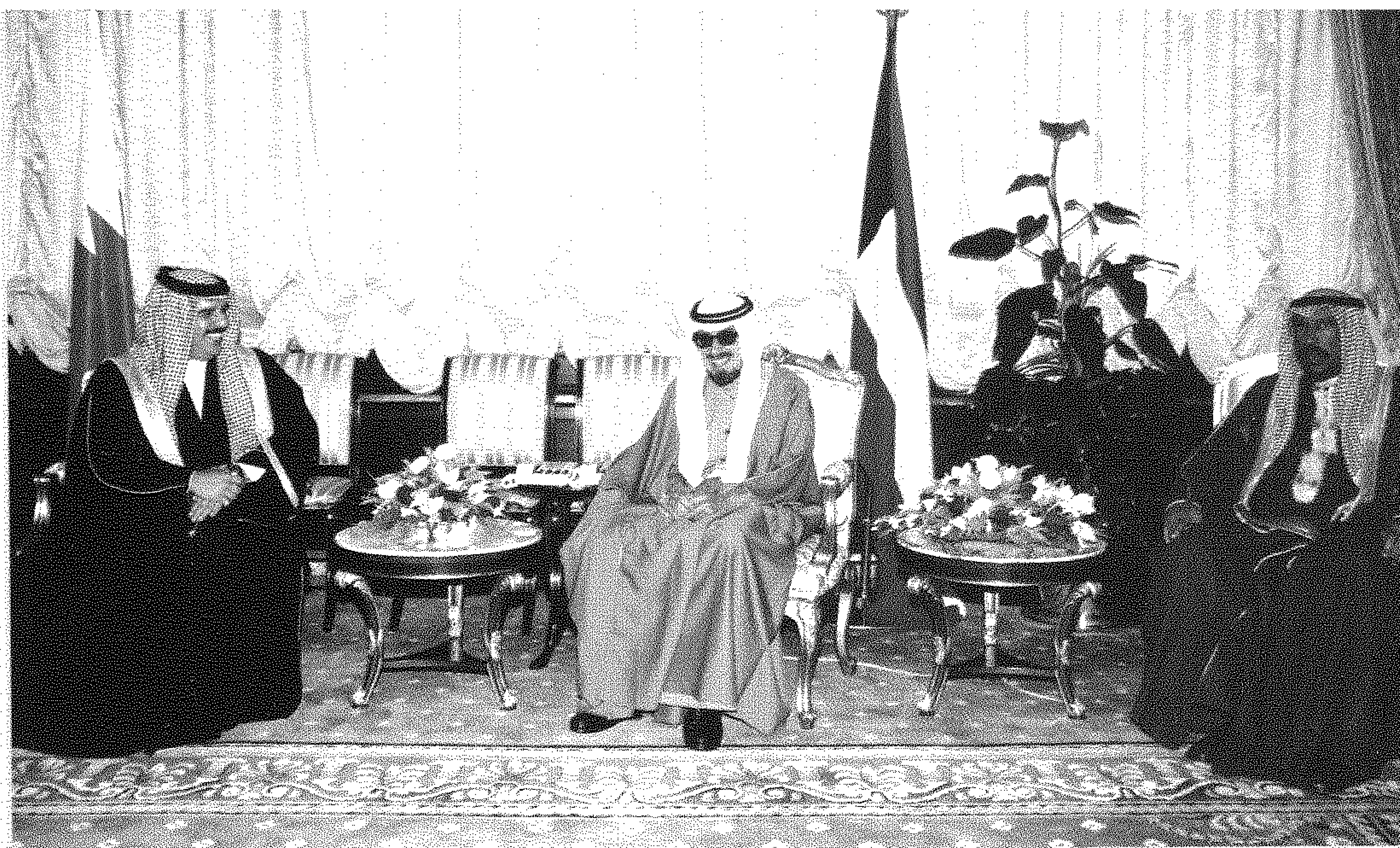
Right
His Majesty the King with His Highness Shaikh Sultan bin Zayed Al Nahyan, the UAE Deputy Premier.



يمين
جلالة الملك مع سمو الشيخ محمد بن راشد المكتوم ولي عهد دبي.

Right
His Majesty the King with His Highness Shaikh Mohammed bin Rashid Al Maktoom, Dubai's Crown Prince.





يسار
جلالة الملك يزور دولة الكويت حيث يستقبله صاحب السمو الشيخ جابر الأحمد الصباح أمير دولة الكويت وولي عهده صاحب السمو الشيخ سعد العبد الله الصباح.

Left
His Majesty the King visits the State of Kuwait. His Highness Shaikh Jaber Al Ahmed Al Subah, the Amir of Kuwait and Kuwait's Crown Prince H.H. Shaikh Saad Al Abdullah Al Subah receive His Majesty.

يمين
صاحب السمو الشيخ سعد العبد الله الصباح ولي عهد دولة الكويت برفقة جلالة الملك أثناء زيارته الرسمية لدولة الكويت.

Right
Kuwait's Crown Prince H.H. Shaikh Saad Al Abdullah Al Subah with His Majesty the King during an official visit to Kuwait.





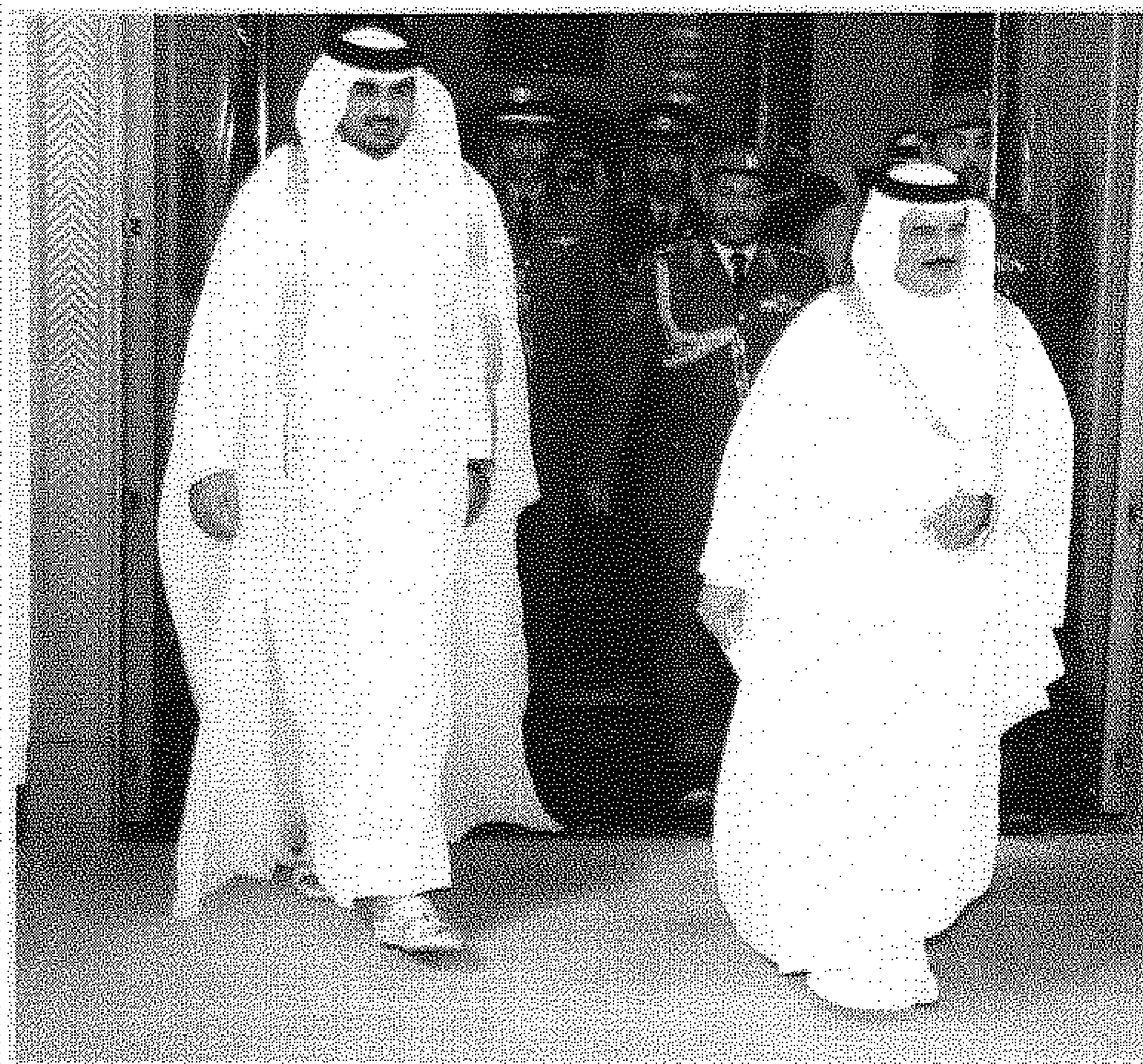
Above
His Majesty the King with His Highness Shaikh Subah Al Ahmed Al Subah the Prime Minister of the State of Kuwait.

أعلى
جلالة الملك بمعية صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الصباح رئيس مجلس الوزراء لدولة الكويت.



يمين
صاحب السمو الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني أمير دولة قطر لدى استقبال جلالة الملك أثناء زيارته لدولة قطر.

Right
His Highness Shaikh Hamad bin Khalifa Al Thani, the Amir of Qatar receives His Majesty the King upon his visit to Qatar.



يسار
صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني ولي عهد دولة قطر في مقدمة مستقبلي جلالة الملك.

Left
His Highness Shaikh Tameem bin Hamad Al Thani, the Crown Prince of the State of Qatar receiving His Majesty the King.

يمين
جلالة الملك يستقبل السلطان قابوس بن سعيد سلطان عمان لدى زيارته إلى مملكة البحرين.

Right
His Majesty the King receive His Majesty Sultan Qaboos bin Saeid of Oman.



يمين
جلالة الملك و سمو رئيس الوزراء وسمو ولي العهد يستقبلون جلالة السلطان قابوس بن سعيد.

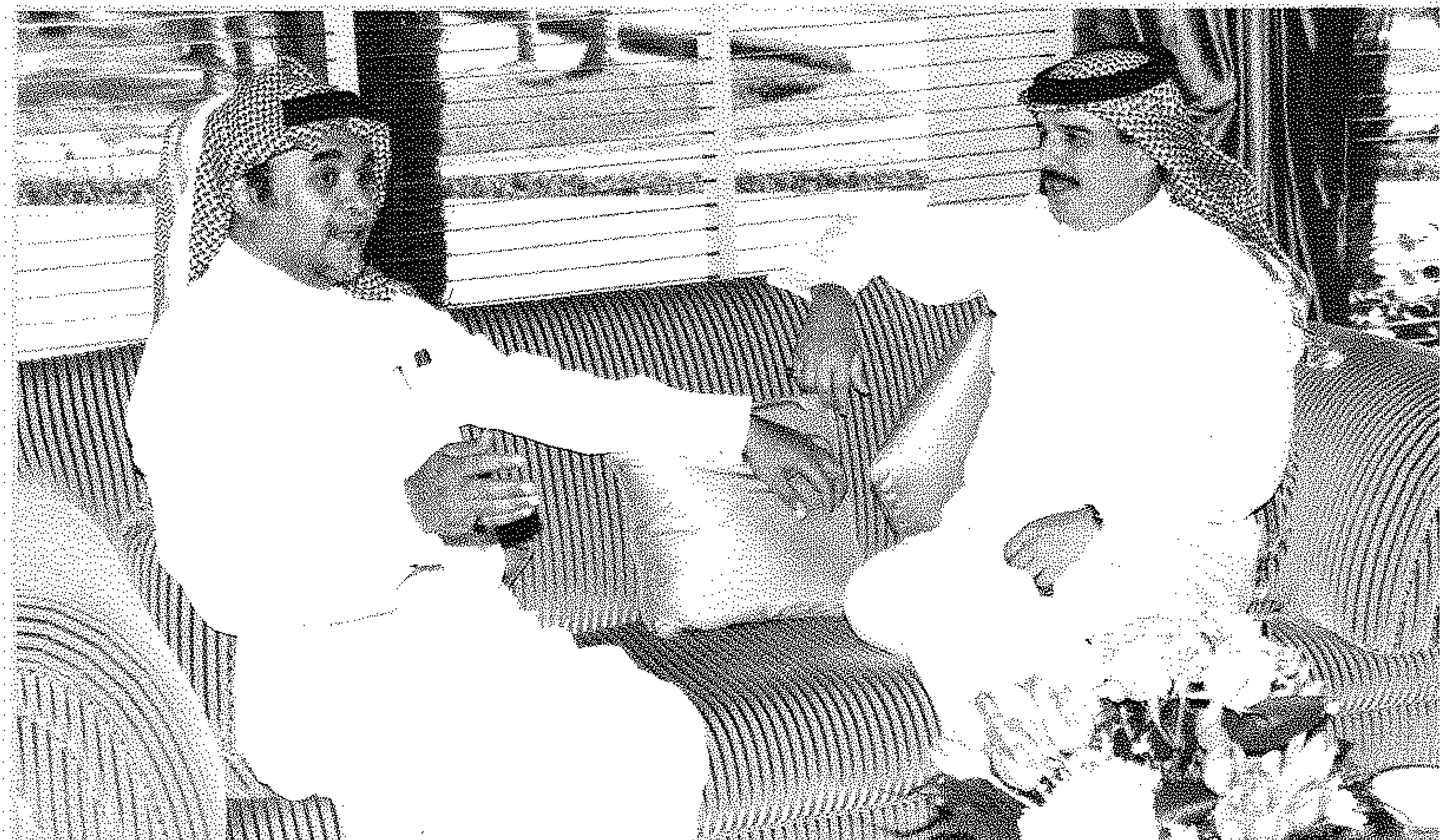
Right
His Majesty the King, His Highness the Prime Minister and His Highness the Crown Prince receive His Majesty Sultan Qaboos bin Saeid of Oman.





يمين
جلالة الملك وسمو رئيس مجلس الوزراء يستقبلان صاحب السمو الملكي الأمير نايف بن عبدالعزيز آل سعود وزير داخلية المملكة العربية السعودية لدى زيارته لمملكة البحرين.

Right
His Majesty the King and His Highness the Prime Minister receive His Royal Highness Prince Nayef bin Abdul Aziz Al Saud, the Saudi Minister of the Interior upon his visit to Bahrain.



يمين
جلالة الملك يستقبل صاحب السمو الملكي الأمير بندر بن سلطان آل سعود سفير خادم الحرمين الشريفين السابق لدى الولايات المتحدة الأمريكية.

Right
His Majesty the King receives His Royal Highness Prince Bandar bin Sultan Al Saud, the Ambassador of the Custodian of the Two Holy Mosques to the United States of America.



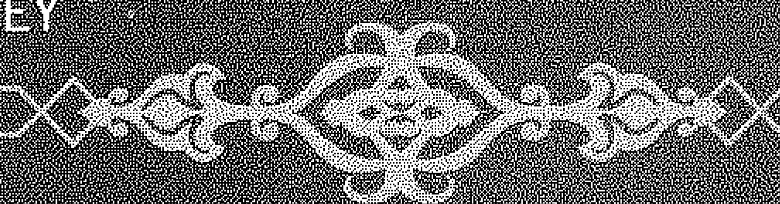
يسار
جلالة الملك يستقبل صاحب السمو الملكي الأمير طلال بن عبد العزيز آل سعود.

Left
His Majesty the King receives His Royal Highness Prince Talal bin Abdul Aziz Al Saud.



يسار
جلالة الملك يستقبل صاحب السمو الملكي الأمير بدر بن عبد المحسن آل سعود.

Left
His Majesty the King receives His Royal Highness Prince Bader bin Abdul Mohsen Al Saud.



يمين
جلالة الملك يستقبل
الملك عبد الله الثاني بن
الحسين ملك المملكة
الأردنية الهاشمية لدى
زيارته إلى البحرين.

Right
His Majesty the King receives His Majesty King Abdullah II bin Al Hussain of Jordan during his visit to Bahrain.





Above
His Majesty the King receives His Royal Highness Prince Hamza bin Al Hussain

أعلى
جلالة الملك يستقبل
صاحب السمو الملكي الأمير
حمزة بن الحسين.

يمين
جلالة الملك مع جلالة
الملك عبدالله بن الحسين.

Right
His Majesty the King with His Majesty King Abdullah bin Al Hussain.





Left & below
His Majesty the King is received by the Egyptian President Hosni Mubarak upon his visit to Egypt.

يسار وأسفل
جلالة الملك عند زيارته إلى جمهورية مصر العربية وفي استقباله فخامة الرئيس حسني مبارك.





أعلى
جلالة الملك يرافق العاهل المغربي جلالة الملك محمد السادس.

Above
His Majesty the King accompanies His Majesty King Mohammed VI of Morocco.



يسار
جلالة الملك يستقبل العاهل المغربي جلالة الملك محمد السادس.

Left
His Majesty the King receives His Majesty King Mohammed VI of Morocco.



يمين
جلالة الملك يقوم بزيارة فخامة الرئيس السوري الدكتور بشار حافظ الأسد.

Right
His Majesty the King visits the Syrian President Dr. Bashar Hafez Al Assad.



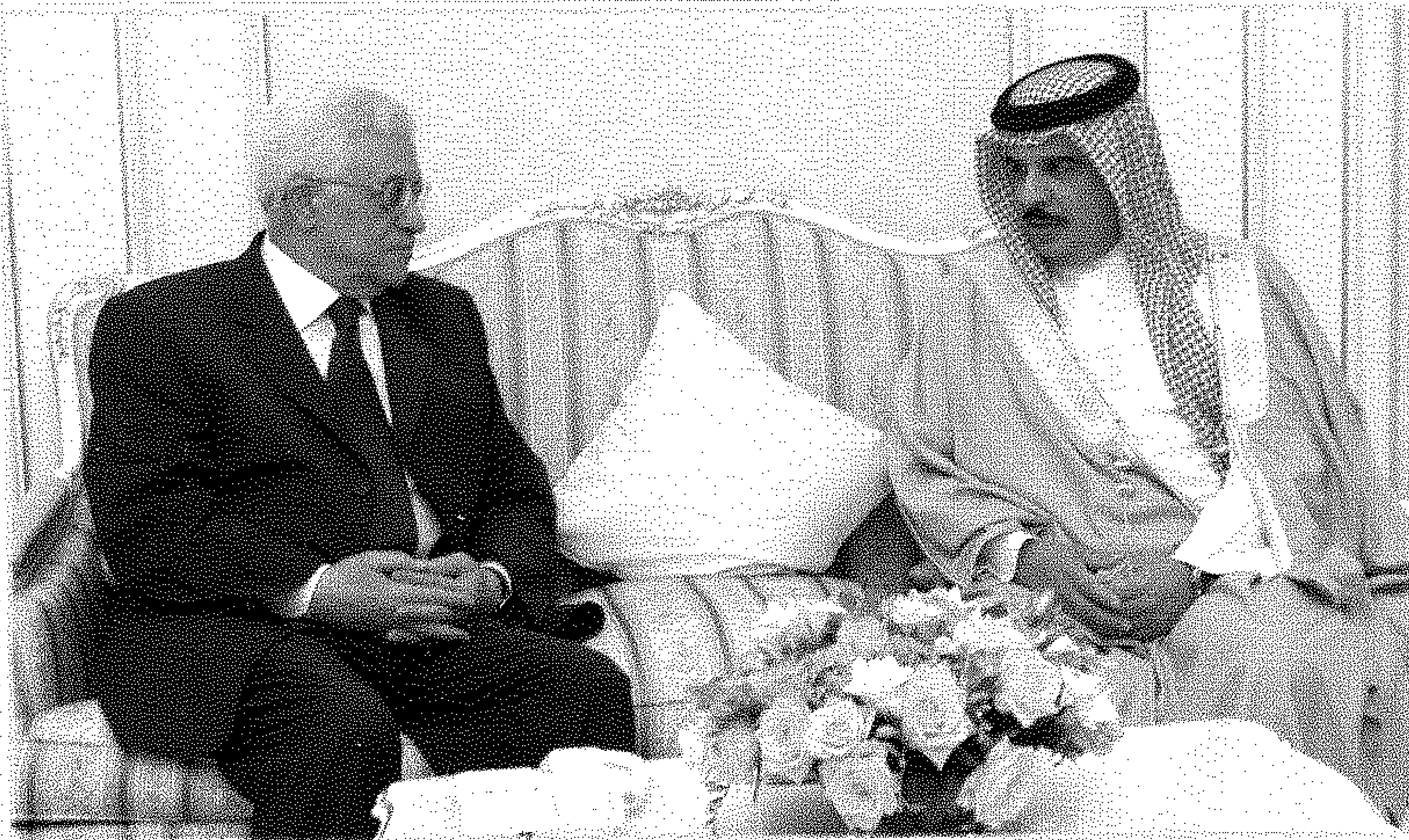
يمين
جلالة الملك لدى استقباله لفخامة الرئيس السوري الراحل حافظ الأسد طيب الله ثراه لدى زيارة إلى البحرين.

Right
His Majesty the King receives Late Syrian President Hafez Al Assad upon his visit to Bahrain.



يسار
جلالة الملك يستقبل فخامة الرئيس اللبناني أميل لحود لدى زيارته إلى مملكة البحرين.

Left
His Majesty the King receives the Lebanese President Ameel Lahood upon his visit to Bahrain.



Above
His Majesty the King receives the Palestinian President Mahmood Abbas.

أعلى
جلالة الملك يستقبل الرئيس الفلسطيني محمود عباس.



أعلى
جلالة الملك في حديث ودي مع الرئيس الفلسطيني الراحل ياسر عرفات.

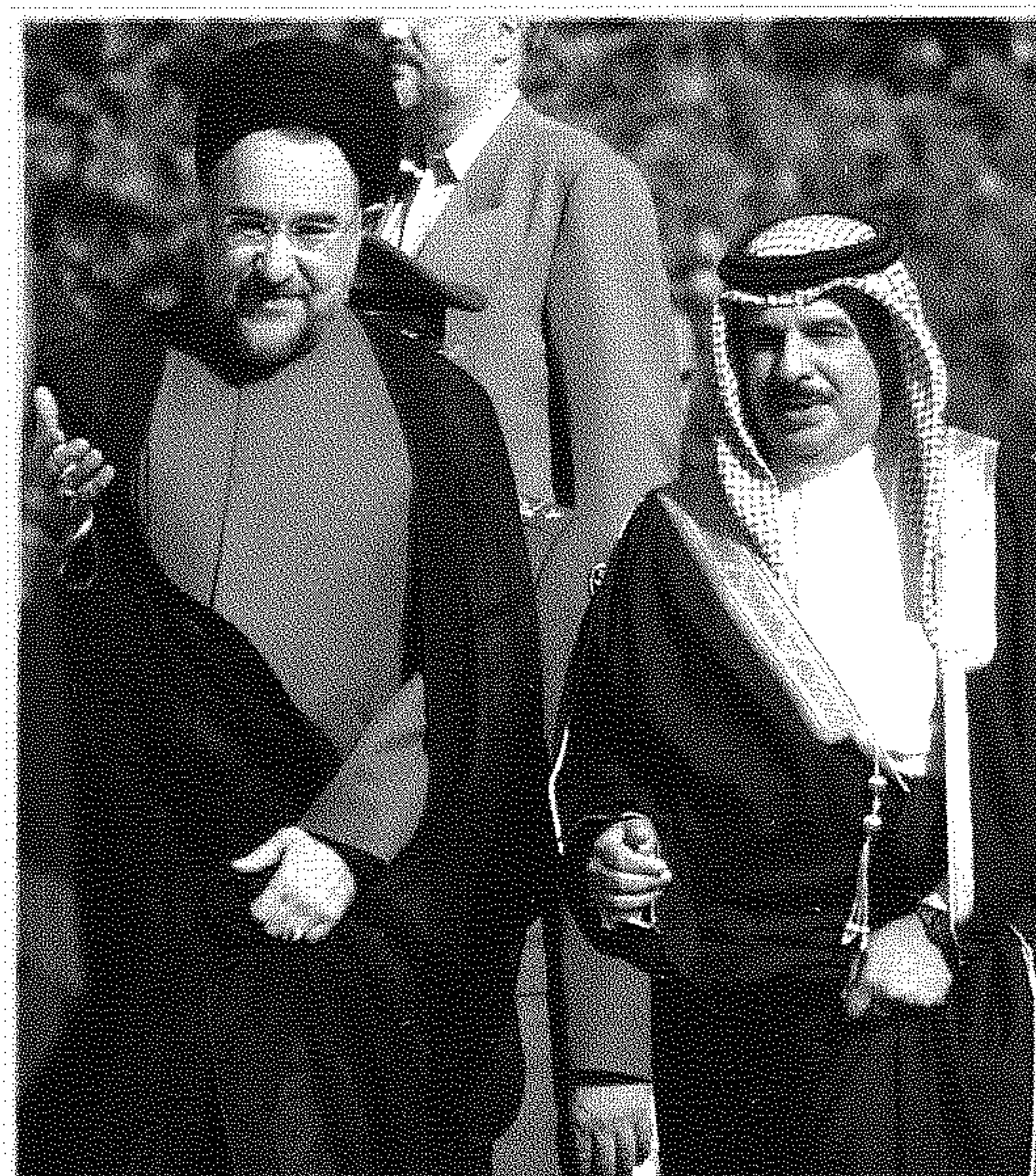
Above
His Majesty the King in a cordial conversation with late Palestinian President Yaser Arafat.

يمين
جلالة الملك مع سيادة مرشد الثورة الإسلامية الإيرانية علي خامنئي لدى زيارة جلالته إلى جمهورية إيران الإسلامية.

Right
His Majesty the King with Iran's Supreme Leader Ayatollah Ali Khamenei.

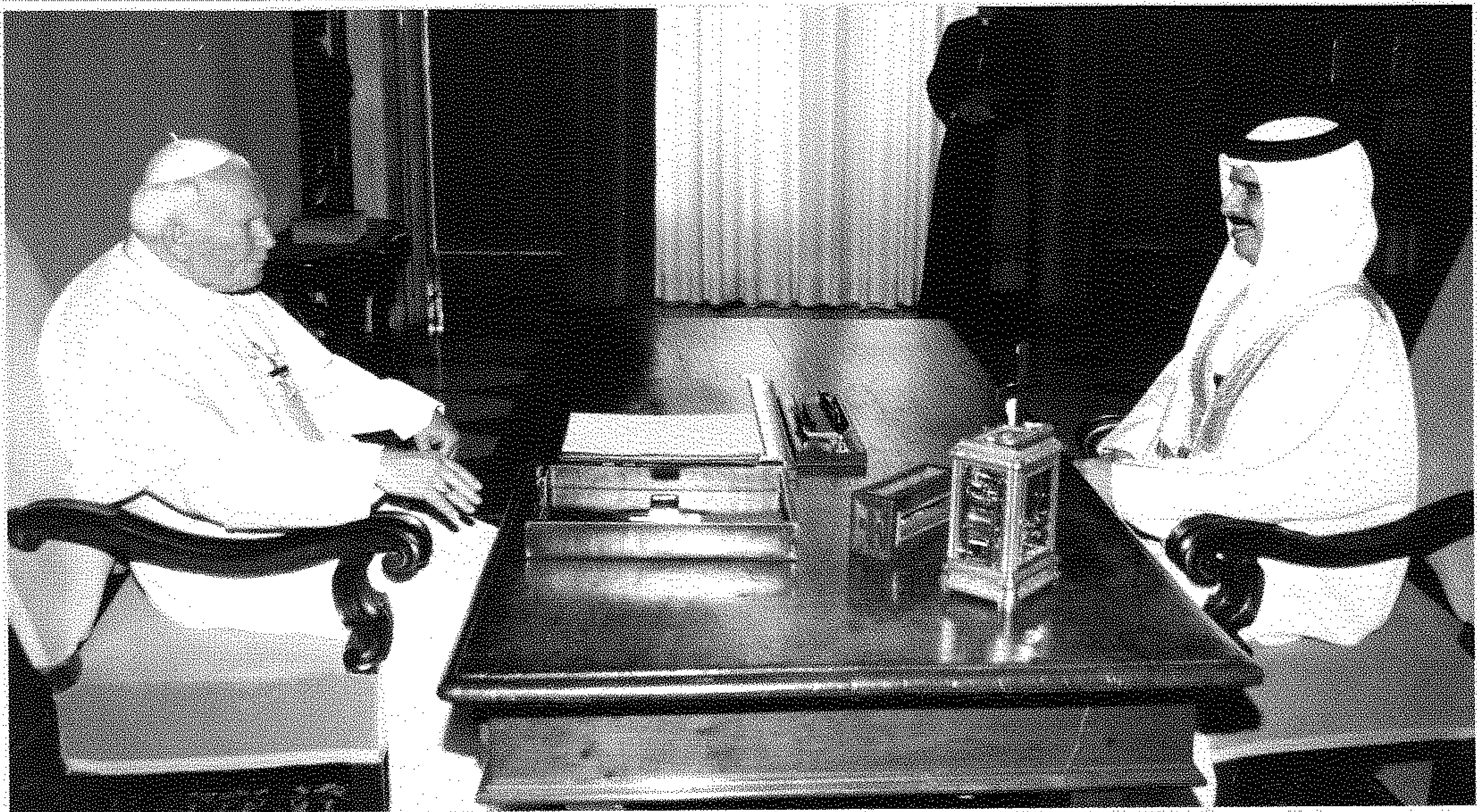




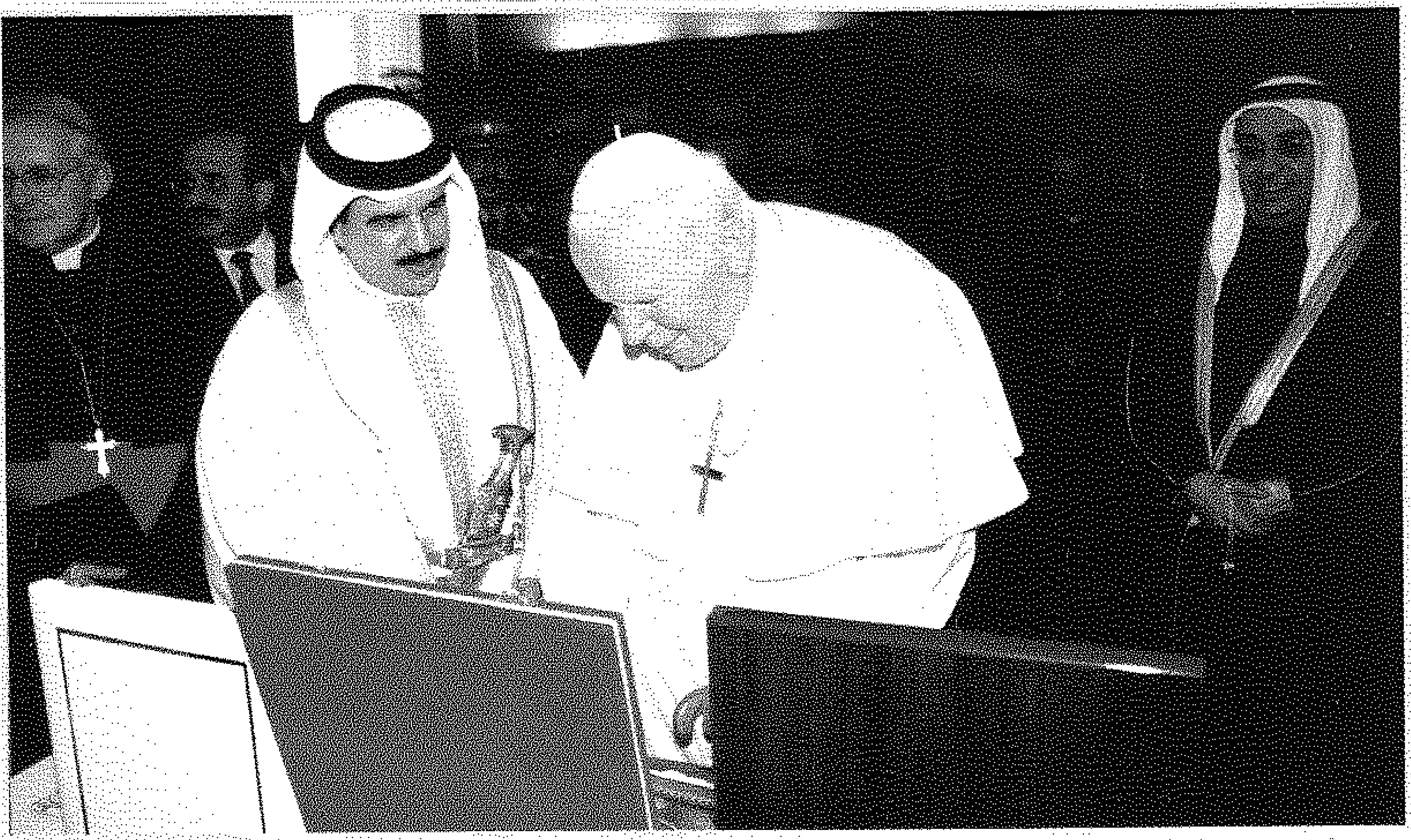


Above & right
His Majesty the King is received by the President of Islamic Republic of Iran Mohammed Khatemi upon his visit to Iran.

أعلى ويمين
جلالة الملك وفي مقدمة مستقبلية سيادة رئيس الجمهورية الإسلامية الإيرانية محمد خاتمي لدى زيارته إلى جمهورية إيران الإسلامية.







This page
His Majesty the King with Pope Yohana Paul II.

في هذه الصفحة
جلالة الملك مع يوحنا بولس الثاني.



His Majesty the King receives Pope Barthalemios I the Patriarch of the Roman Orthodox

جلالة الملك يستقبل قداسة بارثيلوميوس الأول بطريك الروم الأرثودكسي.

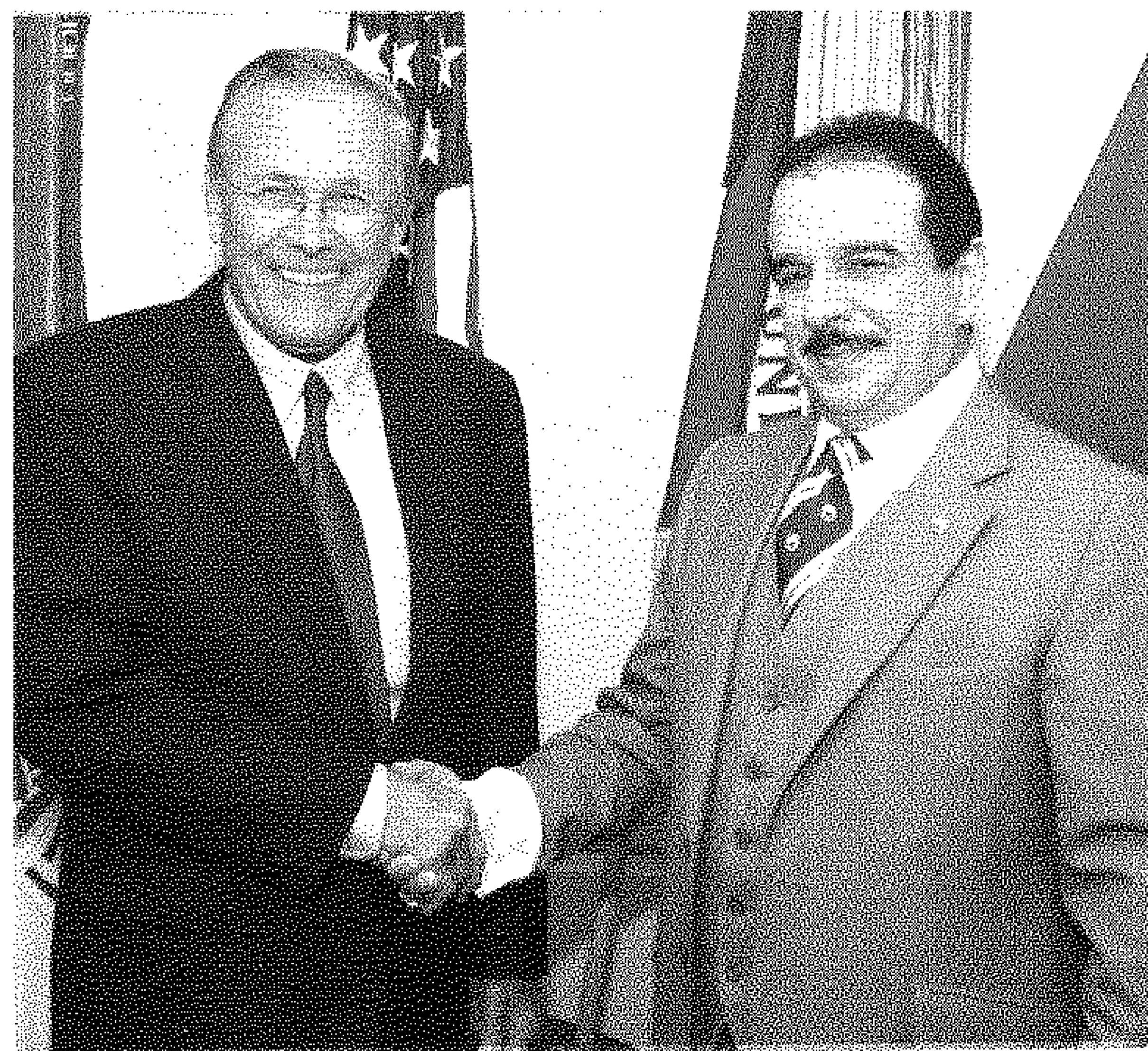


يسار
جلالة الملك والرئيس الأمريكي جورج دبليو بوش أثناء زيارة جلالته إلى الولايات المتحدة الأمريكية.

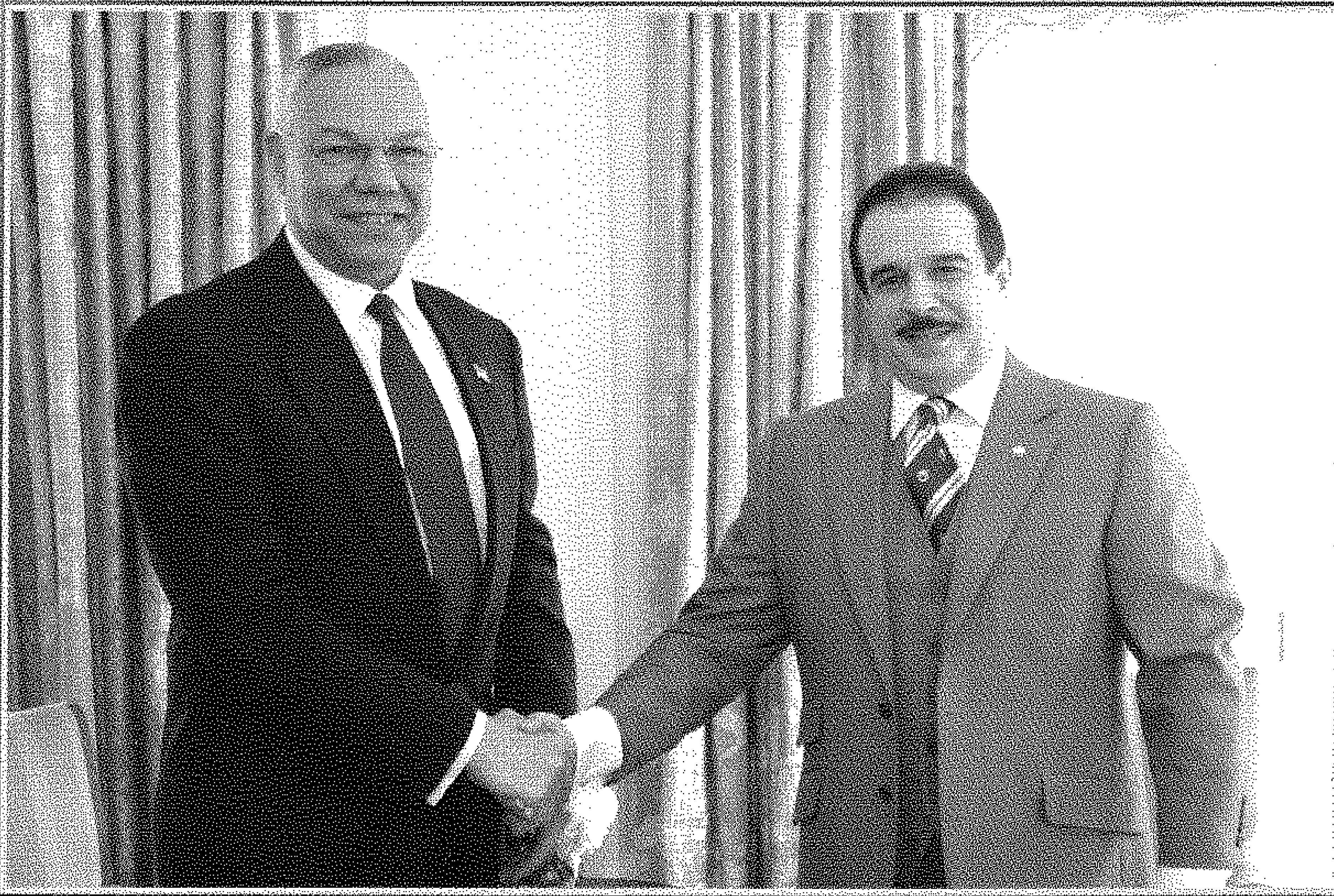
Left
His Majesty the King with the American President George W. Bush during His Majesty's visit to the United States of America.

Right
His Majesty the King with American Secretary of Defence Mr. Ronald Ramsfield during his visit to the United States of America.

يمين
جلالة الملك مع وزير الدفاع السيد رونالد رامسفيلد لدى زيارته إلى الولايات المتحدة الأمريكية.







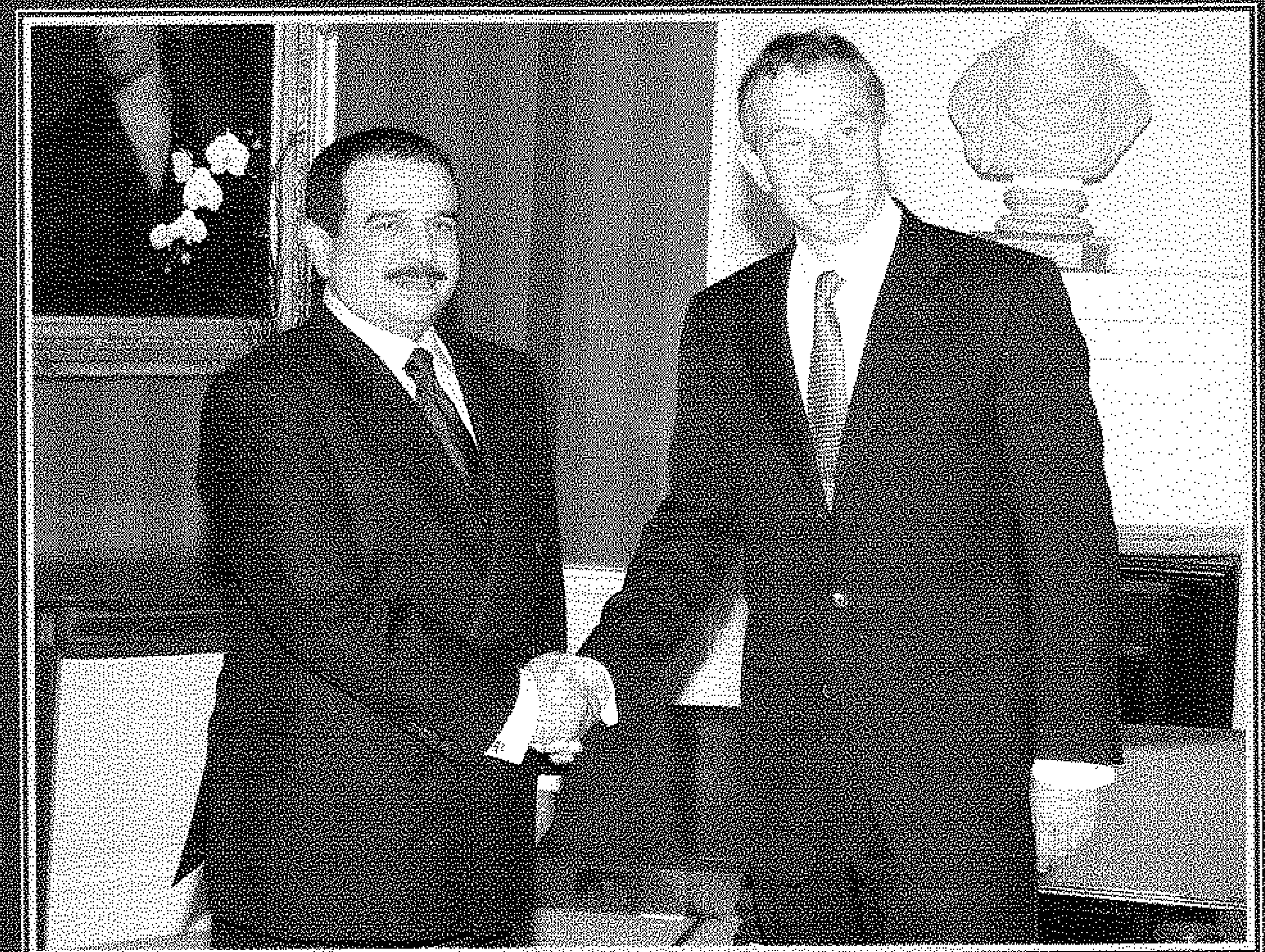
أعلى
الحديث بين جلالة الملك والرئيس الأمريكي بحضور معالي الشيخ محمد بن مبارك نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الخارجية ومعالي الشيخ خالد بن احمد وزير الديوان الملكي أثناء زيارتهم إلى الولايات المتحدة الأمريكية.

Above
His Majesty the King talks to the American President in the presence of H.E. Shaikh Mohammed bin Mubaral Al Khakia, Deputy Premier and Minister of Foreign Affairs and H.E. Shaikh Khalid bin Ahmed the Minister of the Royal Court during their visit to the United States of America.

Above
His Majesty the King is received by the former American Secretary of State Department Mr. Colin Powell.

أعلى
جلالة الملك في استقباله السيد كولن باول وزير الخارجية الأمريكي السابق.





أعلى
جلالة الملك لدى استقباله للملكة إليزابث الثانية ملكة بريطانيا.

Above
His Majesty the King receives Her Majesty Queen Elizabeth II of Britain.



يسار
جلالة الملك يستقبل السيد مايكل سترو وزير الخارجية البريطاني.

Left
His Majesty the King receives Michael Straw the British Foreign Secretary.

أعلى
جلالة الملك مع رئيس الوزراء البريطاني السيد توني بلير لدى زيارته إلى بريطانيا.

Above
His Majesty the King with the British Prime Minister Tony Blair during His Majesty's visit to Britain.



Above
His Majesty the King with the French President Jacque Chirac during His Majesty's visit to France.

أعلى
جلالة الملك مع الرئيس الفرنسي جاك شيراك لدى زيارته إلي فرنسا.



يسار
جلالة الملك يستقبل السلطان الحاج حسن البلقية رئيس سلطنة بروناي دار السلام لدى زيارته لمقر القيادة العامة لقوة دفاع البحرين.

Left
His Majesty the King receives Sultan Haj Hassanal Bolkiah of Brunei Darussalam upon his visit to the headquarter of the General Command of Bahrain Defence Force.



يمين
جلالة الملك يقدم هدية تذكارية لملك ماليزيا لدى زيارته إلى مملكة البحرين.

Right
His Majesty the King presents a commemorative gift to the King of Malaysia during his visit to Bahrain.



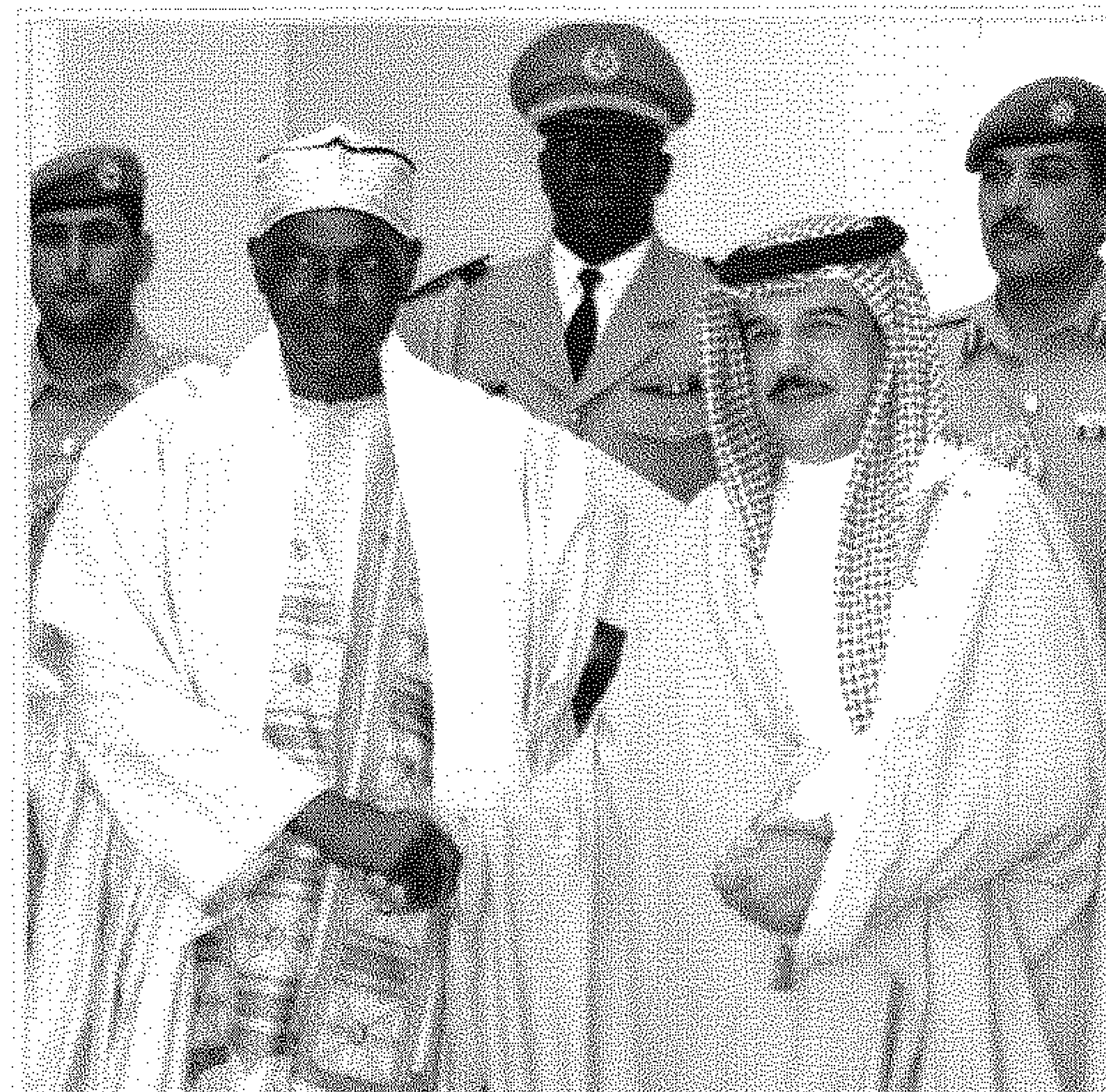
يمين
جلالة الملك يستقبل الرئيس الباكستاني برويز مشرف لدى زيارته للبلاد.

Right
His Majesty the King receives the Pakistani President Pervez Musharraf during his visit to the country.



Above
His Majesty the King receives the President of Sudan during his visit to Bahrain.

أعلى
جلالة الملك يستقبل الرئيس السوداني لدى زيارته إلى مملكة البحرين.



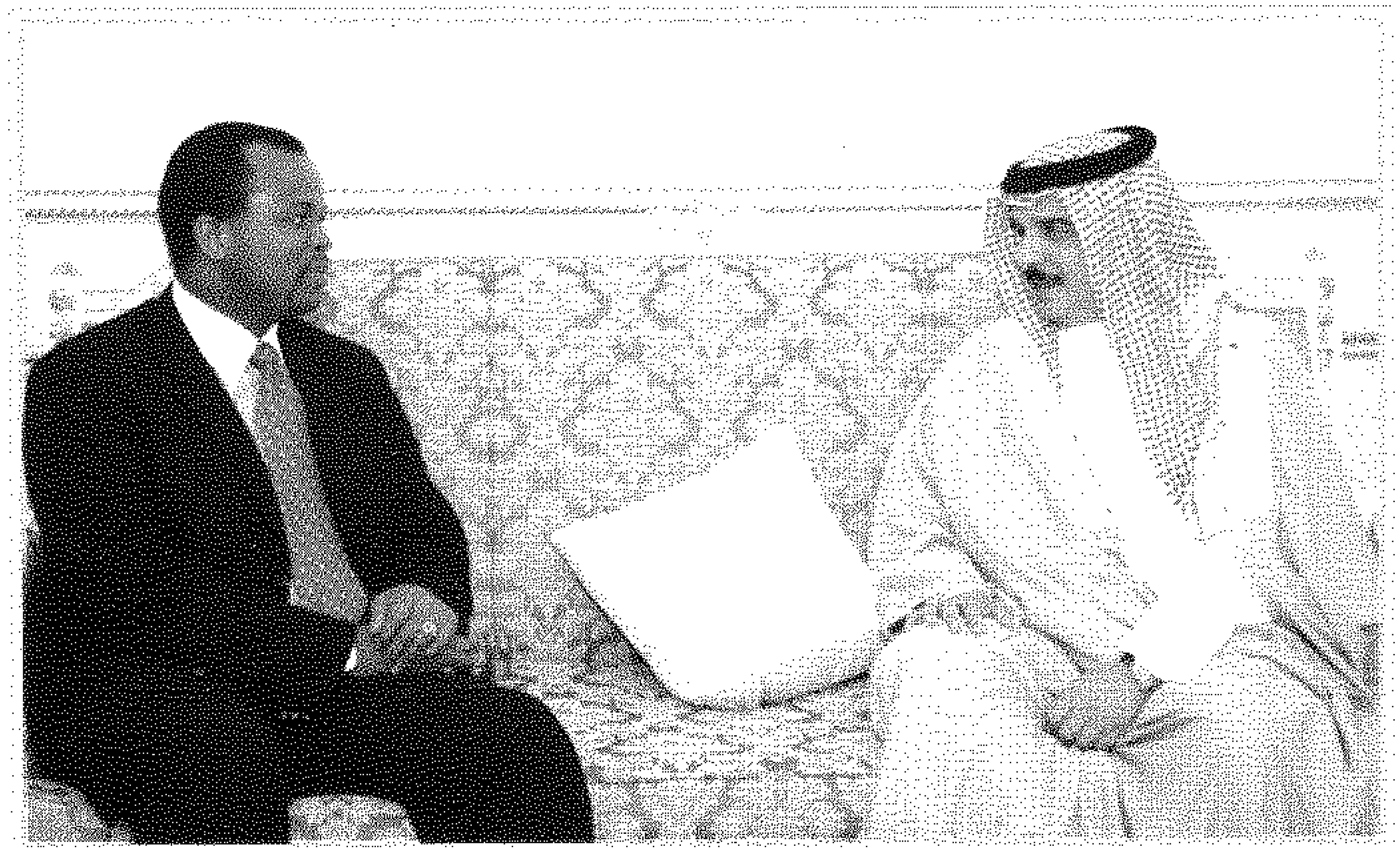
Above
His Majesty the King receives the President of Senegal upon his visit to Bahrain.

أعلى
جلالة الملك يستقبل الرئيس السنغالي لدى زيارته إلى مملكة البحرين.



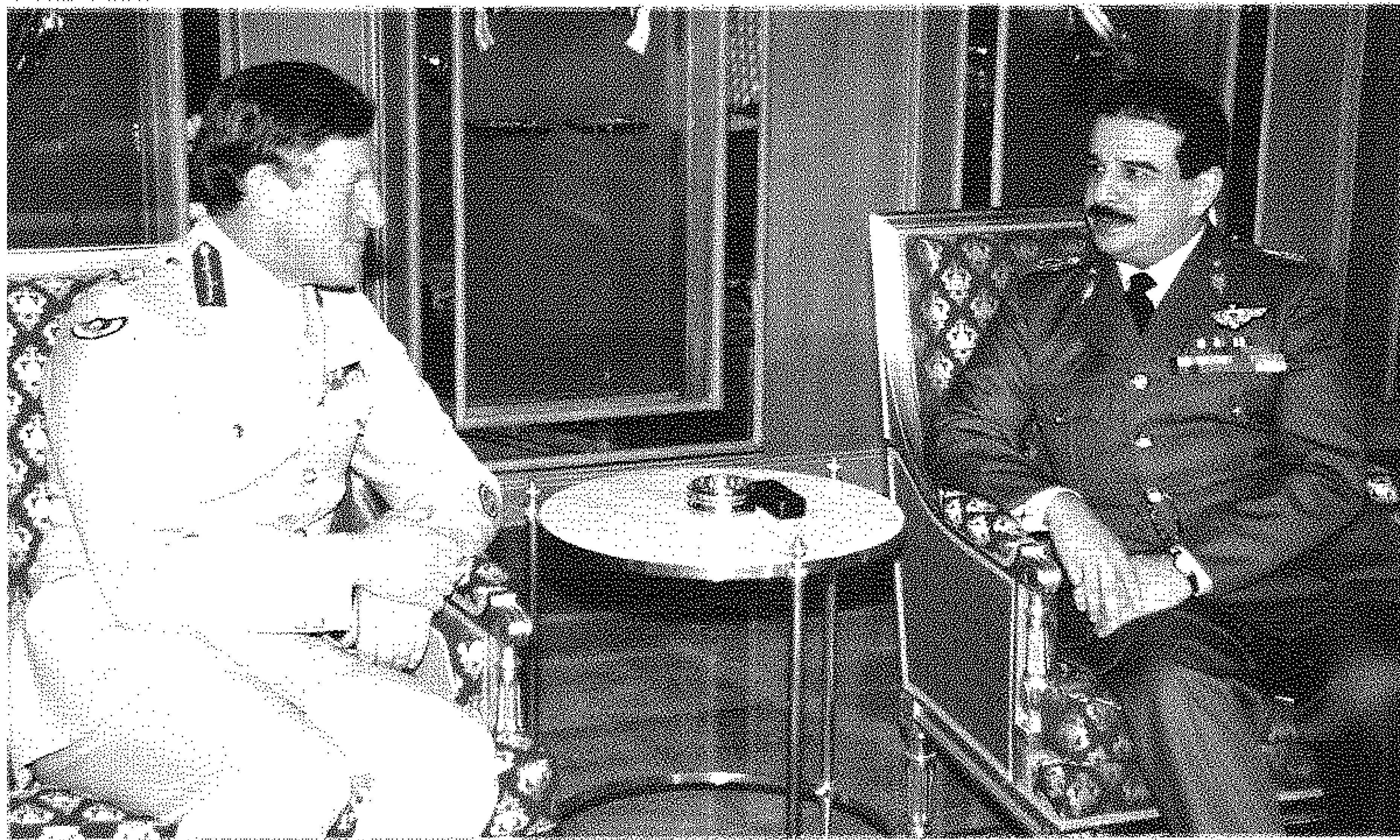
أعلى
جلالة الملك مع نيلسون مانديلا.

Above
His Majesty the King with Nelson Mandela.



أعلى
جلالة الملك يستقبل جلالة ملك سوازيلند.

Above
His Majesty the King receives His Majesty the King of Swaziland.



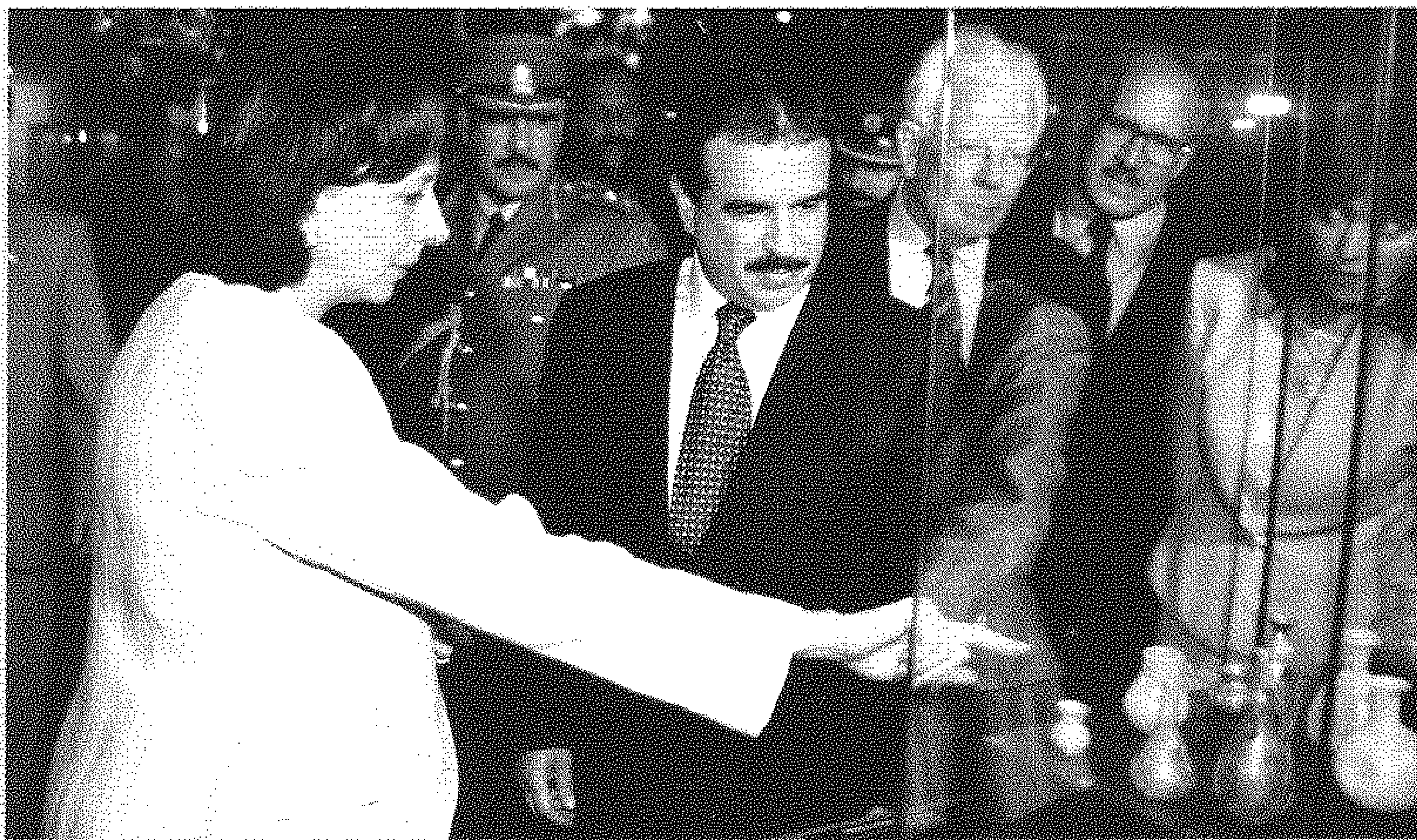
Above
His Majesty the King receives the Advisor of the British Chief of Staff for the Middle East and Commander of Sandhurst Royal Military Academy Arthrex Deniro.

أعلى
جلالة الملك يستقبل اللواء آرثرجي دنييرو مستشار رئيس هيئة الأركان البريطاني للشرق الأوسط وقائد كلية ساندهيرست الملكية العسكرية.

Right
His Highness Shaikh Khalifa bin Hamad Al Khalifa receives His father, His Majesty the King, Hamad bin Essa Al Khalifa and his accompanying delegation upon his visit to the United States of America.

يمين
سمو الشيخ خليفة بن حمد آل خليفة يستقبل والده جلالة الملك والوفد المرافق لدى زيارة جلالته إلي الولايات المتحدة الأمريكية.





Above
His Majesty the King visits the Delmon Exhibition in the Arab World Institute in Paris, France 1999.

أعلى
جلالة الملك لدى زيارته لمعرض البحرين (دلمون) في معهد العالم العربي في باريس عام ١٩٩٩.



Above
His Majesty the King inspects one of the military aircrafts during a visit to an international exhibition.

أعلى
جلالة الملك يتفقد إحدى الطائرات الحربية لدى زيارته لمعرض الطيران الدولي بلندن.



Above
His Majesty the King chairs the 11th Summit of the GCC countries in 2000.

أعلى
جلالة الملك يترأس القمة الحادية عشرة لدول مجلس التعاون الخليجي عام ٢٠٠٠م.



Above
His Majesty the King heads the delegation of the Kingdom of Bahrain for the 22nd Summit of the GCC countries in 2001.

أعلى
جلالة الملك يترأس وفد مملكة البحرين للقمة الثانية و العشرين لدول مجلس التعاون الخليجي ٢٠٠١م.

Right & below
His Majesty the King chairs Zayed's Summit which was held in Bahrain in December 2004.

يمين وأسفل
جلالة الملك يترأس قمة زايد والتي عقدت بمملكة البحرين في ديسمبر ٢٠٠٤م.

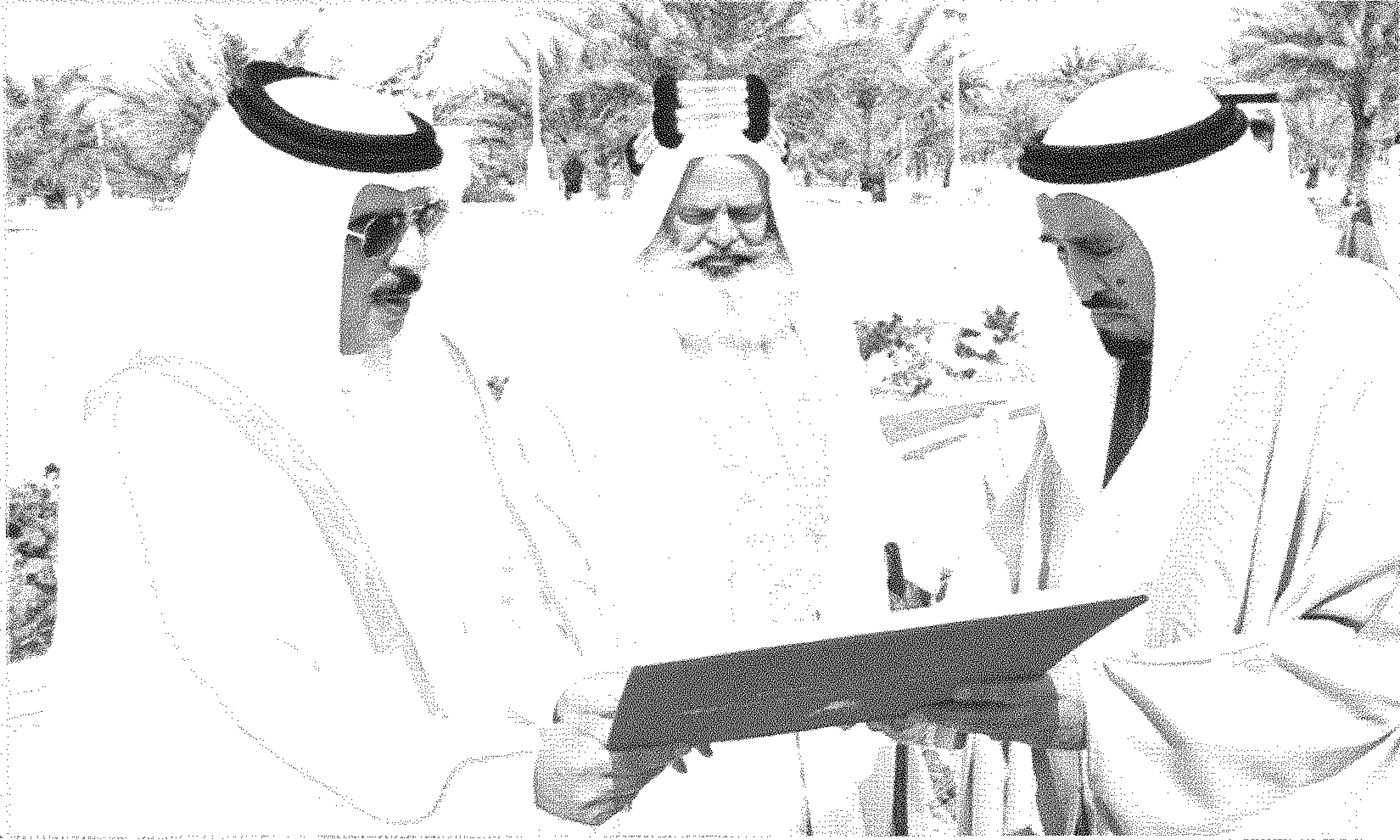




يمين
جلالة الملك يترأس القمة التشاورية لمجلس التعاون في مايو ٢٠٠٥م.

Right
His Majesty the King chairs the Consultative Summit of the GCC countries in May 2005





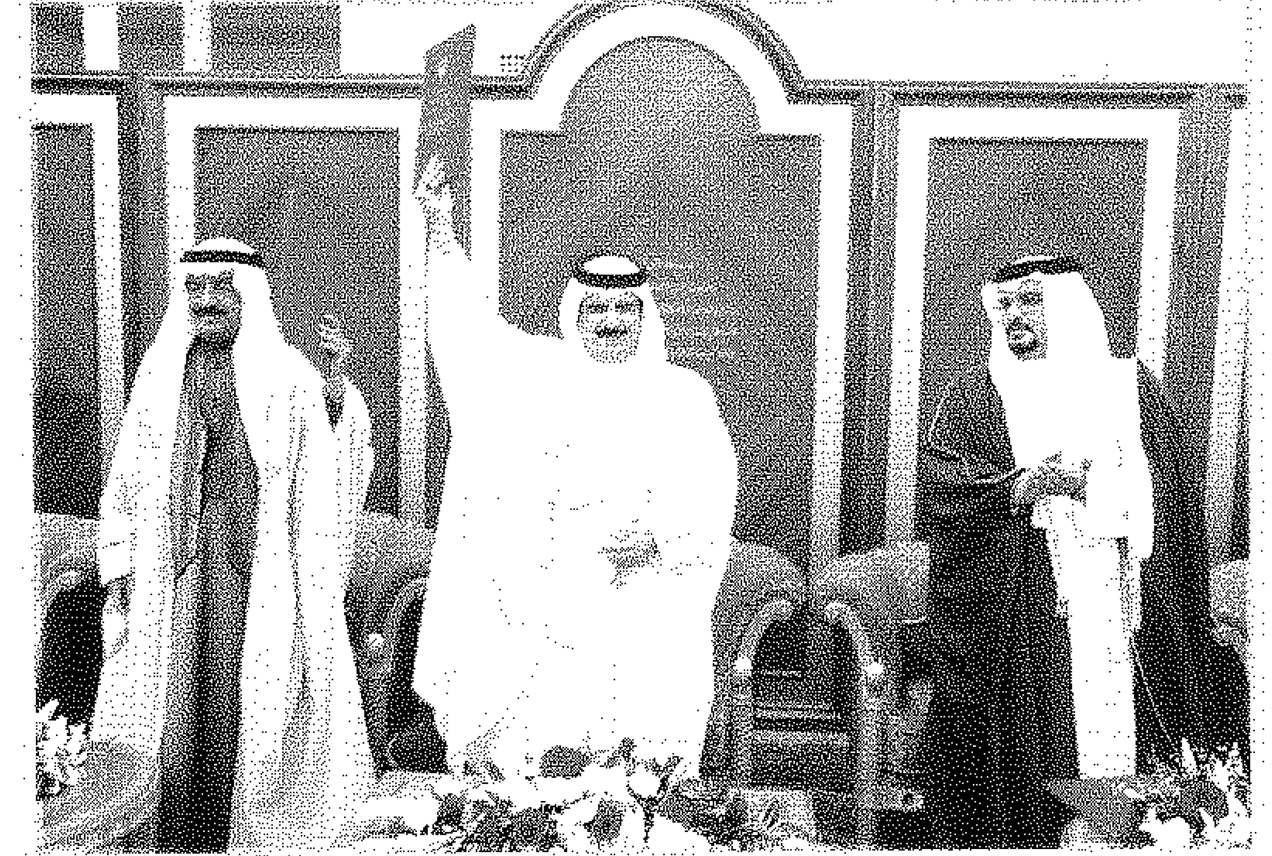
يسار
جلالة الملك يتسلم نتائج استفتاء ميثاق العمل الوطني.

Left
His Majesty the King is receiving the results of the referendum for the National Action Charter.

يمين
جلالة الملك يعتمد نتائج استفتاء ميثاق العمل الوطني.

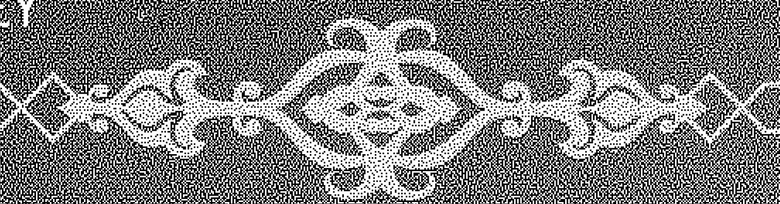
Right
His Majesty the King approves the results of the National Action Charter Referendum.





Above
His Majesty the King is pleased over the success of the National Action Charter.

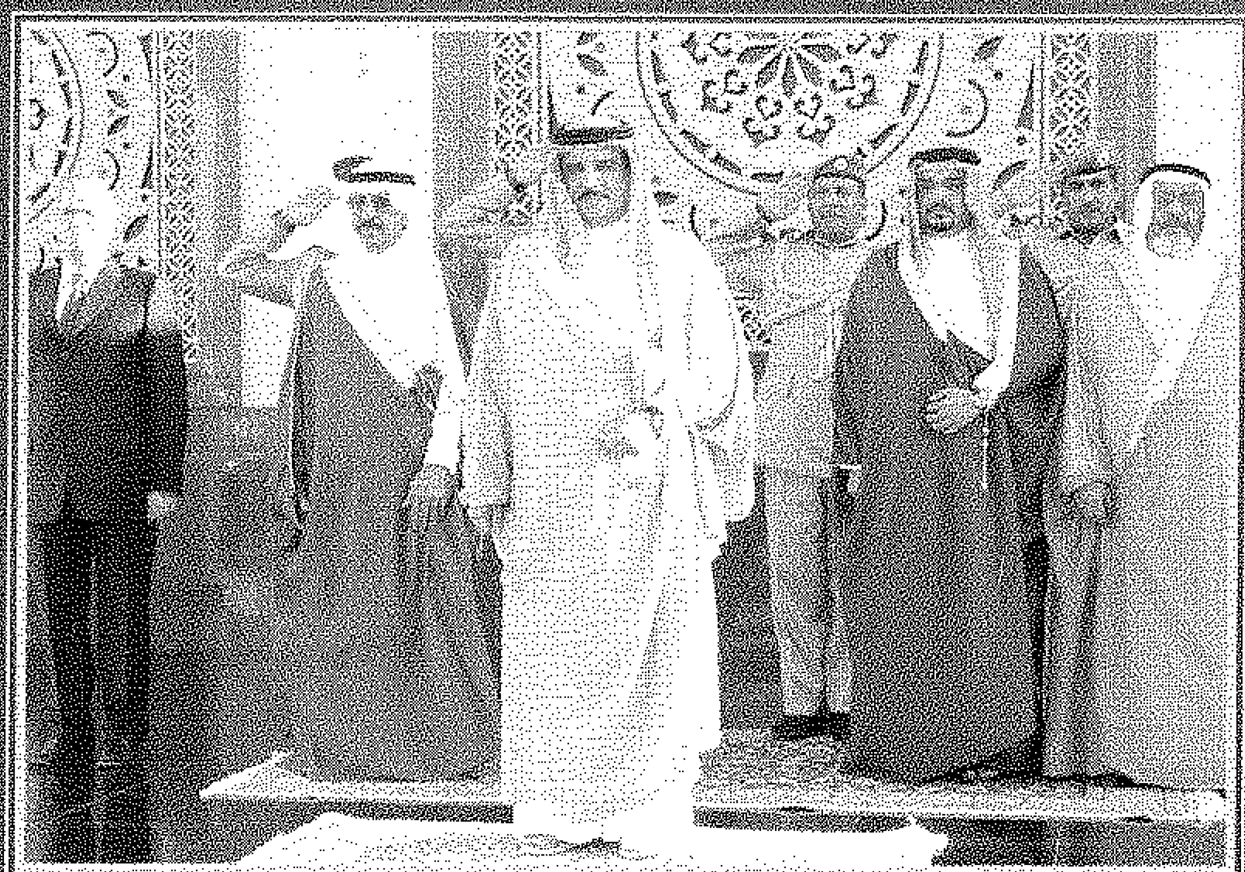
أعلى
جلالة الملك و فرحة نجاح ميثاق العمل الوطني.



يمين
صورة تذكارية لجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة و يتوسط أعضاء مجلس النواب و كبار المسئولين في المملكة.

Right
A commemorative Photo of His Majesty the King Shaikh Hamad bin Essa Al Khalifa among the members of the Parliament and senior state officials.





Above
His Majesty the King, His Highness the Prime Minister and His Highness the Crown Prince in the inauguration of the 10th round sessions of the Shura Council and the Parliament on 2nd October 2001.

أعلى
جلالة الملك وسمو رئيس الوزراء وسمو ولي العهد في افتتاح دور الانعقاد العاشر لمجلسي الشورى والنواب في ٢ أكتوبر ٢٠٠١.



Above
His Majesty the King receives the members of the Shura Council and Parliament on the occasion of the historic speech delivered by His Majesty during the inauguration of the sessions of the Shura Council and the Parliament on 2nd October 2001.

أعلى
جلالة الملك يستقبل أعضاء مجلسي الشورى والنواب بمناسبة الكلمة السامية والتاريخية التي ألقاها جلالته في حفل افتتاح دور انعقاد مجلسي الشورى والنواب في ٢ أكتوبر ٢٠٠١.



His Majesty the King patronizes the ceremony held to receive the retired military from Bahrain Defence Force, the Ministry of the Interior and the National Guard.

جلالة الملك يرعى حفل استقبال المتقاعدين العسكريين من قوة دفاع البحرين و وزارة الداخلية و الحرس الوطني.



His Majesty the King patronizes the BDF's 34th Day in the presence of His Highness the Prime Minister Shaikh Khalifa bin Salman Al Khalifa and His Highness the Crown Prince and Commander in-Chief of the BDF Shaikh Salman bin Hamad Al Khalifa.

جلالة الملك يرعى الاحتفال بيوم قوة الدفاع الرابع والثلاثين بحضور صاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس مجلس الوزراء الموقر وصاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد القائد العام لقوة دفاع البحرين.



يسار
جلالة الملك المفدى يتوسط سمو رئيس الحرس الوطني سمو الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة ومعالي الشيخ خليفة بن أحمد آل خليفة وزير الدفاع في إحدى المناسبات العسكرية.

Left
His Majesty the King with H.H. the Chief of the National Guard Shaikh Mohammed bin Essa Al Khalifa and H.E. the Minister of Defence Shaikh Khalifa bin Ahmed Al Khalifa in one of the military events.



يمين
جلالة الملك المفدى لدى إحدى زياراته للقيادة العامة لقوة دفاع البحرين.

Right
His Majesty the King during a visit to the BDF General Command.

يمين
جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة وسمو ولي العهد القائد العام لقوة دفاع البحرين ومعالي وزير الدفاع حفظهم الله ورعاهم لهذا الوطن العزيز.

Right
His Majesty the King, Hamad bin Essa Al Khalifa, His Highness the Crown Prince and Commander in-Chief of the BDF and H.E. the Minister of Defence.





Above
His Majesty the King gives directions to the officials of the Bahrain Defence Force during a training course.

أعلى
جلالة الملك المفدى يوجه مسئولي وزارة الدفاع أثناء إحدى التدريبات العسكرية.



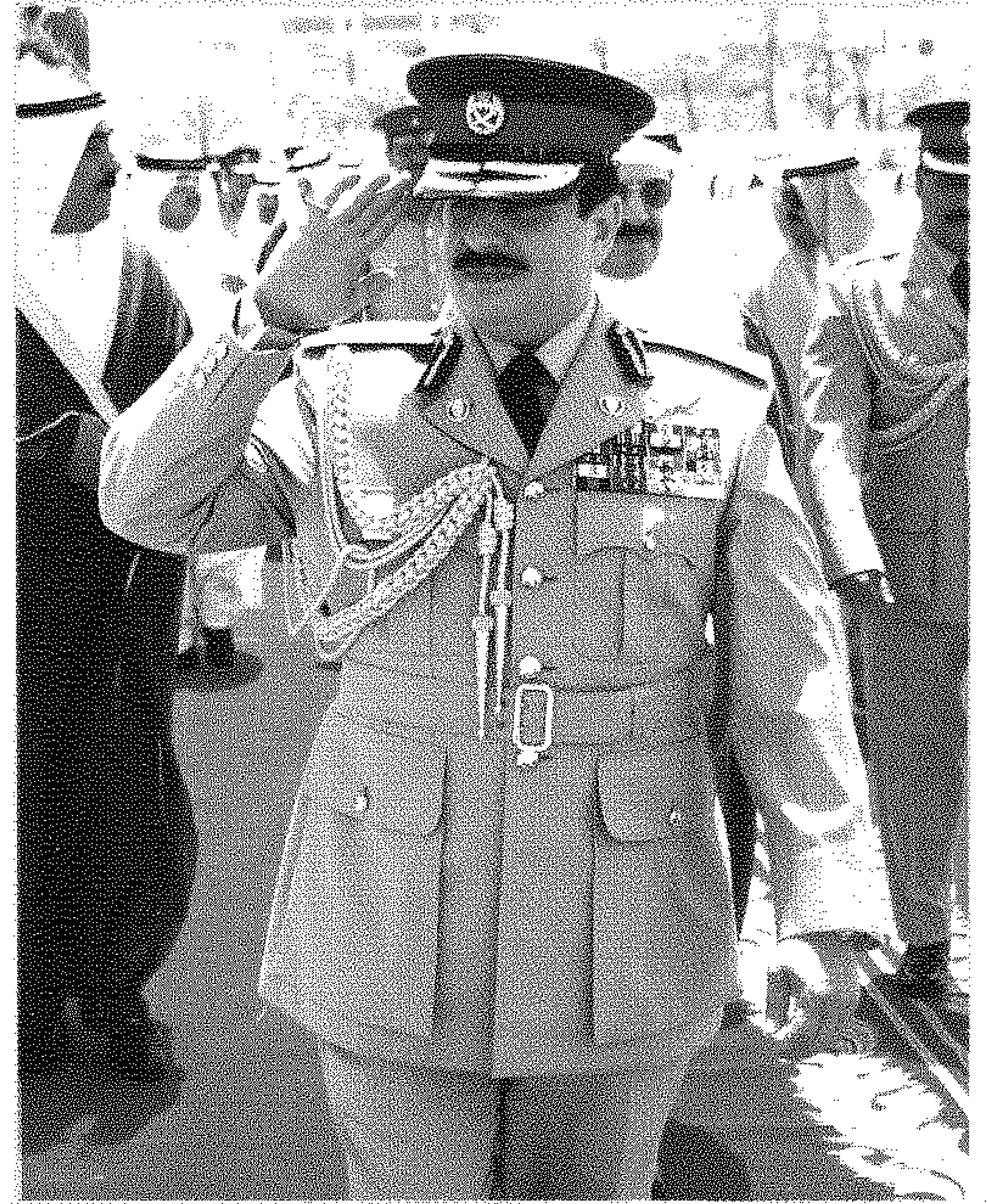
Above
His Majesty the King takes part with the members of the BDF General Command in one of the events.

أعلى
جلالة الملك المفدى يشارك أعضاء القيادة العامة لقوة الدفاع في إحدى المناسبات.



يسارا وأسفل
جلالة الملك يحضر طابور الاستعراض العسكري في إحدى زياراته إلى وزارة الداخلية يوم ٢١ يونيو ٢٠٠٥م.

Left & below
His Majesty the King attends the military Parade Battalion during a visit to the Ministry of the Interior on 21st June 2005.

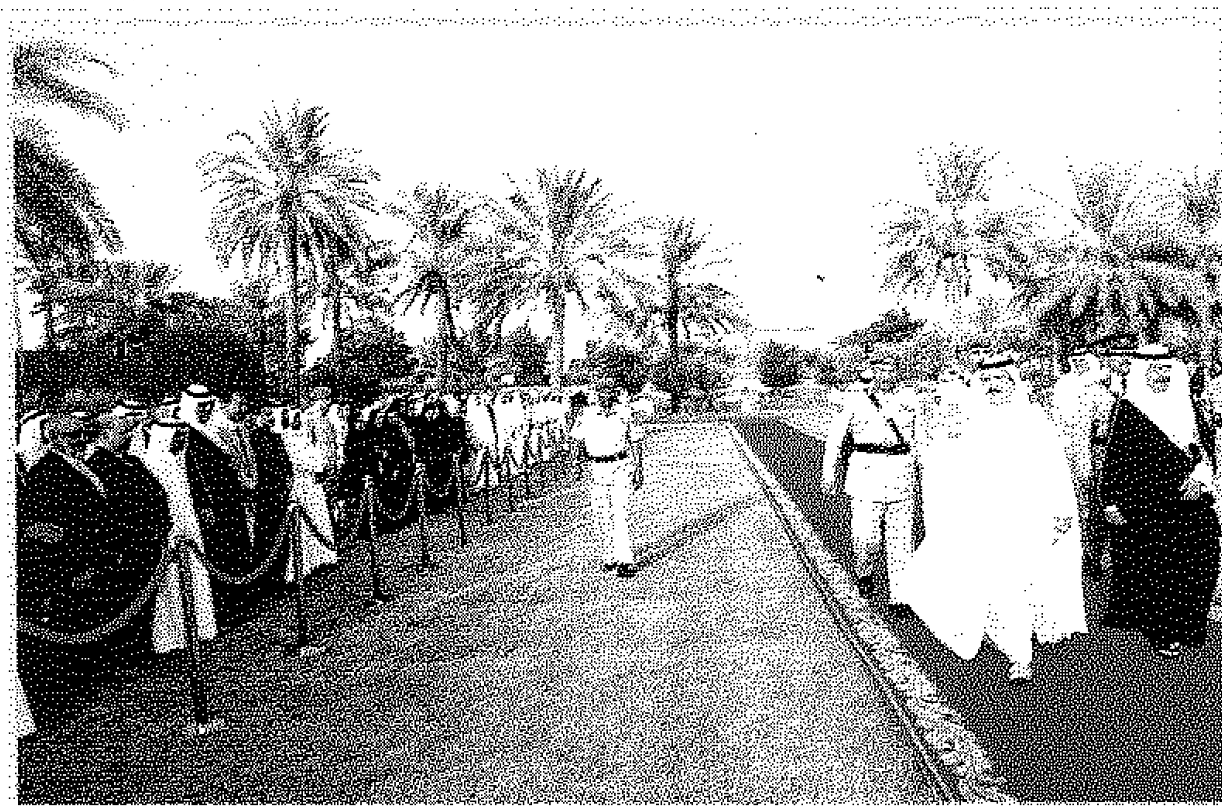


Above
His Majesty the King inspects the military Parade Battalion of the Public Security Forces at the Ministry of the Interior on 18th April 2001.

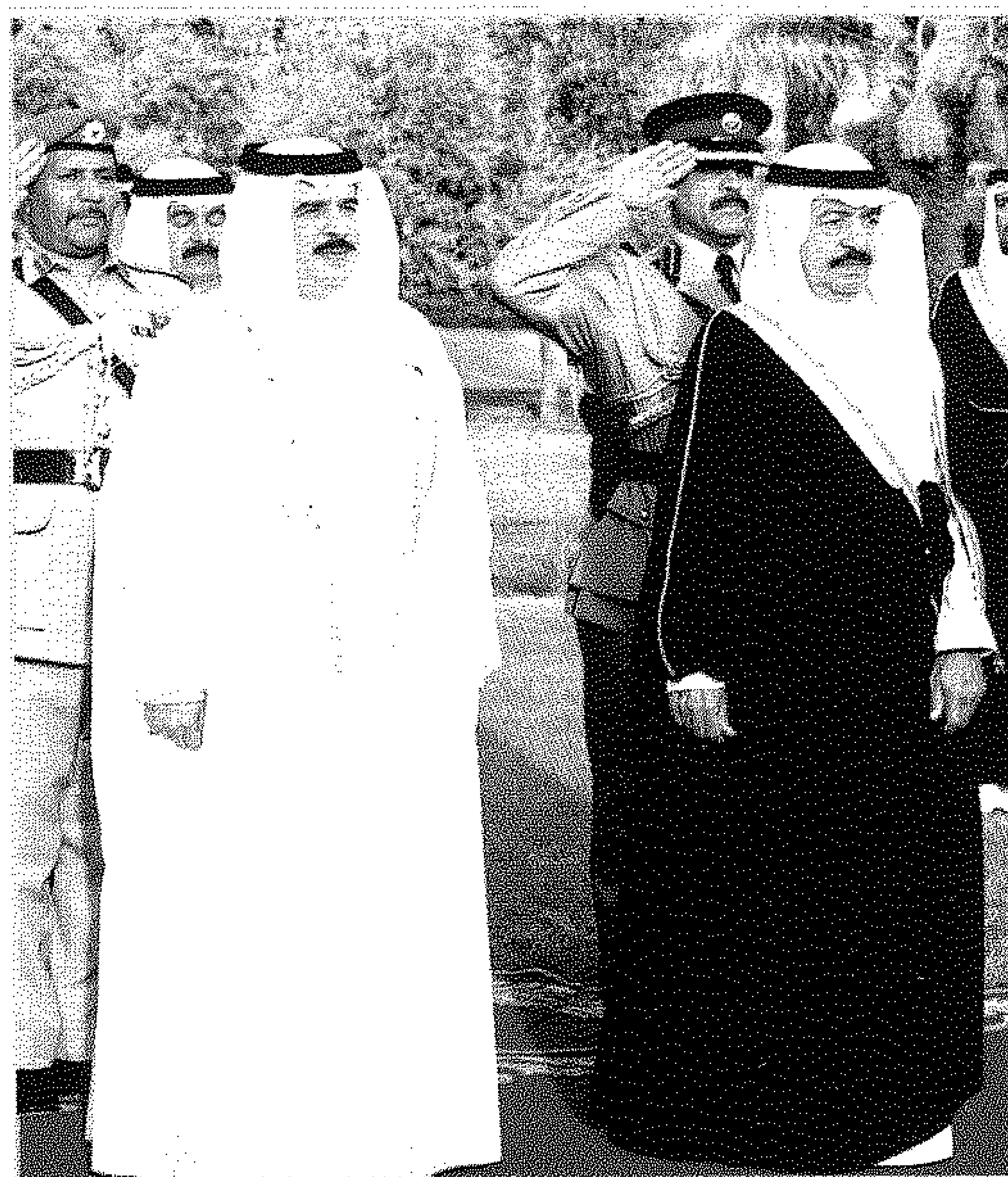
أعلى
جلالة الملك المفدى يرعى طابور العرض العسكري لقوات الأمن العام بوزارة الداخلية يوم ١٨ ابريل ٢٠٠١م.



يسار وأقصى اليسار
جلالة الملك يستقبل موظفي الخدمة المدنية المنتسبين للوزارات والمؤسسات و الهيئات الحكومية بحضور صاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس مجلس الوزراء.

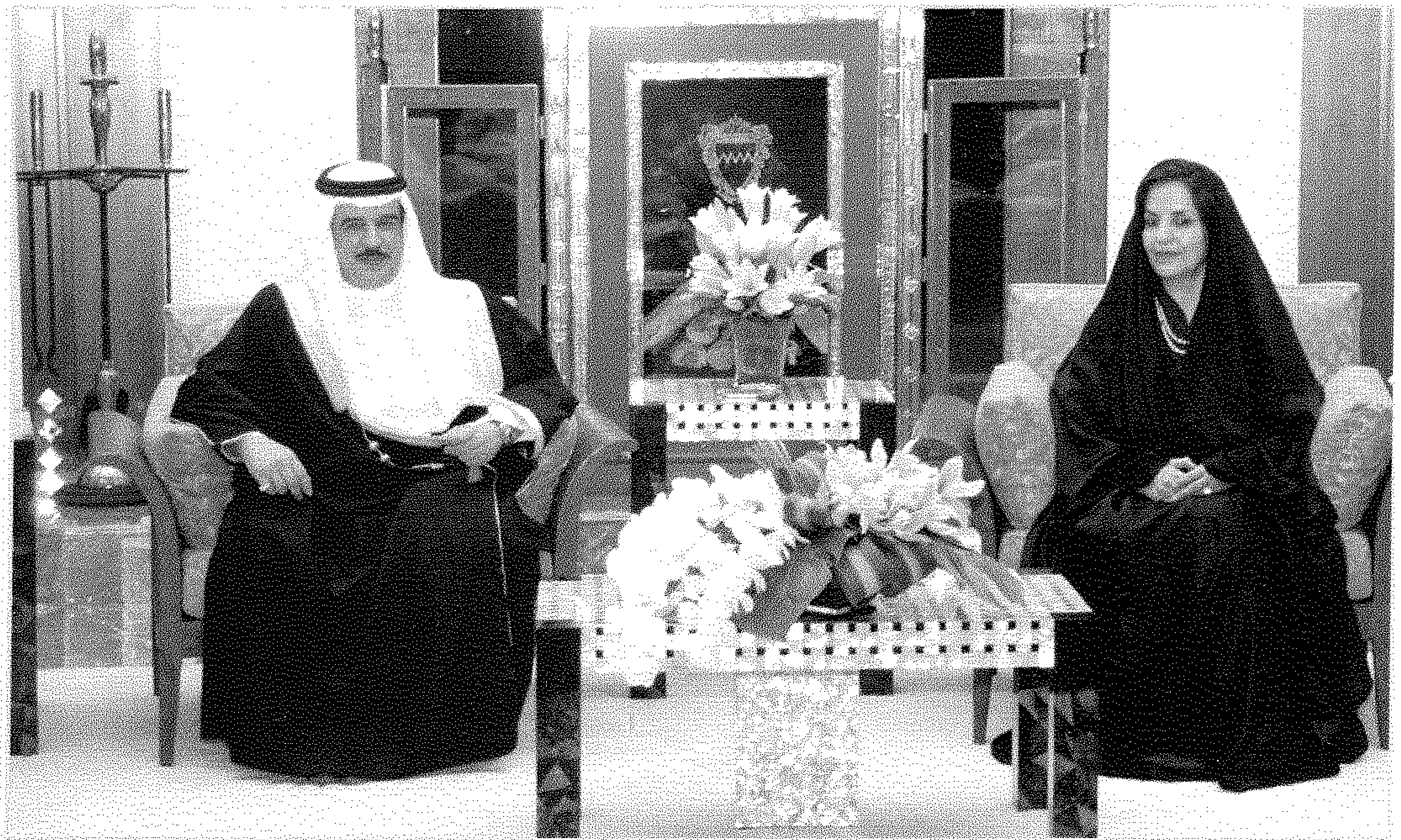


Above & right
His Majesty the King receives the civil servants who work in the ministries and government organizations and institutions in the presence of His Highness the Prime Minister Shaikh Khalifa bin Salman Al Khalifa.



يمين
جلالة الملك حمد بن
عيسى آل خليفة ملك
مملكة البحرين يستقبل
قرينته صاحبة السمو
الشيخة سبيكة بنت
إبراهيم آل خليفة.

Right
His Majesty the King, Hamad bin Essa Al Khalifa receives his wife Shaikha Sabeeka bint Ibrahim Al Khalifa, the Chairwoman of the Supreme Council for Women.



يمين
جلالة الملك يستقبل
رئيسة وأعضاء المجلس
الأعلى للمرأة.

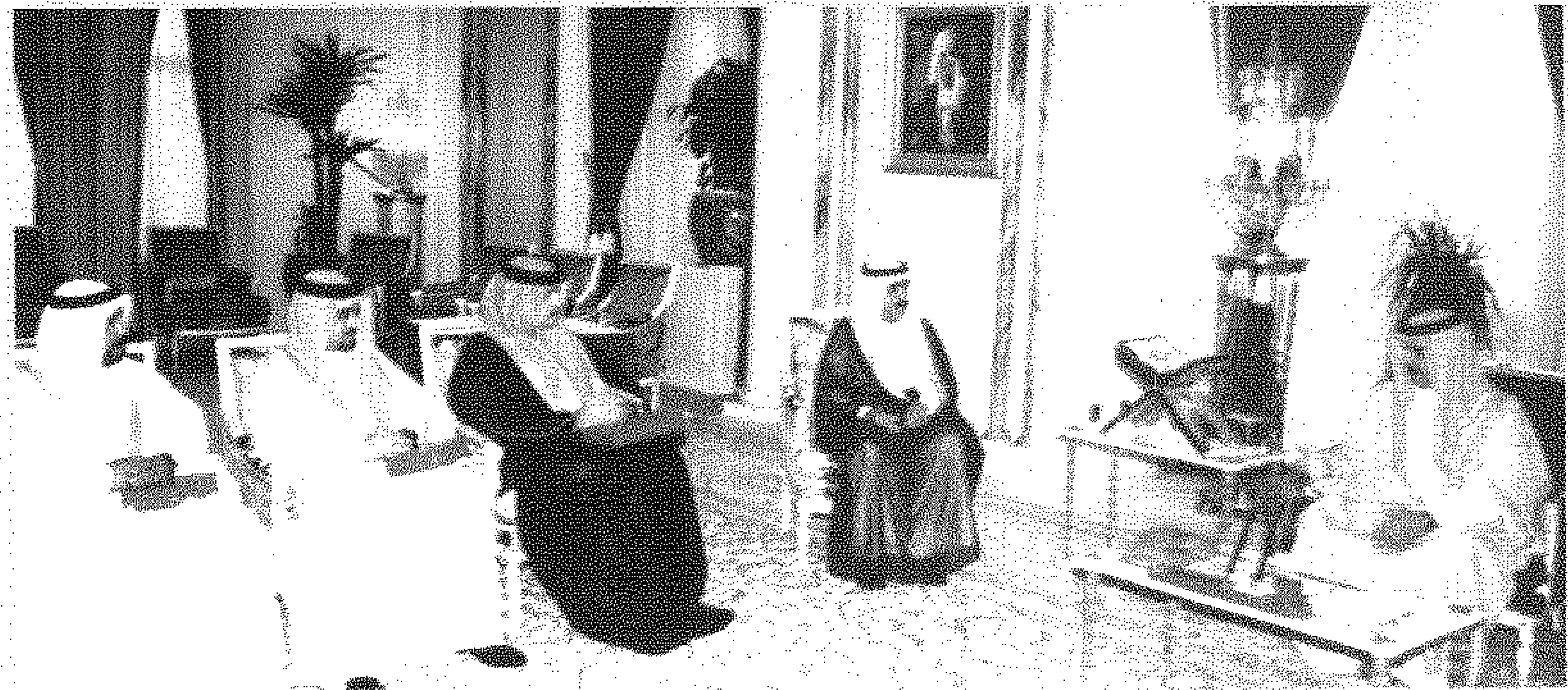
Right
His Majesty the King receives Chairwoman and members of the Supreme Council for Women.





Above
His Majesty the King receives His Highness Shaikh Abdullah bin Hamad bin Essa Al Khalifa, the President of the Public Commission for the Protection of Marine Resources, Environment and Wildlife, Governor of the Southern Governorate.

أعلى
جلالة الملك يستقبل سمو الشيخ عبدالله بن حمد بن عيسى آل خليفة رئيس الهيئة العامة لحماية الثروة البحرية و البيئة والحياة الفطرية محافظ المحافظة الجنوبية.

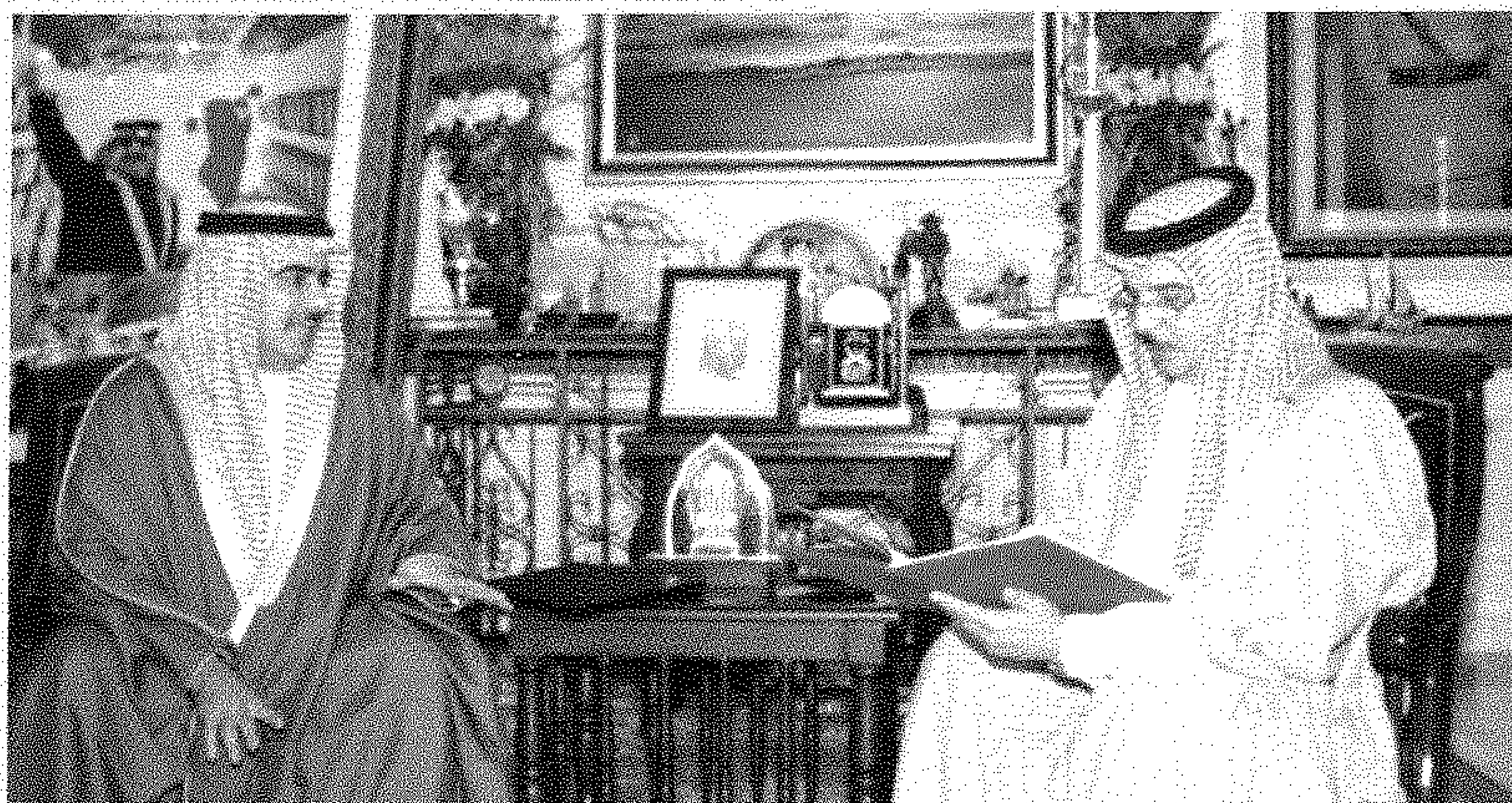


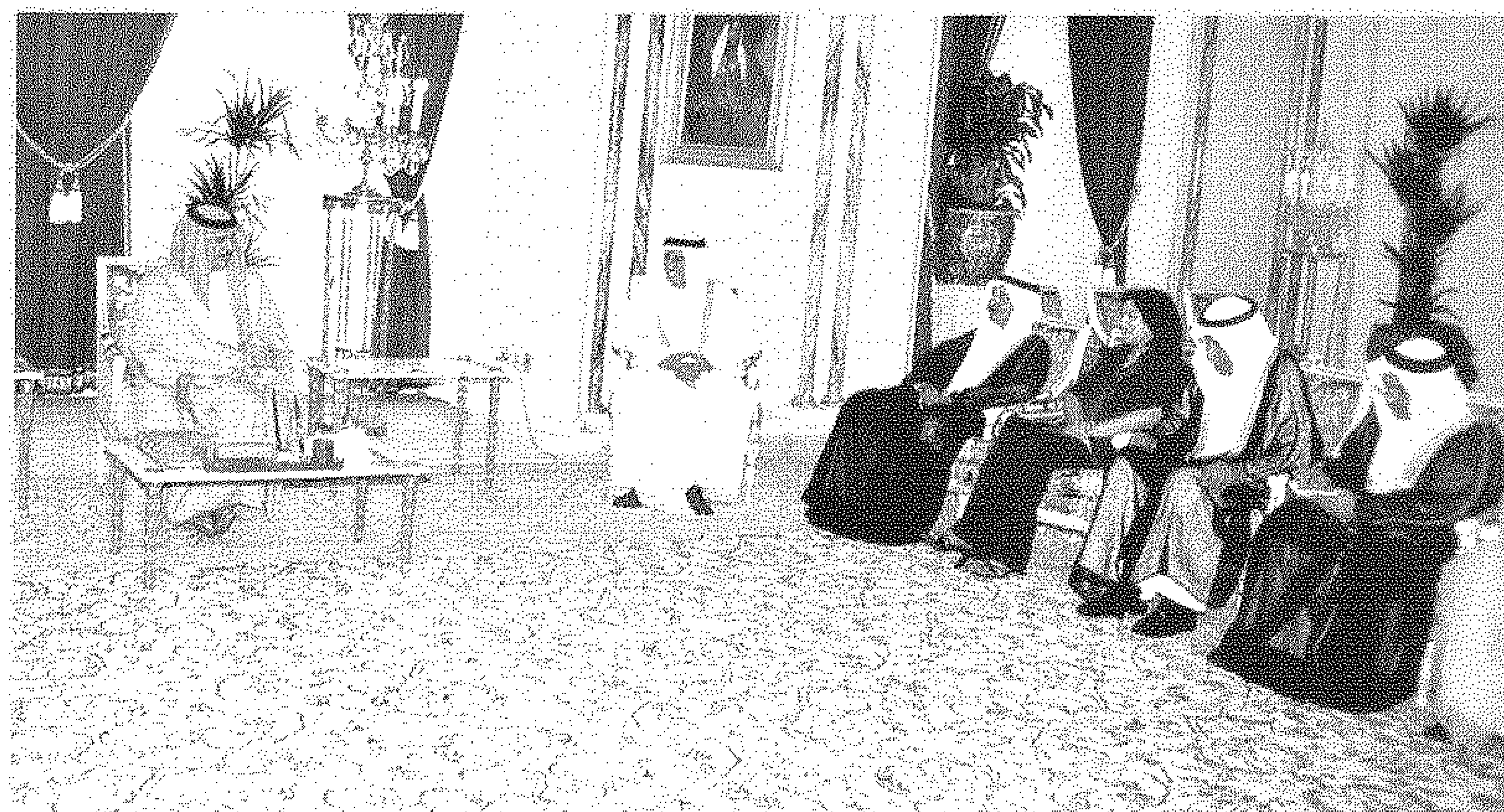
Above
His Majesty the King recieves former Minister of Interior accompanied by Governors.

أعلى
جلالة الملك يستقبل سعادة وزير الداخلية الاسبق برفقة المحافظين

يمين
جلالة الملك يستقبل
سعادة السيد حسن
الجلاهمة رئيس
ديوان الرقابة المالية

Right
His Majesty the King receives H.E. Mr. Hassan Al Jalahema the President of the National Audit Court.





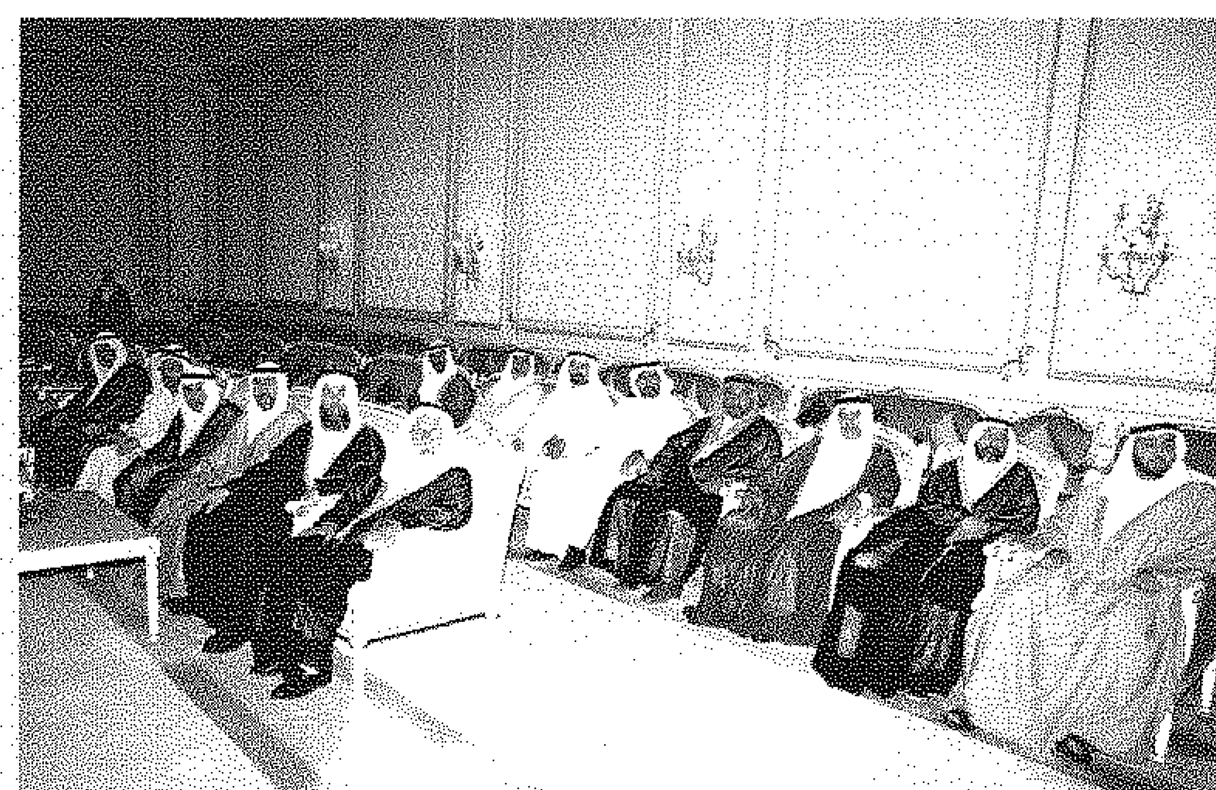
Left
His Majesty the King receives the Board of the Bahrain Journalists Society.

يسار
جلالة الملك يستقبل
مجلس إدارة جمعية
الصحفيين البحرينية.



يمين
جلالة الملك المفدى
يستقبل رؤساء وأعضاء
المجالس البلدية.

Right
His Majesty the King receives the heads and members of the municipal councils.







في هذه الصفحة
جلالة الملك يفتتح مقر المحكمة الدستورية بحضور صاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد القائد العام لقوة دفاع البحرين ١٨-٤-٢٠٠٥.

This page
His Majesty the King inaugurates the headquarter of the Constitutional Court in the presence of His Highness Shaikh Salman bin Hamad Al Khalifa, the Crown Prince and Commander in-Chief of the BDF 18-4-2005.





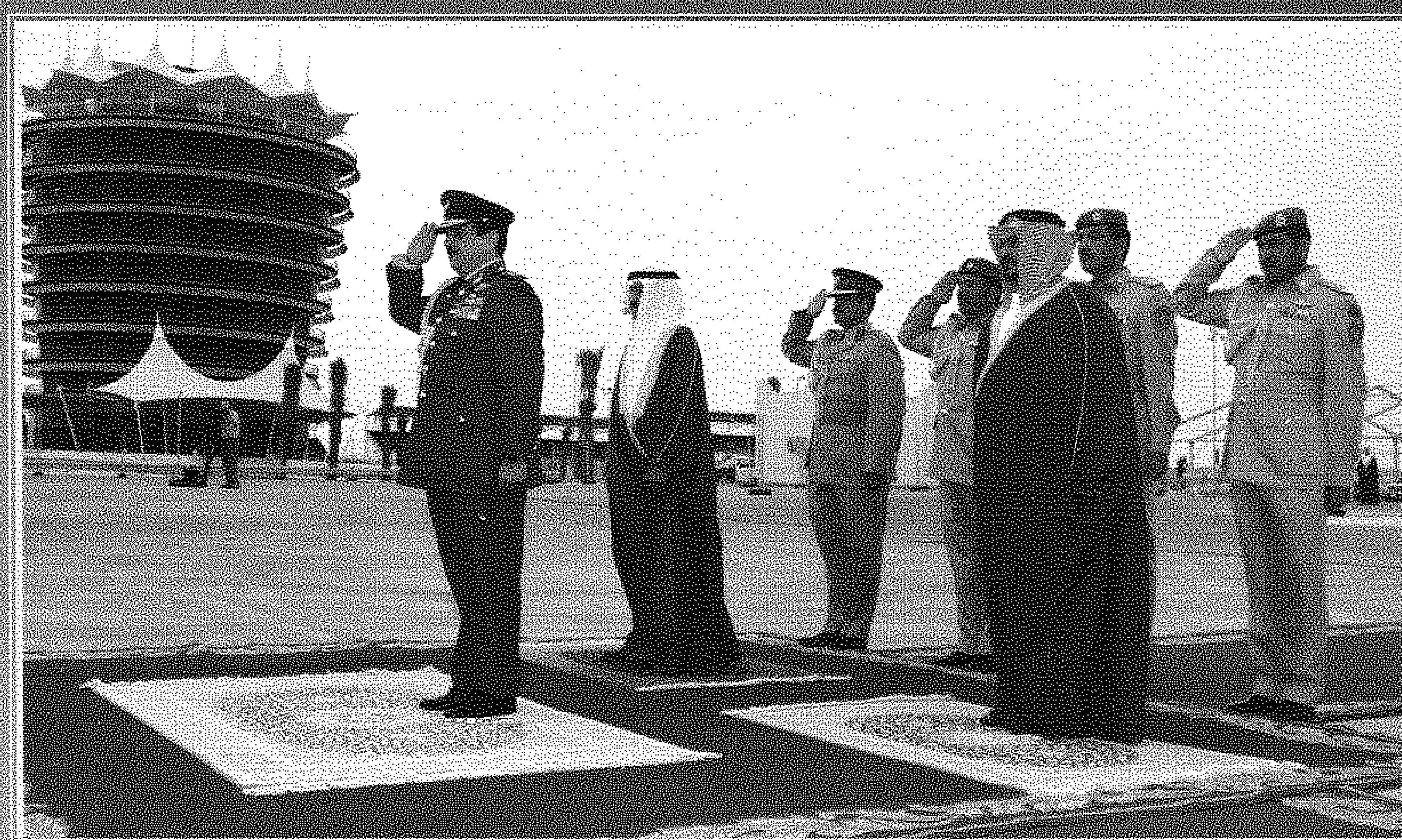
This page
His Majesty the King patronizes the opening ceremony of Shaikh Khalifa bin Salman Causeway in the presence of His Highness the Prime Minister Shaikh Khalifa bin Salman Al Khalifa 24-12-2004.

في هذه الصفحة
جلالة الملك يرعى حفل افتتاح جسر الشيخ خليفة بن سلمان بحضور صاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس مجلس الوزراء ٢٤-١٢-٢٠٠٤.



يسار
جلالة الملك يرعى حفل افتتاح حلبة البحرين الدولية ١٧-٣-٢٠٠٤.

Left
His Majesty the King patronizes the opening ceremony of Bahrain International Circuit 17-3-2004.

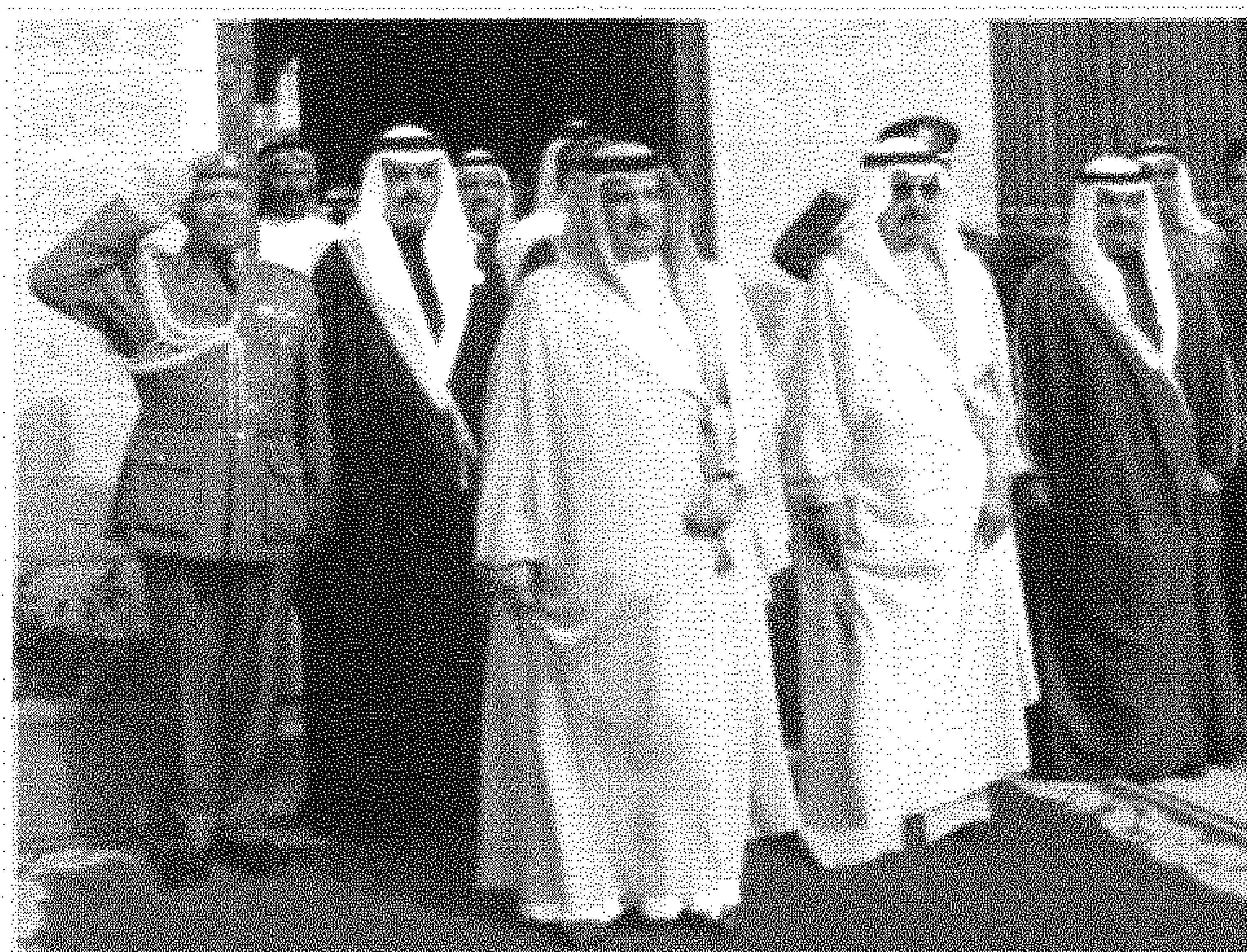




Above & right
His Majesty the King at the opening of the Bahrain International Circuit in the presence of His Highness the Prime Minister and His Highness the Crown Prince and Commander in-Chief of the BDF 17-3-2004.

أعلى ويمين
جلالة الملك لدى افتتاح حلبة البحرين الدولية بحضور صاحب السمو رئيس مجلس الوزراء وصاحب السمو ولي العهد القائد العام لقوة دفاع البحرين ١٧-٣-٢٠٠٤.





Above & above right
His Majesty the King patronizes the opening of the Project of the Future Schools in the presence of His Highness the Prime Minister, Their Highness and Their Excellencies the Ministers 18th January 2005.

أعلى
جلالة الملك يرعى حفل تدشين مشروع جلالة الملك حمد لمدارس المستقبل بحضور صاحب السمو رئيس مجلس الوزراء وأصحاب السمو والسعادة الوزراء ١٨ يناير ٢٠٠٥.



Above
His Majesty the King places the foundation stone for Shaikh Essa bin Salman's Library in the presence of His Highness the Prime Minister, Their Highness and Their Excellencies the Ministers on 26th December 2001.

أعلى
جلالة الملك يضع حجر الأساس لمكتبة الشيخ عيسى بن سلمان بحضور صاحب السمو رئيس مجلس الوزراء وأصحاب السمو و السعادة الوزراء في ٢٦ ديسمبر ٢٠٠١.



يسار
جلالة الملك يستقبل سمو الشيخ خليفة بن حمد آل خليفة مالك فريق انستوبابولز لسباق السيارات.

Left
His Majesty the King receives His Highness Shaikh Khalifa bin Hamad Al Khalifa owner of the Unstoppabulls Racing Team.





يسارا وأسفل
جلالة الملك يستقبل أبناء بلده من الرياضيين ٢٠٠٢-٦-١٩.

Left & Below
His Majesty the King receives Bahrain athletes 19-6-2002.

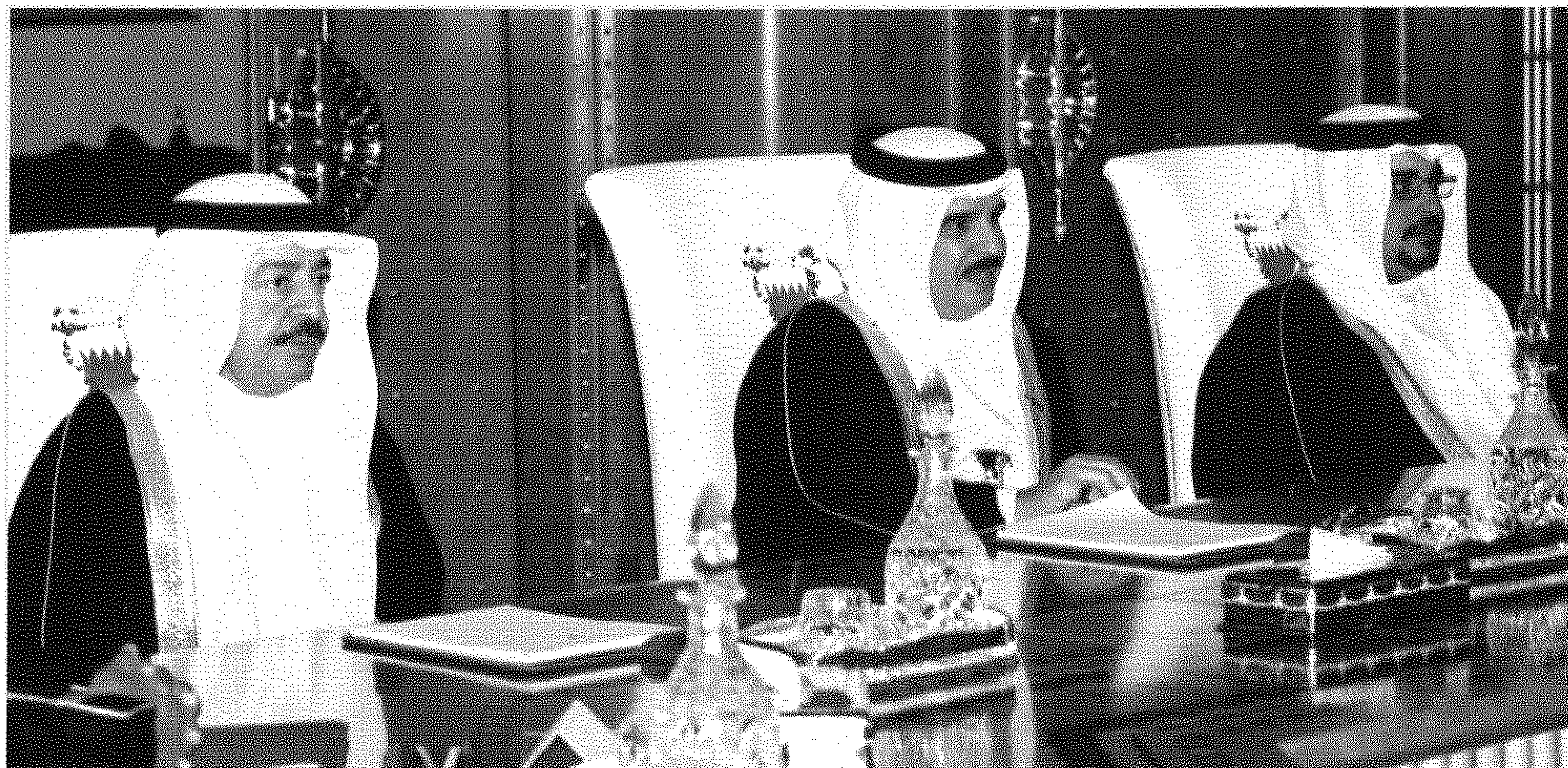
أعلى
جلالة الملك يستقبل معالي الشيخ عيسى بن راشد آل خليفة رئيس اللجنة الاولمبية.

Above
His Majesty the King receives H.E. Shaikh Essa bin Rashid Al Khalifa, the Chairman of the Olympic Committee.



يمين
صورة تذكارية لجلالة الملك المفدى يتوسط سمو رئيس الوزراء الموقر وسمو ولي العهد الأمين.

Right
A commemorative photo of His Majesty the King between His Highness the Prime Minister and His Highness the Crown Prince.





Above
His Majesty the King in a cordial conversation with His Highness the Prime Minister in the presence of His Highness the Crown Prince and H.H. Shaikh Mohammed bin Salman Al Khalifa.

أعلى
جلالة الملك المفدى في حديث ودي مع سمو رئيس مجلس الوزراء بحضور سمو ولي العهد وسمو الشيخ محمد بن سلمان آل خليفة حفظهم الله.



Above
His Highness the Prime Minister and H.H. Shaikh Mohammed bin Salman Al Khalifa bid farewell to His Majesty the King upon His Majesty's departure on a private visit.

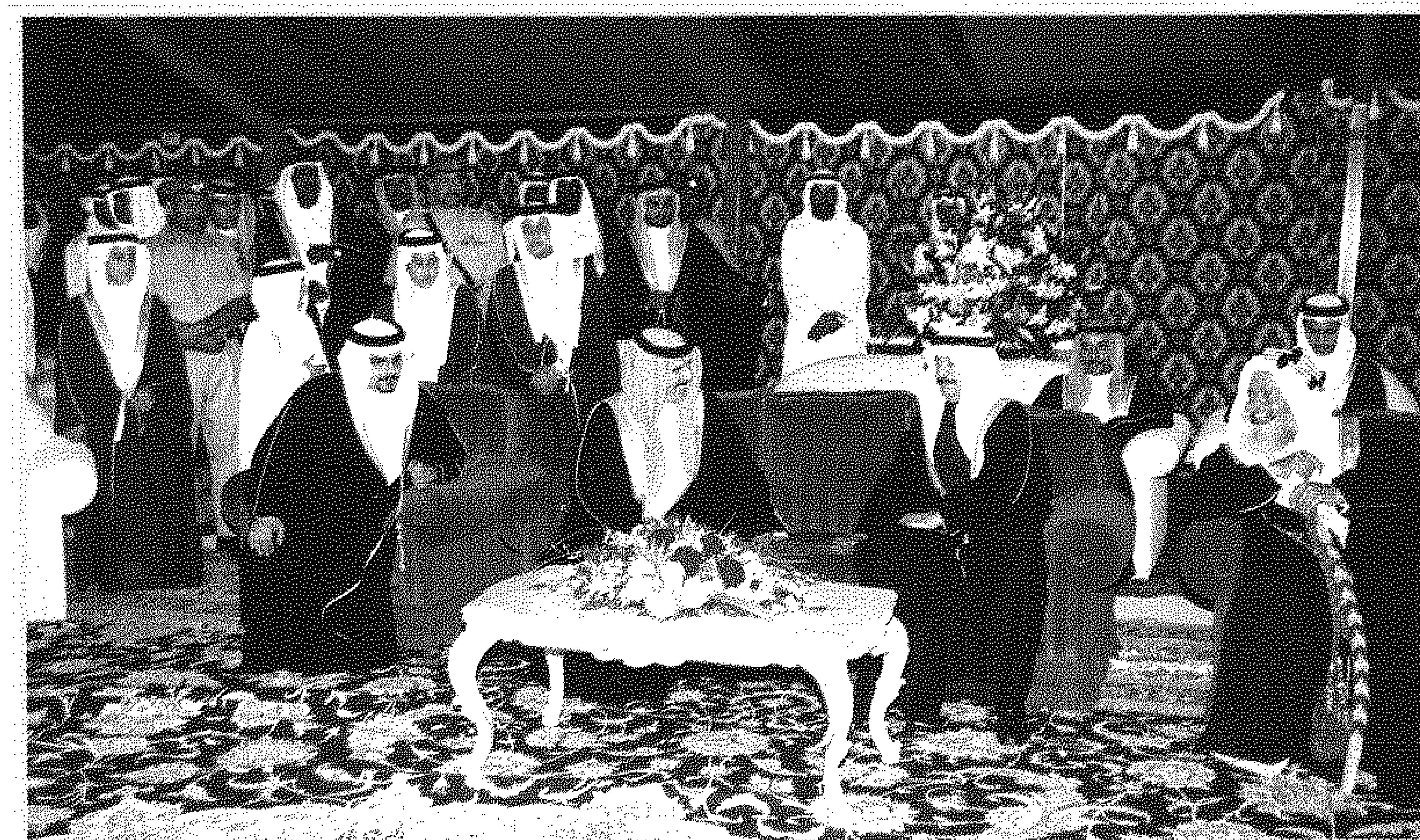
أعلى
سمو رئيس الوزراء وسمو الشيخ محمد بن سلمان آل خليفة في توديع جلالة الملك المفدى متوجهاً إلى الخارج لزيارة خاصة.



Left
A commemorative photo of His Majesty the King and His Highness the Prime Minister.

يسار
صورة تذكارية لجلالة الملك و صاحب السمو رئيس مجلس الوزراء حفظهما الله.





أعلى ويسار
جلالة الملك وسمو رئيس مجلس الوزراء و سمو ولي العهد وسمو الشيخ محمد بن سلمان حفظهم الله في إحدى الاحتفالات الوطنية.

Above & left
His Majesty the King, His Highness the Prime Minister, His Highness the Crown Prince and H.H. Shaikh Mohammed bin Salman Al Khalifa during one of the national festivals.





أعلى
جلالة الملك لدى وصوله
الكريم لموقع مهرجان
الغوص و اللؤلؤ .

Above
His Majesty the King upon his arrival to the site of the Diving and Pearls Festival.

أعلى يمين
جلالة الملك لدى إلقائه
كلمته السامية في مهرجان
الغوص و اللؤلؤ .

Above right
His Majesty the King delivers his speech in the Diving and Pearls Festival.



يمين
جلالة الملك لدى رعايته
الكريمة لمهرجان الغوص
واللؤلؤ ٤-١١-١٩٩٩.

Right
His Majesty the King extends his generous patronage to the Festival of Diving and Pearls 4-11-1999.

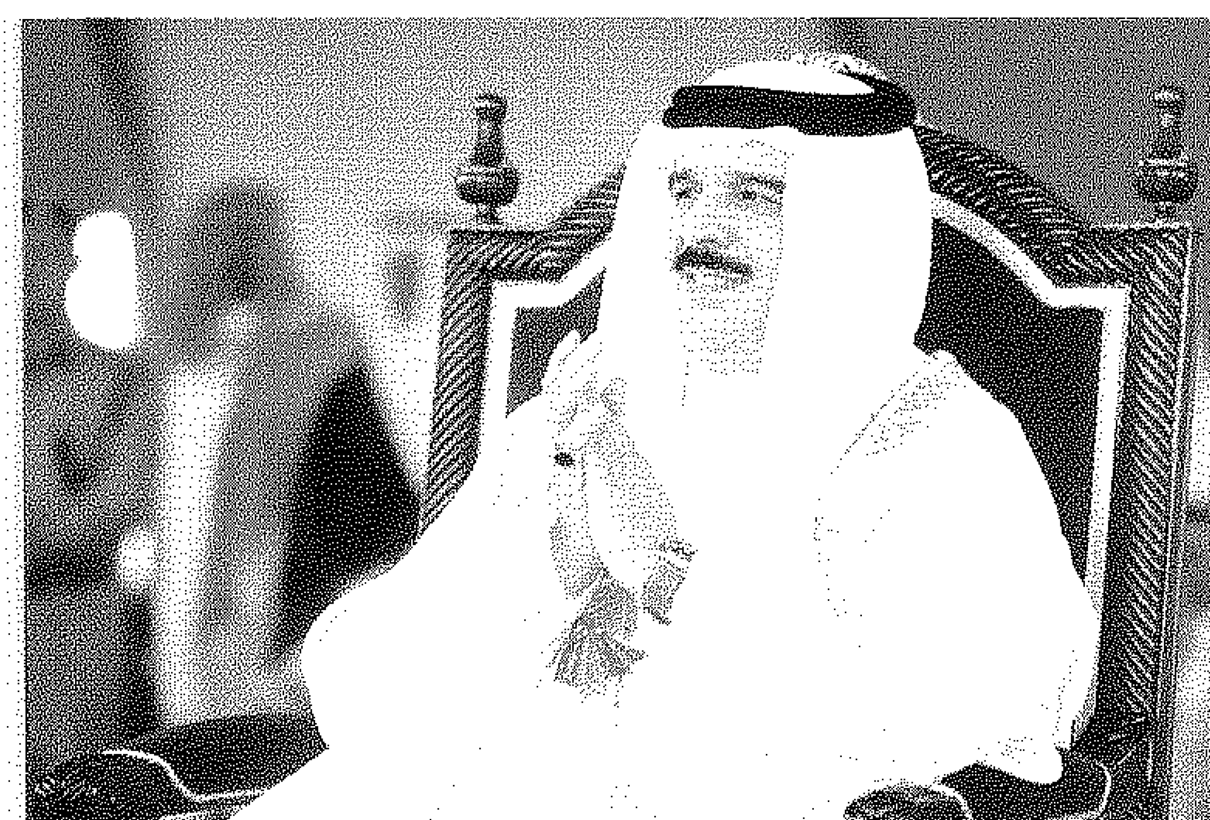






Above & top
His Majesty the King patronizes the 9th Heritage Festival in the presence of His Highness the Prime Minister 11-4-2001.

أعلى
جلالة الملك يرعى مهرجان التراث التاسع بحضور صاحب السمو رئيس مجلس الوزراء ١١-٤-٢٠٠١.



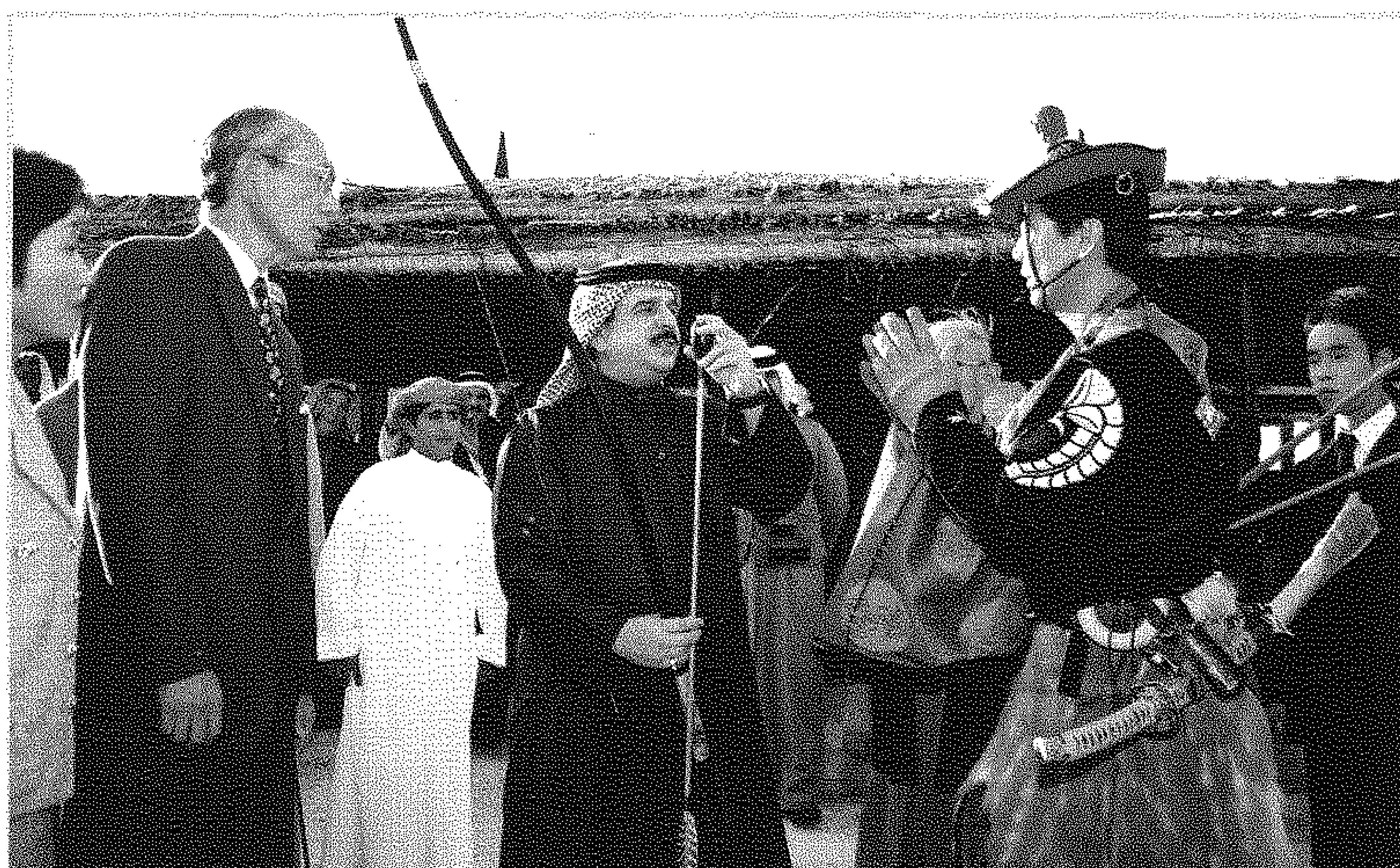
أعلى ويسار
جلالة الملك يرعى احتفال محافظة العاصمة في ٢٦ ديسمبر ٢٠٠١.

Above & left
His Majesty the King patronizes the ceremony of the Capital Goverorate on 26th December 2001.



This page
His Majesty the King visits the site of the Japanese Community in the National Day Festivals of the Kingdom 16-12-2002.

في هذه الصفحة
جلالة الملك يزور موقع الجالية اليابانية في مهرجان العيد الوطني للملكة ١٦-١٢-٢٠٠٢.

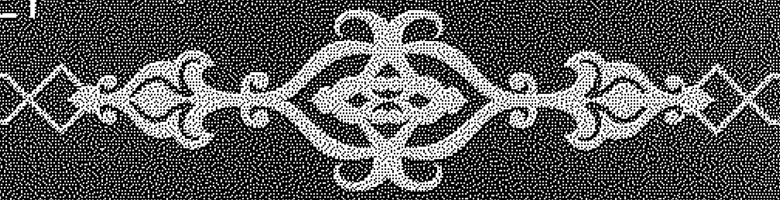




في هذه الصفحة
جلالة الملك يرعى
مهرجان المحبة والوفاء.

This page
His Majesty the King patronizes the Love and Loyalty Festival.





يمين
جلالة الملك يرعى حفل بمناسبة مرور خمسين عاما على اكتشاف حضارة دلمون (اليوبيل الذهبي) بحضور صاحب السمو رئيس مجلس الوزراء ٢٧-٤-٢٠٠٥.

Right
His Majesty the King patronizes the ceremony held on the occasion of Golden Jubilee for the discovery of Delmon Civilization in the presence of His Highness the Prime Minister – 27-4-2005.







أعلى ويمين
جلالة الملك و صاحب السمو رئيس مجلس الوزراء في موقع الاحتفال.

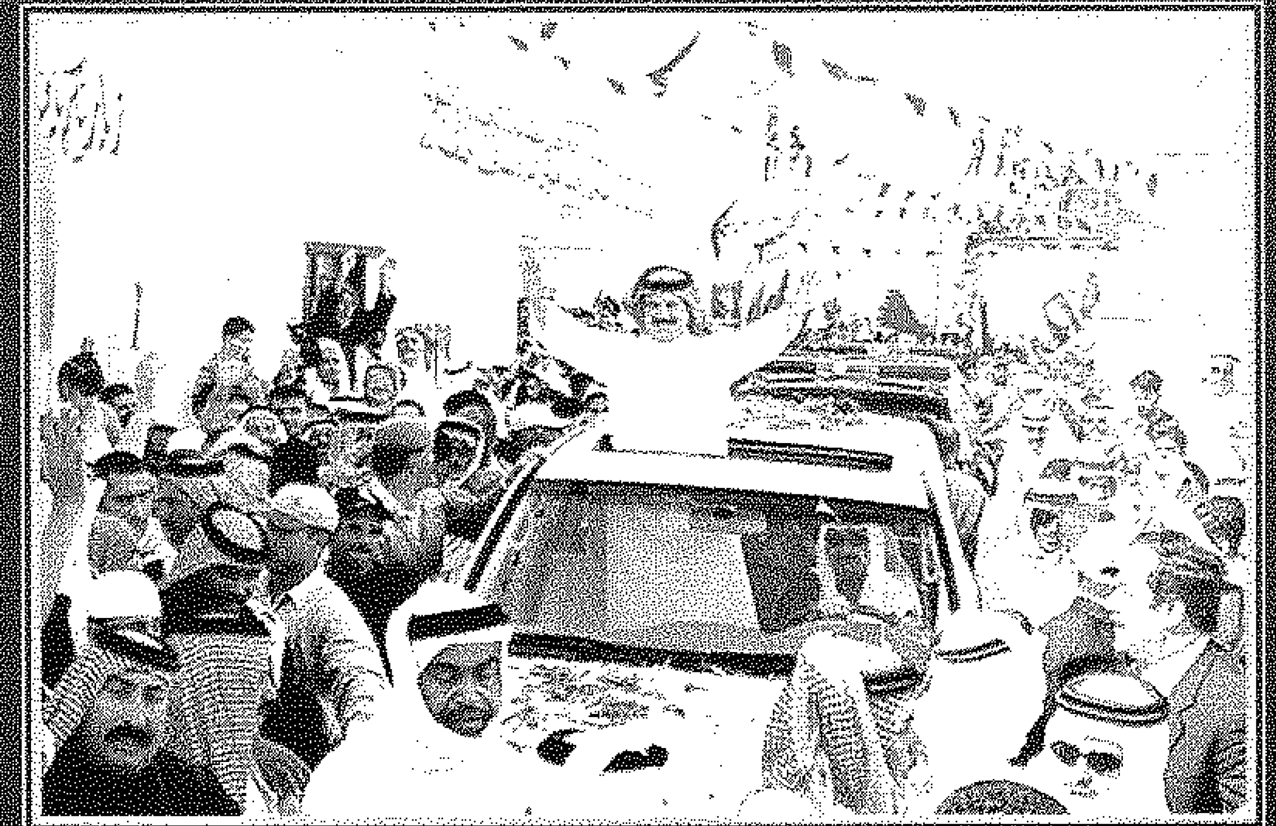
Above & right
His Majesty the King and His Highness the Prime Minister at the site of the celebration.

يمين
جلالة الملك تستقبله الجماهير الغفيرة بالأهازيج و الأفراح لدى زيارة جلالته المباركة لمحافظة المحرق.

Right
His Majesty the King is received by scores of people of Bahrain during His Majesty's visit to the Governorate of Muharraq.







أعلى ويسار
فرحة الشعب بلقاء جلالة الملك بعد نجاح التصويت على ميثاق العمل الوطني.

Above & left
The people of Bahrain are happy to meet His Majesty the King following the success of the referendum on the National Action Charter.





Above & right
His Majesty the King during his visit to one of the Governorates following the success of the referendum on the National Action Charter.

أعلى ويمين
جلالة الملك المفدى لدى زيارته إحدى المحافظات بمناسبة نجاح التصويت على ميثاق العمل الوطني.





يسار وأقصى اليسار
الجموع الغفيرة تستقبل جلالة الملك المفدى لدى زيارته المحافظة الجنوبية بإحدى المناسبة الوطنية.

Left & far left
Scores of people of Bahrain receive His Majesty the King upon his visit to the Southern Governorate during a national event.



يسار
جلالة الملك يصدر مكرمة ملكية بكفالة الأيتام.

Left
His Majesty the King issues a Royal gesture to patronize Bahrain orphans.

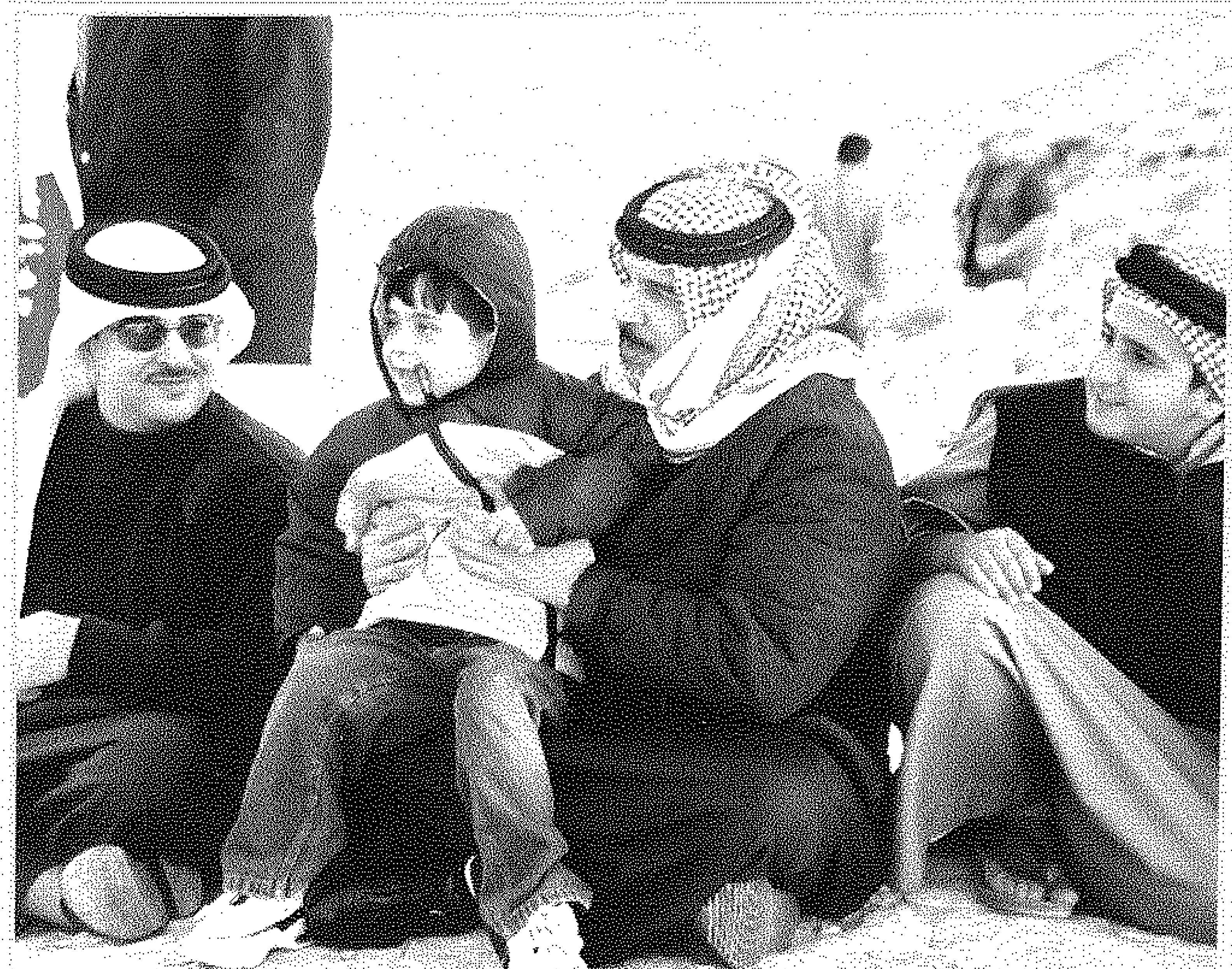




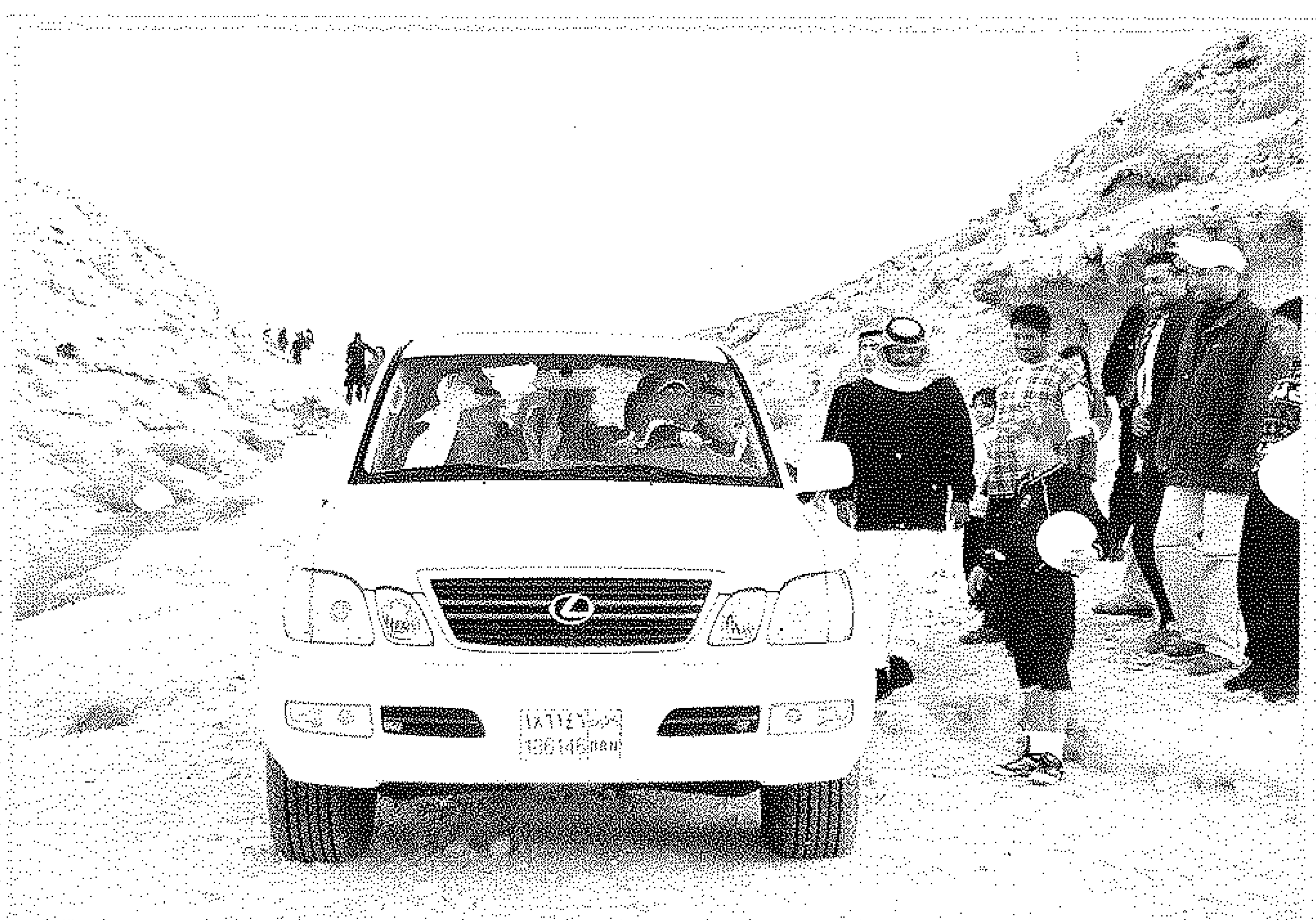
Above & above right
His Majesty the King meets the Bahraini orphans who are sponsored by the Orphans Sponsorship Committee.

أعلى وأعلى يمين
لقاء جلالة الملك الأطفال اليتامى الذين شملتهم مكرمة جلالته السامية بكفالة الأيتام.







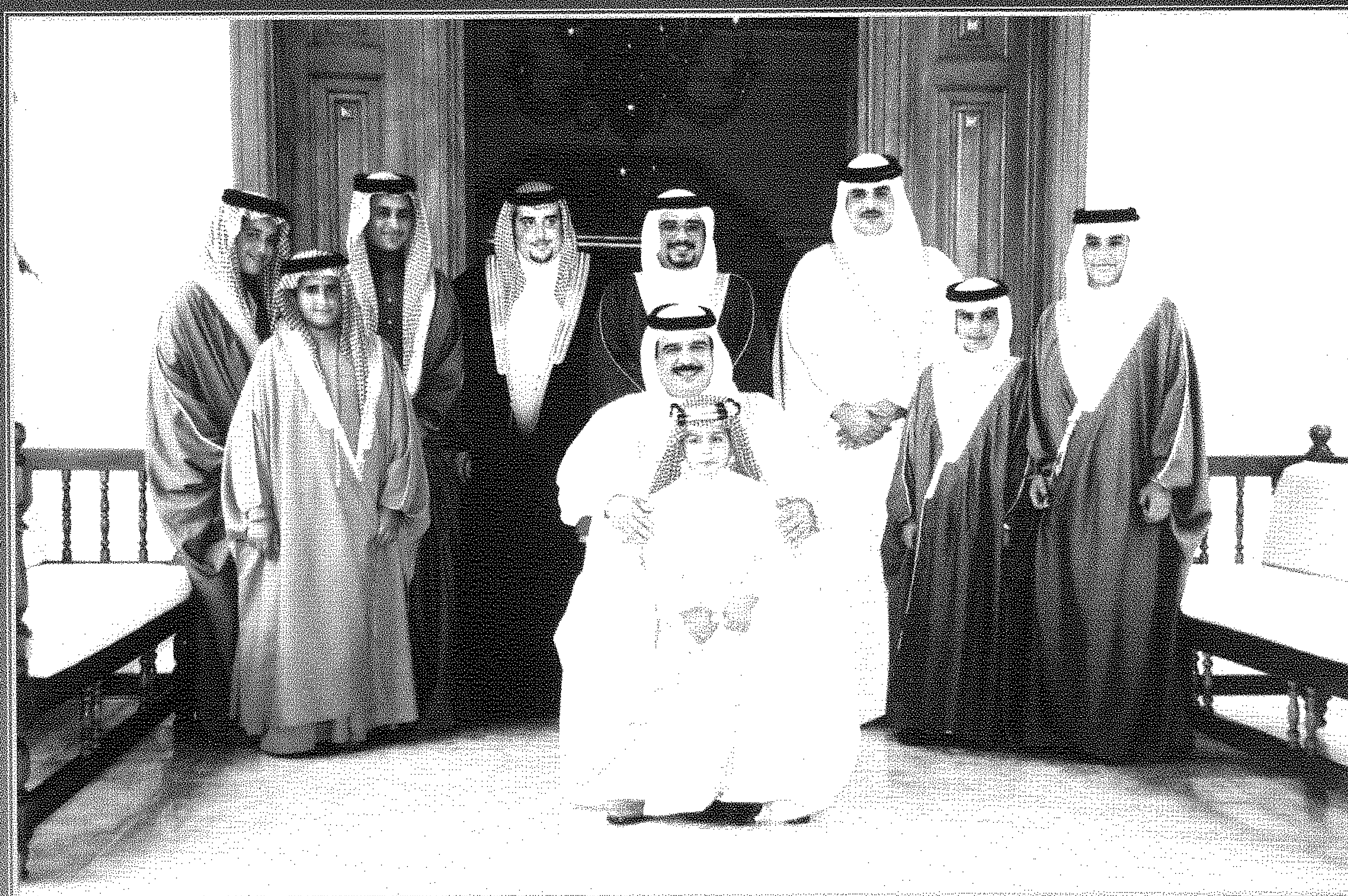


Above & top
His Majesty the King meets the people at the Public camping sites in Sakhir area.

أعلى
تواصل جلالة الملك المفدى بعامة الشعب في مواقع التخييم العامة بالصخير.

Above & top
His Majesty the King and his sons, H.H. Shaikh Abdullah bin Hamad, H.H. Shaikh Faisal bin Hamad on a visit to Al Sakhir area.

أعلى
جلالة الملك المفدى وأنجاله سمو الشيخ عبد الله بن حمد وسمو الشيخ فيصل بن حمد في زيارة إلى منطقة الصخير.



His Majesty the King, Hamad bin Essa Al Khalifa in a commemorative photo with his sons and grandchildren.

جلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة في صورة تذكارية مع أبنائه وأحفاده حفظهم الله.



This page
His Majesty the King in a sea trip to Hawar Islands.

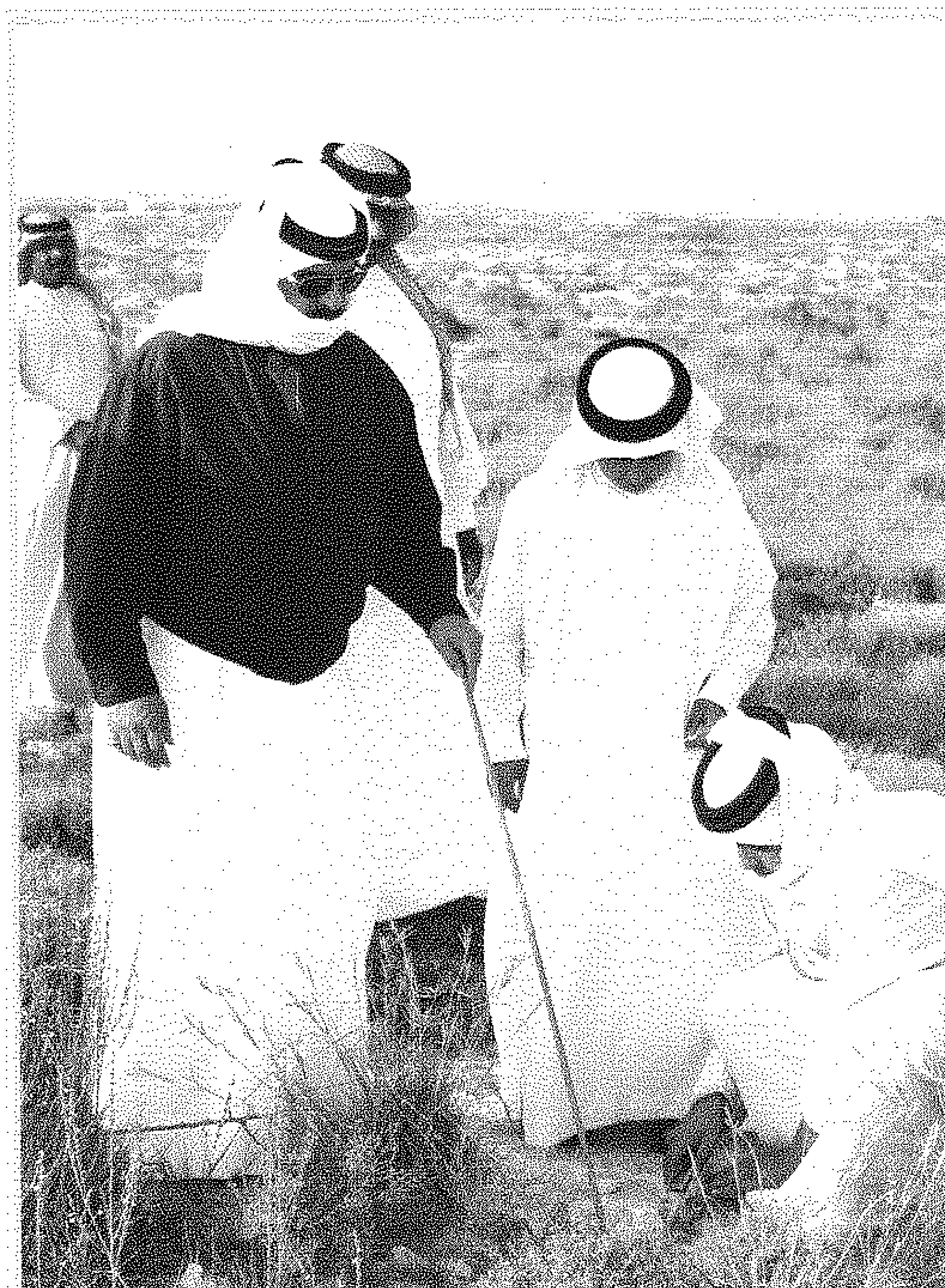
في هذه الصفحة
جلالة الملك المفدى في
إحدى الرحلات البحرية
إلى جزر حوار.



في هذه الصفحة
رحلة شخصية لجلالة
الملك إلى جزر حوار.

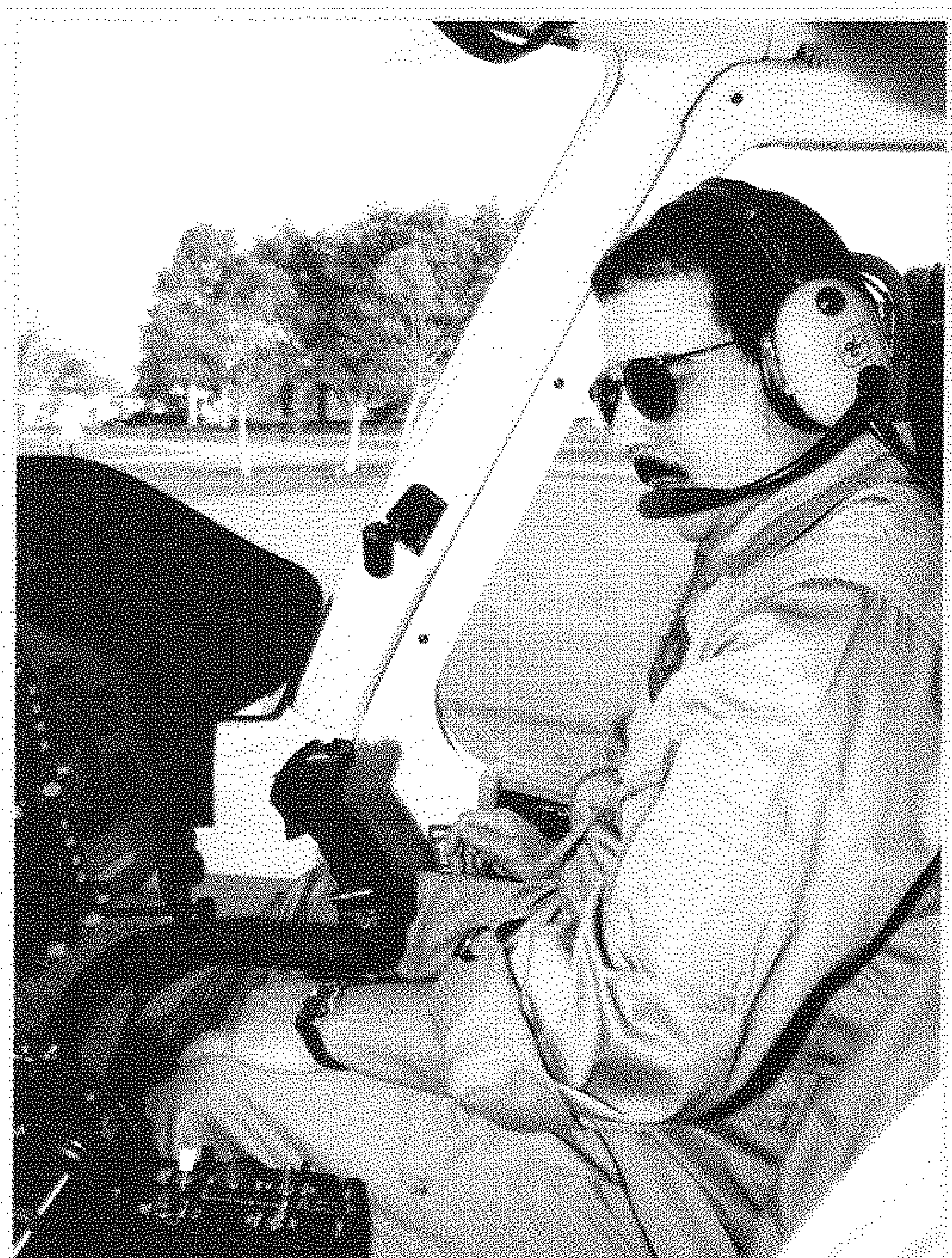
This page
A private trip of His Majesty the King to Hawar Islands.





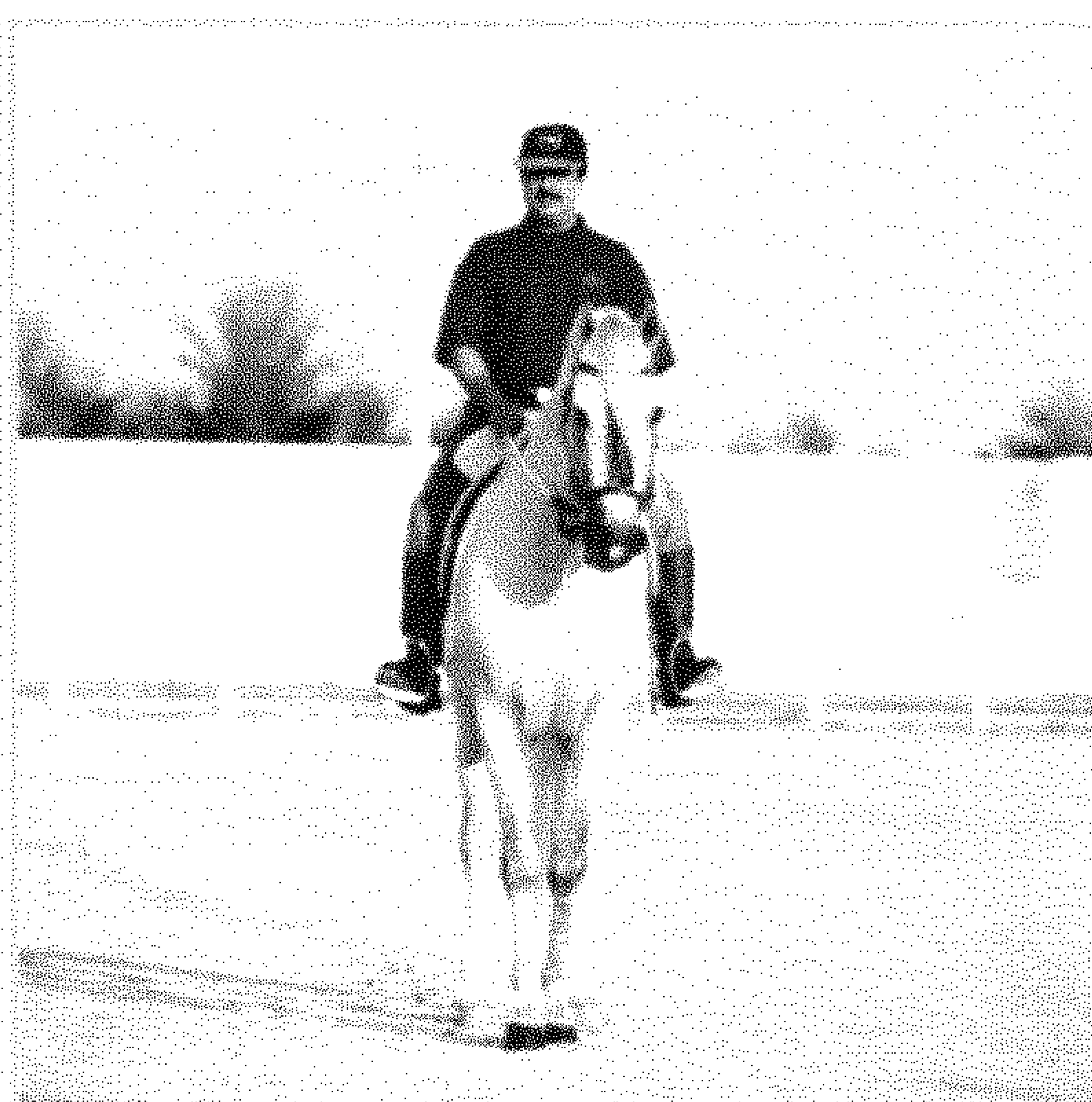
في هذه الصفحة
جلالة الملك وحبة
للطيران.

This page
His Majesty the King
and his love for aviation.









في هذه الصفحة
جلالة الملك واهتماماته
برياضة الفروسية العربية
الأصيلة.

This page
His Majesty's interest in the original Arabian equestrian sports.





في هذه الصفحة
من الهوايات المحببة لجلالة الملك هواية الصيد بالصقور.

This page
Hunting with falcons, a favourite hobby of His Majesty the King.

A Leader's Journey

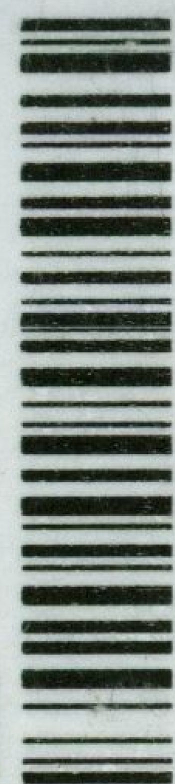
A Photographic Archive

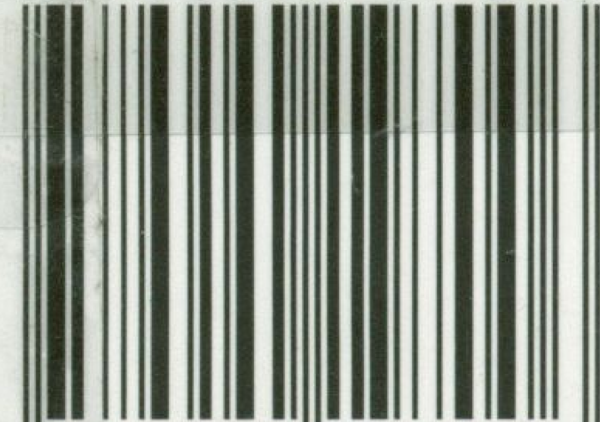
First Edition 2006
By:

VISION
PUBLISHING
P.O. Box 55055 Manama,
Kingdom of Bahrain

ISBN 99901-97-00-8

Printed by
Oriental Press


Bibliotheca Alexandrina
1236180


ISBN 99901-97-00-8
9 789990 197008 >